



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**jeudi**

**donderdag**

**26-01-2006**

**26-01-2006**

**Après-midi**

**Namiddag**

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
<a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a>	<a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a>
e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a>	e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a>

## SOMMAIRE

## INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de Mme Magda De Meyer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la réduction des subventions relatives à l'accueil psychiatrique des internés" (n° P1178) <i>Orateurs: <b>Magda De Meyer, Laurette Onkelinx</b>, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	1	Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de subsidievermindering voor de psychiatrische opvang van geïnterneerden" (nr. P1178) <i>Sprekers: <b>Magda De Meyer, Laurette Onkelinx</b>, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	1
Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'échec de l'accord relatif au droit de la jeunesse" (n° P1179) <i>Orateurs: <b>Bart Laeremans, Laurette Onkelinx</b>, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	2	Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het mislukken van het akkoord inzake het jeugdrecht" (nr. P1179) <i>Sprekers: <b>Bart Laeremans, Laurette Onkelinx</b>, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	2
Questions jointes de	4	Samengevoegde vragen van	4
- M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les perquisitions à Molenbeek" (n° P1180)	4	- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de huiszoekingen in Molenbeek" (nr. P1180)	4
- M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les perquisitions à Molenbeek" (n° P1181)	4	- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de huiszoekingen in Molenbeek" (nr. P1181)	4
- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les perquisitions à Molenbeek" (n° P1182) <i>Orateurs: <b>Filip De Man, Claude Marinower, Melchior Wathelet</b>, président du groupe cdH, <b>Laurette Onkelinx</b>, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	4	- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de huiszoekingen in Molenbeek" (nr. P1182) <i>Sprekers: <b>Filip De Man, Claude Marinower, Melchior Wathelet</b>, voorzitter van de cdH-fractie, <b>Laurette Onkelinx</b>, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	4
Questions jointes de	8	Samengevoegde vragen van	8
- Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réunion des ministres européens des Finances du mardi 24 janvier 2006" (n° P1193)	8	- mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de bijeenkomst van de Europese ministers van Financiën dinsdag 24 januari 2006" (nr. P1193)	8
- M. Georges Lenssen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réduction de la TVA dans le secteur horeca" (n° P1183)	8	- de heer Georges Lenssen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de BTW-verlaging in de horecasector" (nr. P1183)	8
- M. Dirk Claes au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la déductibilité des frais de restaurant" (n° P1184) <i>Orateurs: <b>Marleen Govaerts, Georges Lenssen, Dirk Claes, Didier Reynders</b>, vice-premier ministre et ministre des Finances</i>	9	- de heer Dirk Claes aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aftrekbaarheid van restaurantkosten" (nr. P1184) <i>Sprekers: <b>Marleen Govaerts, Georges Lenssen, Dirk Claes, Didier Reynders</b>, vice-eerste minister en minister van Financiën</i>	8
Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la reprise du contrat de location des étages de La Poste dans l'immeuble WTC II" (n° P1185) <i>Orateurs: <b>Servais Verherstraeten, Freya Van den Bossche</b>, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la</i>	13	Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de overname van het huurcontract van de verdiepingen van De Post in het WTC II-gebouw" (nr. P1185) <i>Sprekers: <b>Servais Verherstraeten, Freya Van den Bossche</b>, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken</i>	13

## consommation

<p>Question de M. Alain Courtois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la conformité des installations du Stade Roi Baudouin" (n° P1186) <i>Orateurs: Alain Courtois, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i></p>	15	<p>Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de gebreken aan het Koning Boudewijnstadion" (nr. P1186) <i>Sprekers: Alain Courtois, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i></p>	15
<p>Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'absence de circulaire concernant les élections communales" (n° P1187)  <i>Orateurs: Zoé Genot, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i></p>	17	<p>Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het uitblijven van een omzendbrief betreffende de gemeenteraadsverkiezingen" (nr. P1187)  <i>Sprekers: Zoé Genot, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i></p>	17
<p>Questions jointes de - Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la lutte contre l'alcoolisme" (n° P1189) - M. Benoît Drèze à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la lutte contre l'alcoolisme" (n° P1190) <i>Orateurs: Karin Jiroflée, Benoît Drèze, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</i></p>	18	<p>Samengevoegde vragen van - mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de bestrijding van alcoholisme" (nr. P1189) - de heer Benoît Drèze aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de bestrijding van alcoholisme" (nr. P1190) <i>Sprekers: Karin Jiroflée, Benoît Drèze, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</i></p>	18
<p>Question de M. Charles Michel au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les sanctions administratives en matière de tags" (n° P1191) <i>Orateurs: Charles Michel, Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances</i></p>	22	<p>Vraag van de heer Charles Michel aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de administratieve sancties voor het aanbrenge van tags" (nr. P1191) <i>Sprekers: Charles Michel, Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen</i></p>	22
<p>Question de M. Hans Bonte au ministre de l'Emploi sur "l'ouverture des frontières du marché de l'emploi" (n° P1192) <i>Orateurs: Hans Bonte, Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi</i></p>	24	<p>Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Werk over "het openen van de grenzen van de arbeidsmarkt" (nr. P1192) <i>Sprekers: Hans Bonte, Peter Vanvelthoven, minister van Werk</i></p>	24
<p>Question de M. Eric Massin au ministre des Affaires étrangères sur "les résultats du rapport Marty" (n° P1188) <i>Orateurs: Eric Massin, Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, Pieter De Crem, président du groupe CD&amp;V, Melchior Wathelet, président du groupe cdH, Paul Tant</i></p>	27	<p>Vraag van de heer Eric Massin aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de resultaten van het rapport-Marty" (nr. P1188) <i>Sprekers: Eric Massin, Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&amp;V-fractie, Melchior Wathelet, voorzitter van de cdH-fractie, Paul Tant</i></p>	27
<p>Agenda <i>Orateurs: Paul Tant, Annemie Roppe, Geert Versnick</i></p>	31	<p>Agenda <i>Sprekers: Paul Tant, Annemie Roppe, Geert Versnick</i></p>	31
<p>PROJETS ET PROPOSITIONS</p>	36	<p>ONTWERPEN EN VOORSTELLEN</p>	36

Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-capitale, la Commission Communautaire commune et la Commission communautaire française portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant, conclu à Bruxelles le 19 septembre 2005 (2086/1-2)	36	Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Nationale Commissie voor de rechten van het kind, gesloten te Brussel, op 19 september 2005, tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie (2086/1-2)	36
<i>Discussion générale</i>	36	<i>Algemene bespreking</i>	36
<i>Orateur: Martine Taelman</i> , rapporteur		<i>Spreker: Martine Taelman</i> , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	36	<i>Bespreking van de artikelen</i>	36
Proposition de loi fixant des dispositions spécifiques relatives au statut des officiers du corps technique médical du service médical (2090/1-6)	37	Wetsvoorstel tot vaststelling van bijzondere bepalingen betreffende het statuut van de officieren van het medisch technisch korps van de medische dienst (2090/1-6)	37
<i>Discussion générale</i>	37	<i>Algemene bespreking</i>	37
<i>Discussion des articles</i>	52	<i>Bespreking van de artikelen</i>	52
<i>Orateurs: Véronique Ghenne</i> , rapporteur, <b>Brigitte Wiaux</b> , <b>Luc Sevenhans</b> , <b>Robert Denis</b> , <b>David Geerts</b> , <b>Hilde Vautmans</b> , <b>André Flahaut</b> , ministre de la Défense		<i>Sprekers: Véronique Ghenne</i> , rapporteur, <b>Brigitte Wiaux</b> , <b>Luc Sevenhans</b> , <b>Robert Denis</b> , <b>David Geerts</b> , <b>Hilde Vautmans</b> , <b>André Flahaut</b> , minister van Landsverdediging	
Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes relatives aux statuts du personnel de la Défense (2197/1-3)	53	Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen betreffende de statuten van het personeel van Defensie (2197/1-3)	53
<i>Discussion générale</i>	53	<i>Algemene bespreking</i>	53
<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
<i>Orateurs: Ingrid Meeus</i> , rapporteur, <b>Brigitte Wiaux</b>		<i>Sprekers: Ingrid Meeus</i> , rapporteur, <b>Brigitte Wiaux</b>	
Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1996 (2153/1)	55	Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1996 (2153/1)	55
<i>Discussion générale</i>	55	<i>Algemene bespreking</i>	55
<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (2205/1-8)	56	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (2205/1-8)	56
<i>Discussion générale</i>	56	<i>Algemene bespreking</i>	56
<i>Discussion des articles</i>	65	<i>Bespreking van de artikelen</i>	65
<i>Orateurs: Annelies Storms</i> , rapporteur, <b>Benoît Drèze</b> , <b>Greta D'hondt</b> , <b>Maggie De Block</b> , <b>Rudy Demotte</b> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, <b>Greet van Gool</b>		<i>Sprekers: Annelies Storms</i> , rapporteur, <b>Benoît Drèze</b> , <b>Greta D'hondt</b> , <b>Maggie De Block</b> , <b>Rudy Demotte</b> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, <b>Greet van Gool</b>	
Prise en considération de propositions	65	Inoverwegingneming van voorstellen	65
Journée internationale de Commémoration en mémoire des victimes de l'Holocauste	66	Internationale herdenkingsdag van de Holocaust	66
<i>Orateur: Herman De Croo</i> , président		<i>Spreker: Herman De Croo</i> , voorzitter	
VOTES NOMINATIFS	66	NAAMSTEMMINGEN	66
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Marie Nagy sur "les résultats de la	66	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Marie Nagy over "de resultaten van	67

Conférence Interministérielle sur le logement"  
(n° 720)

*Orateurs:* **Charles Michel, Olivier Chastel, David Lavaux**

de Interministeriële Conferentie Huisvesting"  
(nr. 720)

*Sprekers:* **Charles Michel, Olivier Chastel, David Lavaux**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Roel Deseyn sur "la réduction du coût des appels d'un téléphone fixe à un téléphone mobile" (n° 749)	67	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Roel Deseyn over "het goedkoper maken van het bellen van vast naar mobiel" (nr. 749)	67
Motions déposées en conclusion des interpellations de M. Luc Goutry sur "le plan d'action pour l'emploi des personnes handicapées" (n°s 751+752+753)	68	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van de heer Luc Goutry over "het actieplan voor tewerkstelling van personen met een handicap" (nrs. 751+752+753)	68
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "la situation économique au Limbourg" (n° 754)	69	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "de toestand van de economie in de province Limburg" (nr. 754)	69
Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-capitale, la Commission Communautaire commune et la Commission communautaire française portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant, conclu à Bruxelles le 19 septembre 2005 (2086/1)	69	Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Nationale Commissie voor de rechten van het kind, gesloten te Brussel, op 19 september 2005, tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie (2086/1)	69
<i>Orateur:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe Vlaams Belang		<i>Spreker:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
Amendement et article réservés de la proposition de loi fixant des dispositions spécifiques relatives au statut des officiers du corps technique médical du service médical (2090/1-6)	70	Aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel tot vaststelling van bijzondere bepalingen betreffende het statuut van de officieren van het medisch technisch korps van de medische dienst (2090/1-6)	70
Ensemble de la proposition de loi fixant des dispositions spécifiques relatives au statut des officiers du corps technique médical du service médical (2090/6)	70	Geheel van het wetsvoorstel tot vaststelling van bijzondere bepalingen betreffende het statuut van de officieren van het medisch technisch korps van de medische dienst (2090/6)	70
Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes relatives aux statuts du personnel de la Défense (2197/3)	71	Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen betreffende de statuten van het personeel van Defensie (2197/3)	71
Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1996 (2153/1)	71	Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1996 (2153/1)	71
Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires et la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses (nouvel intitulé) (2205/8)	71	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers en van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen (nieuw opschrift) (2205/8)	71
Adoption de l'agenda	72	Goedkeuring van de agenda	72
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	73	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	73

## ANNEXE

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 189 annexe.*

## BIJLAGE

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 189 bijlage.*

**SEANCE PLENIERE**

du

JEUDI 26 JANVIER 2006

Après-midi

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 26 JANUARI 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14.33 heures par M. Herman De Croo, président.  
De vergadering wordt geopend om 14.33 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:  
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:  
Didier Reynders.

Le **président**: La séance est ouverte.  
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

**Excusés****Berichten van verhindering**

Alexandra Colen, Daniel Ducarme, pour raisons de santé / wegens ziekte;  
Stef Goris, Luc Goutry, Yvon Harmegnies, Geert Lambert, Philippe Monfils, en mission à l'étranger / met zending buitenslands;  
Sabien Lahaye-Battheu, empêché / verhinderd.

**Questions****Vragen**

Heren en dames ministers, collega's, het vragenuurtje begint wat later omdat wij een vrij lange ochtendzitting hadden die pas om 13.30 uur werd gesloten.

**01** **Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de subsidievermindering voor de psychiatrische opvang van geïnterneerden" (nr. P1178)**

**01** **Question de Mme Magda De Meyer à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la réduction des subventions relatives à l'accueil psychiatrique des internés" (n° P1178)**

**01.01** **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, er is al heel wat inkt gevloeid over de opvang van geïnterneerden in België.

**01.01** **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): L'accueil des internés en Belgique a déjà fait couler beaucoup d'encre. La plupart d'entre eux sont tout simplement abandonnés à leur sort dans les prisons. Cependant, plusieurs projets sont en cours depuis quelques années, visant à offrir un

Heel veel internationale instanties hebben aangeklaagd dat bij ons het merendeel van de geïnterneerden nog altijd in de gevangenis wordt gedumpt. Sinds een aantal jaren lopen er een aantal pilootprojecten om deze geïnterneerden niet langer zonder enige behandeling in de gevangenis te dumpen, maar om hen een echte psychiatrische

opvang te geven in een aantal psychiatrische instellingen. In Vlaanderen zijn er een aantal zeer belangrijke pilootprojecten, die zeer goede resultaten afwerpen.

Er zijn met name drie pilootprojecten in Vlaanderen waarvan vriend en vijand zeggen dat ze zeer goede resultaten hebben op het vlak van herinschakeling, resocialisatie, enzovoort. Nu blijkt dat u van plan bent om de subsidie van die pilootprojecten te verminderen. Dit brengt heel wat problemen met zich mee voor die pilootprojecten, want het zou betekenen, ten eerste, dat er heel wat begeleidend personeel zou moeten afvloeien en, ten tweede, dat een aantal pilootprojecten misschien zelfs gedwongen zouden worden de deuren te sluiten. Dit kan natuurlijk niet de bedoeling zijn. Daarom wil ik u uitdrukkelijk vragen, mevrouw de minister, om ervoor te zorgen dat in 2006 deze pilootprojecten voor de psychiatrische opvang van geïnterneerden maximaal overeind zouden blijven.

De **voorzitter**: Mevrouw De Meyer, mevrouw de minister zegt mij dat zij reeds op die vraag geantwoord zou hebben in de commissie. Kan dat?

Er zijn nochtans goede connecties tussen spirit en sp.a.

Mevrouw de minister, kunt u misschien kort uw antwoord herhalen?

**01.02** Minister **Laurette Onkelinx**: Ik heb deze vraag effectief al beantwoord.

Er vindt nu een dialoog plaats tussen Justitie en de drie ziekenhuizen in Rekem, Zelzate en Bierbeek, over de prijs van de opvang van geïnterneerden. Deze prijzen zijn uiteraard te hoog. Wij zullen deze projecten niet stopzetten, maar we moeten absoluut komen tot een dialoog om deze prijzen te verminderen.

J'ai expliqué l'ensemble des raisons et j'ai fait toute la comparaison des prix en commission de la Justice.

**01.03** **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, als ik u goed begrijp, betekent het dat de deur nog niet toe is, dat de onderhandelingen nog voortgaan om te kijken in hoeverre kan worden tegemoetgekomen aan de vraag van de sector om de psychiatrische opvang te laten voortbestaan.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**02** **Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het mislukken van het akkoord inzake het jeugdrecht" (nr. P1179)**

**02** **Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'échec de l'accord relatif au droit de la jeunesse" (n° P1179)**

**02.01** **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, als we de kranten van vanochtend en de Belgabericthen van gisteren mogen geloven, is het overleg met de

véritable encadrement psychiatrique dans les hôpitaux psychiatriques. En Flandre, trois projets pilotes ont ainsi été lancés. Quoique les résultats soient plus que prometteurs, la ministre envisage de réduire les subventions octroyées à ces projets, ce qui entraînerait la perte de plusieurs emplois et risque d'hypothéquer l'avenir de plusieurs projets.

Je demande donc avec insistance à la ministre de mettre tout en œuvre pour garantir l'avenir de ces projets.

Le **président**: La ministre aurait déjà répondu à cette question en commission.

**01.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: C'est exact.

Des négociations entre la Justice et les trois hôpitaux de Rekem, de Zelzate et de Bierbeek sont en cours. Je n'ai pas l'intention de supprimer ces projets mais de les faire fonctionner avec moins de capitaux car ils coûtent tout simplement trop cher.

**01.03** **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Tout espoir n'est donc pas perdu, heureusement...

**02.01** **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): A en croire l'agence Belga et les articles de presse, les



Gemeenschappen inzake het jeugdrecht mislukt en komt er geen fundamentele wijziging.

Dat zou rampzalig zijn. De schabouwelijke wettekst die we in de zomer hier hebben besproken en die thans in de Senaat ter bespreking ligt, zorgt voor nog grotere laksheid en zorgt ervoor dat het nog veel moeilijker wordt om jonge criminelen van de straat te plukken en jonge misdadigers op te sluiten. Dit alles in een tijd waarin leerkrachten door hun leerlingen in de klas halfdood worden geslagen zoals het Laatste Nieuws van vandaag meldt, in een tijd waarin de jeugdbendes in Brussel mekaar meer dan ooit naar het leven staan en waar Marokkaanse jongeren zwarte jongeren afslachten in het multiculturele Molenbeeks paradijs van uw Philippe Moureaux.

Een normale minister van Justitie zou alles gedaan hebben om het overleg met de Gemeenschappen te doen slagen om tot een akkoord te komen. Het zijn immers de Gemeenschappen die moeten uitvoeren. Wij stellen vast dat deze minister van Justitie gewoon met de armen gekruist is blijven zitten en ervan uitging dat als de Gemeenschappen een akkoord bereiken het in orde is, maar dat u anders gewoon voortdoet. U weet nochtans zeer goed, mevrouw de minister, dat de wetteksten die u voorstelde, quasi onuitvoerbaar zijn, met haken en ogen aan mekaar hangen en moeten geamendeerd worden, zeker wat betreft de extra instrumenten voor rechters om jongeren te kunnen straffen.

Mevrouw de minister, klopt het dat er met de Gemeenschappen geen overeenkomst is gekomen en dat u gewoon voortdoet met die schabouwelijke tekst? Wat hebt u ondernomen om tot een akkoord te komen? Hebt u zelf inspanningen gedaan? Welke initiatieven zult u nog nemen om ervoor te zorgen dat er alsnog een akkoord komt?

**02.02** Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, er zijn uiteraard veel inspanningen gedaan. Ik heb hierover momenteel geen opmerkingen te geven. De discussies met de Gemeenschappen zijn nog steeds aan de gang.

**02.03** **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, dat is in elk geval een vrij ongeloofwaardig antwoord. Wij hebben immers begrepen dat de zaken gisteren zijn besproken op het kernkabinet en dat men daar tot de vaststelling is gekomen dat er geen akkoord is met de Gemeenschappen.

Mevrouw de minister, wij lezen in elk geval en wij hebben vernomen, dat is toch opmerkelijk, dat u met de regering maar liefst vijftig amendementen hebt ingediend om dit ontwerp te corrigeren. Het zijn amendementen op een wetsontwerp dat u zelf in de Kamer had voorgelegd en waaraan niets meer moest worden veranderd, dat voor u perfect was. Het feit dat er daarin vijftig ernstige fouten moeten verbeterd worden, wil toch wel wat zeggen over de kwaliteit van uw wetgevend werk.

Mevrouw de minister, ik zou u ook willen zeggen dat als u geen akkoord vindt hieromtrent dat eerbaar is voor de Vlaamse Gemeenschap, u met dit wetsontwerp, met dit jeugdrecht, met uw hoofd tegen de muur zult lopen, want het is onuitvoerbaar en het gaat in tegen hetgeen in Vlaanderen iedereen op het werkveld denkt. U

négociations sur le droit sanctionnel de la jeunesse entre les Communautés et la ministre ont échoué. Cette loi calamiteuse devrait donc entrer en vigueur quoique tout le monde sache très bien qu'elle est impraticable.

La ministre constate que les deux Communautés ne parviennent pas à se mettre d'accord mais n'estime pas devoir prendre elle-même de nouvelles initiatives.

Est-il exact que les négociations aient échoué?

Qu'a fait la ministre pour favoriser la conclusion d'un accord et quelles mesures envisage-t-elle de prendre pour faire progresser ce dossier?

**02.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: Les négociations avec les Communautés sont encore en cours. Je ne ferai aucun autre commentaire.

**02.03** **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Cette réponse est peu crédible car il semblerait que le cabinet restreint ne soit pas parvenu à un accord hier. Le fait que le gouvernement ait déposé cinquante amendements dans l'intervalle montre que le texte n'est pas satisfaisant. En s'attachant obstinément à ce texte inapplicable, la ministre fait progresser encore un peu la scission de la Justice.

zult dan de splitsing van justitie, eerst van de jeugdzorg, maar nadien ook van heel de justitie, dichterbij brengen.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**03 Samengevoegde vragen van**

- de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de huiszoekingen in Molenbeek" (nr. P1180)

- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de huiszoekingen in Molenbeek" (nr. P1181)

- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de huiszoekingen in Molenbeek" (nr. P1182)

**03 Questions jointes de**

- M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les perquisitions à Molenbeek" (n° P1180)

- M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les perquisitions à Molenbeek" (n° P1181)

- M. Melchior Wathelet à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les perquisitions à Molenbeek" (n° P1182)

**03.01 Filip De Man** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het zal u verbazen, maar ik wil de minister proficiat wensen. Het zal de minister nog meer verbazen.

Ik lees immers dat vanochtend niet minder dan 17 huiszoekingen hebben plaatsgevonden in de gemeenten Molenbeek, Jette, Anderlecht, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Lambrechts-Woluwe, Schaarbeek, Sint-Gillis en Elsene. De politie is zelfs binnengevallen in het beruchte Centre islamique et culturel de Belgique in Molenbeek.

De minister zal het zich misschien herinneren, hoewel zij nog geen minister van Justitie was. Ik heb in het voorjaar van 2002 al geïnterpelleerd over het CIB. Naderhand – ik heb de data genoteerd – zijn er nog vragen en interpellaties geweest van mijzelf en mijn collega's in mei 2002, in november 2003, in januari 2004, in april 2004 en in maart 2005.

Daarmee wil ik enkel zeggen dat de regering toch enigszins op de hoogte moest zijn van de problemen die het CIB deed rijzen.

Mevrouw de minister, alleen blijkt – ik zou u durven aan te manen om toch nog een kleine, extra inspanning te leveren – dat het CIB nog altijd open is. Vanmorgen heeft de politie er allerlei documenten en computers weggehaald. Het CIB is echter tot mijn verbazing nog altijd open.

Mijnheer de voorzitter, waarom is mijn verbazing zo groot? Het is geweten dat in het CIB een paramilitaire militie – jongeren die er staan te pronken met nep-Kalashnikovs – actief was of is. Er was op de webstek van het CIB ook een link naar Al-Qaeda. De vernietiging van Israël wordt er gepropageerd. Een van de moordenaars van Massoud was er kind aan huis. Tevens was de zoon van de toenmalige leider van het CIB mede verantwoordelijk voor aanslagen in Turkije. Qua broeinest voor terroristen kon het dus tellen.

Mevrouw de minister, hoeveel mensen zijn vanochtend opgepakt? Wat zijn de betichtingen? Wanneer gaat u eindelijk dat CIB sluiten?

**03.01 Filip De Man** (Vlaams Belang): Je dois aujourd'hui commencer par féliciter la ministre. Il y a eu ce matin pas moins de dix-sept perquisitions dans plusieurs communes bruxelloises, entre autres au Centre islamique de Belgique (CIB) à Molenbeek. Des interpellations à propos de ce centre ont été développées dès 2002. Les problèmes au sein du CIB étaient donc bien connus. La Justice a quand même fini par intervenir, bien que le Centre soit toujours ouvert. Cette situation est pour le moins étonnante car il est clair depuis longtemps qu'il s'agit d'un nid de terroristes.

Combien de personnes ont-elles été arrêtées ce matin? Quelles charges sont retenues contre elles? Quand la ministre ordonnera-t-elle enfin la fermeture du CIB? Combien d'imams fondamentalistes ont-ils été expulsés par la Justice au cours des 12 derniers mois? Combien de radios fondamentalistes la Justice a-t-elle interdit d'antenne récemment?

Hoeveel fundamentalistische imams hebt u afgelopen tijd uit het land gezet? Hoeveel fundamentalistische radiozenders hebt u de voorbije jaren het zwijgen opgelegd?

**03.02 Claude Marinower (VLD):** Mevrouw de vice-premier, ik kan niet bogen op een even lange parlementaire aanwezigheid als de heer De Man. Ik ben terugggegaan tot de vragen die in deze legislatuur over dit onderwerp aan u gesteld zijn. Een van de eersten die ik daarover gehoord heb was de heer de Donnea, in november 2003. Ik ben dat terug gaan opzoeken. Ik noteer trouwens dat collega de Donnea toen verwees naar een artikel in "Le Vif/l'Express" uit 2002. Dat komt ongeveer overeen met de eerste periode. Sindsdien zijn er herhaalde vragen gesteld. Collega de Donnea, collega De Man, ikzelf en anderen in dit Parlement hebben collega Van Parys daarover op regelmatige tijdstippen ondervraagd.

Ik kan aannemen dat gerechtelijke onderzoeken tijd vergen. Diegenen die daar op regelmatige basis mee geconfronteerd worden weten dat allemaal. Wanneer men ervan uitgaat dat de eerste keer dat uw diensten of de gerechtelijke diensten erop gewezen werden dateert van 2002-2003 en er zich sindsdien een aantal elementen heeft voorgedaan, kan men zich afvragen waar de prioriteiten in deze zijn gelegd. Het spijt me dat het tot vandaag heeft geduurd, maar ik verheug me er natuurlijk over dat er vandaag actie is ondernomen. Wanneer men ziet voor welke feiten de onderzoeksrechter is gevorderd, enerzijds bendevorming, mensenhandel, oplichting en inbreuken op artikel 267 van het Strafwetboek en anderzijds een onderzoek wegens bendevorming, schriftelijke bedreiging, met bevel of voorwaarde, aanzetten tot het plegen van misdrijven en inbreuken op de artikelen 1 en 3 van de wet op racisme en xenofobie, houdt het mij bezig dat men al zo lang geduid heeft waartoe die opruiende taal en dat extremisme kon leiden.

Ik herinner u eraan dat de heer de Donnea en ikzelf u op een gegeven ogenblik attent hebben gemaakt op het feit dat op dagelijkse basis op die site de vraag werd gesteld of Israël dient te verdwijnen, vandaag, morgen, binnen een uur of binnen vijf uur en dat daar regelmatig antwoorden op kwamen. Wij hebben gewezen op die opruiende taal. Wij hebben er ook op gewezen – wij dachten dat het element toch van belang was – dat op het ogenblik van een aanslag op een synagoge in Istanboel de zoon van de beruchte – als ik het zo mag zeggen – Bastin genoemd werd – ik spreek mij zelfs niet uit over verdacht – als zijnde mede betrokken. Als antwoord zei de heer Bastin dat hij misschien moeite had met de methode maar dat hij begrip had voor het – ik citeer – "idealisme van mensen die mogelijkerwijze aan die feiten deel zouden hebben genomen".

De vragen die ik u daarover zal stellen passen een beetje in de vragen van mijn voorganger. Wat kunt u ons zeggen over de gebeurtenissen van hedenmorgen? Ik zou er nog een vraag aan willen koppelen. Zijn er andere onderzoeken aan de gang, hier in België of in het Brusselse arrondissement, naar dergelijke feiten? Het is immers zo dat dergelijke opruiende taal ook door andere centra en andere sites in dit land verder wordt verspreid. Ik denk dat het plan tegen radicalisme, dat in november 2004 door de regering is goedgekeurd, erin voorzagt om ook die sites of instellingen aan te pakken.

**03.02 Claude Marinower (VLD) :** En novembre 2003, M. de Donnea a fait référence à un article paru en 2002 dans Le Vif/L'Express et a posé des questions à ce sujet. Des questions ont encore régulièrement été posées par la suite.

Tout le monde sait que les instructions judiciaires requièrent beaucoup de temps mais, eu égard au temps qui s'est écoulé depuis 2002-2003 et aux faits qui se sont produits depuis, on peut s'interroger sur les priorités qui ont alors été fixées. Je déplore cette longue inertie et je me réjouis de l'action entreprise aujourd'hui. Des faits accablants sont mis à charge des intéressés et je m'inquiète des conséquences des propos subversifs et de l'extrémisme. Tant mon collègue M. de Donnea que moi-même avons attiré l'attention sur les positions menaçantes à l'égard d'Israël et sur le fait que le fils du fameux Bastin a été cité en rapport avec un attentat perpétré contre une synagogue à Istanbul. M. Bastin avait d'ailleurs déclaré par la suite être défavorable à la méthode mais comprendre l'idéalisme des personnes qui avaient peut-être pris part à cette action.

La ministre pourrait-elle nous informer sur les événements de ce matin?

A-t-elle connaissance d'autres enquêtes similaires visant des institutions et des sites subversifs, conformément au plan contre le radicalisme?

Le **président**: Monsieur Wathelet, vous êtes le troisième et dernier à poser une question sur le même sujet. Je vous donne la parole.

**03.03 Melchior Wathelet** (cdH): Madame la ministre, on a entendu ce matin qu'une vingtaine de perquisitions avaient été menées, principalement à Bruxelles. C'est le premier effet du plan décidé au niveau fédéral pour lutter contre le radicalisme. Dans un pays comme le nôtre, il est effectivement positif de lutter contre toute prolifération d'idées extrémistes, fondamentalistes, racistes de quelque origine que ce soit, et surtout contre toute incitation à la violence, toute incitation à la haine de l'autre. Les perquisitions réalisées ce matin s'inscrivent dans cette logique que je comprends tout à fait et dans laquelle le gouvernement doit s'inscrire. C'est une première démarche accomplie aujourd'hui et je m'en réjouis.

Madame la ministre, je peux comprendre que certaines données soient confidentielles et doivent rester secrètes. Néanmoins, pourriez-vous nous dévoiler les axes de ces perquisitions et nous dire si d'autres dossiers sont en cours? Je voulais également vous poser des questions plus précises. Avez-vous le sentiment que la Belgique a les moyens opérationnels et juridiques de mener à bien cette lutte contre les mouvements radicaux? On parle également beaucoup de l'interaction et des différences entre la lutte antiterroriste et la lutte contre le radicalisme. Les informations communiquées à la presse ce matin faisaient plus état de lutte contre le radicalisme que de lutte antiterroriste. J'aurais voulu vous entendre sur la différence à opérer entre les deux.

Enfin, pour le moment, le projet de loi concernant la création de l'OCAM est en discussion à la Chambre. Je pense comme vous que la lutte anti-radicalisme et la lutte antiterroriste ne sont pas la même chose mais en même temps, elles sont totalement liées. Il ne faudrait pas cloisonner les deux dossiers au risque de perdre les interactions et les échanges d'information. En la matière, l'OCAM peut jouer un rôle important.

**03.04** **Minister Laurette Onkelinx**: Zoals u hebt gezegd, is de operatie van vanochtend de eerste concretisering van het actieplan Antiradicalisme van de regering.

Er waren zeventien huiszoekingen in acht gemeenten in Brussel. In het begin zijn er twee gerechtelijke onderzoeken die onder de bevoegdheid van onderzoeksrechter Franssen vallen, met de steun van het federaal parket en onze politie- en inlichtingendiensten.

Quels sont les chefs d'infractions potentiels qui sous-tendent une opération de ce genre? Par là même, je réponds à la question de M. Wathélet qui demande si on dispose d'instruments pour lutter contre le radicalisme. Les chefs d'infractions potentiels sont nombreux: association de malfaiteurs, escroquerie, provocations à commettre des crimes, traite des êtres humains, incitation à la haine raciale, incitation à l'antisémitisme. Il y a également l'article 267 du Code

**03.03 Melchior Wathelet** (cdH): In het kader van het federaal plan tegen het radicalisme vonden er vanochtend een twintigtal huiszoekingen plaats, het merendeel in Brussel. We moeten inderdaad de strijd aanbinden met alle extremistische, fundamentalistische en racistische ideeën.

Op basis van welke strafbare feiten werden die huiszoekingen uitgevoerd en zijn er nog andere onderzoeken aan de gang?

Beschikt ons land over de nodige middelen om de radicale bewegingen te bestrijden?

Welk onderscheid maakt u tussen de strijd tegen het terrorisme en de bestrijding van het radicalisme? Ik denk dat de oprichting van CODA de coördinatie van die tweevoudige strijd zal vergemakkelijken.

**03.04 Laurette Onkelinx**, ministre: L'opération menée ce matin constitue la première concrétisation du plan de lutte contre les mouvements radicaux que le gouvernement a décidé de mettre en œuvre. Dix-sept perquisitions ont été menées dans huit communes bruxelloises, dans le cadre de deux instructions menées sous la direction du juge Franssen et bénéficiant de l'appui du parquet fédéral, de la police et des services de renseignements.

De strafbare feiten op grond waarvan deze operaties werden georganiseerd, zijn: bendevoering, oplichting, mensenhandel, het aanzetten tot rassenhaat en tot antisemitisme. Voorts is er de inzegening van

pénal, à savoir la célébration de mariages religieux et de divorces en dehors des exigences de la loi.

C'est donc la première fois qu'il y a une opération judiciaire de cette envergure dans le cadre du terrorisme.

Il y a déjà eu pas mal de discussions et d'interpellations en commission de la Justice. Vous savez aussi que des enquêtes judiciaires ont vu leur instruction terminée, comme celle qui concerne un site particulier, dont M. Marinower m'avait longuement parlé. Nous attendons, pour ce dossier, la saisine du tribunal correctionnel. Ici, deux nouvelles enquêtes judiciaires ont vu le jour: une qui concerne le CIB et une autre qui concerne des sites internet.

Vous avez également dit, et je ne le nie pas, que ces dossiers judiciaires prennent du temps. Mais d'un autre côté, vous conviendrez qu'on se trouve, et les autorités judiciaires y sont très attentives, dans le cadre d'un équilibre entre le droit des citoyens à la liberté d'expression et de culte, qui font partie de notre démocratie, et la protection de notre ordre démocratique.

Le fait de travailler sur un tel dossier implique que nous soyons extrêmement précis avant de déférer devant une juridiction de fond.

L'opération de ce matin a permis, pour le moment, deux interpellations et la saisie de pas mal de documents et d'ordinateurs qui seront examinés. Les autorités judiciaires m'informeront des suites à donner à cette affaire.

Monsieur Wathélet, l'OCAM sera un instrument important, un centre d'analyse stratégique contre le terrorisme et l'extrémisme, c'est-à-dire contre des faits de radicalisme qui menacent notre Etat de droit. Il facilitera le travail de l'ensemble des services présents sur notre territoire. C'est la raison pour laquelle j'estime que ce projet de loi est primordial.

Il était temps d'aboutir. J'ai d'ailleurs régulièrement insisté auprès des autorités judiciaires. Nous sommes en effet informés par nos services de phénomènes d'endoctrinement qui posent problème. Il s'agit de "systèmes dans le système" dont les actions contre l'Etat de droit vont très loin, que ce soit par le biais d'un état civil parallèle, de médecine parallèle, d'exorcisme ou d'endoctrinement. Nous savons que le lien entre radicalisme et terrorisme doit être établi au cas par cas mais le pas peut être franchi de l'un à l'autre, notamment par des personnes particulièrement fragiles. Voilà pourquoi nous devons nous protéger.

Enfin, j'ai tenu à adresser un message à la communauté musulmane qui l'a, me semble-t-il, bien compris. Si cette fois-ci il s'agissait de radicalisme musulman, il faut savoir que le radicalisme prend plusieurs formes. Ce n'est évidemment pas la communauté musulmane qui est visée puisqu'elle est elle-même la première victime de ces groupes intégristes qui jettent l'opprobre sur des dizaines de milliers d'hommes et de femmes qui vivent leur religion pacifiquement, sereinement. Les groupes intégristes utilisent la religion à d'autres fins, notamment intégristes et politiques contre nos valeurs démocratiques.

religieuze huwelijken die strijdig zijn met de wet. Het CIB en bepaalde websites maken het voorwerp uit van nieuwe gerechtelijke onderzoeken. In die context moet een evenwicht tussen de vrijheid van meningsuiting en de bescherming van de democratische orde worden nagestreefd. Die dossiers moeten dus met de nodige bedachtzaamheid en nauwkeurigheid worden behandeld.

Vanmorgen werden er twee aanhoudingen verricht en werden er documenten en computers in beslag genomen. De gerechtelijke autoriteiten zullen me van het verdere verloop in dit dossier op de hoogte houden.

Het CODA, het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, zal alle diensten ondersteunen die reeds actief zijn op het Belgische grondgebied. Het desbetreffende wetsontwerp is dan ook van fundamenteel belang.

Wij worden op de hoogte gebracht van tegen de rechtsstaat gerichte acties. Het verband tussen radicalisme en terrorisme moet per geval worden vastgesteld.

We hebben niet specifiek de moslimgemeenschap op het oog. Zelf is zij immers het grootste slachtoffer van die fundamentalistische groeperingen, die haar tot schande strekken.

**03.05** **Filip De Man** (Vlaams Belang): Dat is allemaal goed en wel,

**03.05** **Filip De Man** (Vlaams

mevrouw de minister. Ik begrijp dat u uw kiezers omschrijft als pacifisten, maar ik heb toch een heel concrete vraag gesteld. Hoe zit het nu met dat CIB?

Uw voorganger, de heer Verwilghen, en uzelf zijn daarover talloze keren ondervraagd. Als u naar ons niet wil luisteren, mij goed, maar er zijn ook andere partijen die pertinente vragen stellen. Er zijn in het verleden dingen gebeurd die absoluut onaanvaardbaar zijn en toch blijft het CIB onder uw regering actief. Ik blijf erop aandringen dat u daar eindelijk korte metten mee maakt en dat u het CIB eindelijk sluit.

**03.06 Claude Marinower (VLD):** Ik dank de minister voor haar antwoord. Ik ben het met haar eens – ik meen trouwens dat heel het Parlement het daarover met haar eens zal zijn, of dat hoop ik tenminste – dat het als signaal inderdaad belangrijk is.

Maar daarom was mijn vraag ook een vrij precieze vraag aan u, mevrouw de minister, of u weet hebt van andere onderzoeken die in dezelfde sfeer baden, zonder dat u te veel in detail hoeft te treden? Er zijn andere opruiende verenigingen en er zijn andere opruiende sites. Het zou natuurlijk een beetje te gek zijn dat iemand zich zou blindstaren op het succes van de actie die vanmorgen ondernomen is, terwijl dat elders blijft gebeuren.

Ik ben het met u eens dat het ook een belangrijk signaal is dat die specifieke opruiende groeperingen of deelgroeperingen, en niet een hele gemeenschap, daarbij geïsoleerd worden. Dat is daarbij ook niet de bedoeling, maar het is belangrijk als signaal, ook voor velen die soms het slachtoffer zijn van die opruiende taal.

**03.07 Melchior Wathelet (cdH):** Monsieur le président, madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. En effet, le signal donné ce matin est un signal fort qui va dans la bonne direction. Dans un Etat tel que le nôtre, on ne peut accepter la prolifération d'idées racistes ou fondamentalistes qui ne servent qu'à servir la haine de l'autre. Cette mouvance doit être combattue sous toutes ses formes. C'est un premier pas qu'il faut continuer à mener via les débats engagés aujourd'hui à la Chambre. L'OCAM sera nécessairement un instrument. Continuons dans cette voie et montrons ce signal, selon lequel ce type d'agissements, de prolifération d'idées ne peut être accepté dans un Etat comme le nôtre.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

#### **04 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Marleen Govaerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de bijeenkomst van de Europese ministers van Financiën dinsdag 24 januari 2006" (nr. P1193)

- de heer Georges Lenssen aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de BTW-verlaging in de horecasector" (nr. P1183)

- de heer Dirk Claes aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aftrekbaarheid van restaurantkosten" (nr. P1184)

#### **04 Questions jointes de**

- Mme Marleen Govaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réunion des ministres européens des Finances du mardi 24 janvier 2006" (n° P1193)

- M. Georges Lenssen au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la réduction de la TVA dans le secteur horeca" (n° P1183)

- M. Dirk Claes au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique

Belang): Je peux comprendre que la ministre dise que ses électeurs sont des pacifistes mais elle ne répond pas à la question de savoir ce qu'il adviendra du CIB. Il poursuit ses activités alors qu'il s'y passe des choses inadmissibles. La ministre doit fermer ce centre !

**03.06 Claude Marinower (VLD) :** Je suis d'accord avec la ministre quand elle dit qu'un signal important a été envoyé mais a-t-elle connaissance d'autres enquêtes similaires?

Il est très important de cibler, non pas toute une communauté mais seulement les sites web ou les groupuscules radicaux.

**03.07 Melchior Wathelet (cdH):** Het signaal dat vanmorgen werd afgegeven, gaat in de goede richting. De verspreiding van racistisch of fundamentalistisch gedachtegoed is onaanvaardbaar in een rechtsstaat. CODA zal in die strijd een belangrijke rol spelen.

**scientifique sur "la déductibilité des frais de restaurant" (n° P1184)**

**04.01 Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik had deze vraag inderdaad al ingediend op maandag, omdat u dinsdag naar de top ging van de Europese minister van Financiën. Ik heb gelezen dat er nog niets is beslist. De verlenging van de verlaagde BTW voor de bouw is ook nog niet zeker. Voor de horeca is een beslissing hoogstwaarschijnlijk helemaal uitgesteld, omdat eerst een studie moet worden uitgevoerd en die zou pas eind 2006 klaar zijn. Een beslissing terzake is dus nog niet voor onmiddellijk.

Horeca Vlaanderen heeft, bij monde van Jan Dehaene, maandag een dramatische oproep gedaan. Hij zei dat een verlaging van het BTW-tarief van 21 naar 6% een primaire voorwaarde is om te overleven in de horecasector. Ik denk dat de meeste faillissementen in de horecasector plaatsvinden. Ik weet dat u samen met Frankrijk voorstander bent van de verlaging van de BTW.

Wat zijn uw intenties? Als een verlaging van het BTW-tarief voor de horeca er niet komt en als het verlaagde BTW-tarief voor de bouw ook niet wordt verlengd, zult u dan twee andere sectoren voorstellen. Ik denk bijvoorbeeld aan de kappers, want ook de Unie van Belgische Kappers is al jarenlang vragende partij voor een verlaging van de BTW naar 6%, omdat zij vindt dat de sector ook arbeidsintensief is en zij denkt zo het zwartwerk te kunnen tegengaan.

**04.02 Georges Lenssen** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, zowel Frankrijk als België hebben op iedere Ecofinraad ervoor gepleit om de BTW op de horeca te verlagen.

Onlangs heeft de premier in een onderhoud met kanselier Merkel er nogmaals op aangedrongen het strakke Duitse standpunt hierin te herzien. Vorige week dinsdag was er een Europese Ministerraad van Financiën en daar is men niet tot een vergelijk gekomen over het voorliggende compromis. Dit hield in dat voor bepaalde arbeidsintensieve diensten de BTW verlaagd zou kunnen worden tot 31 december 2010. Het standpunt van Duitsland inzake de horeca en de vragen die Frankrijk en België hebben gesteld, is even hard gebleven. Er was geen enkele mogelijkheid om de horeca mee in de lijst op te nemen. Inzake het compromis gingen landen als Polen, Tsjechië en Cyprus niet akkoord en daardoor is ook het normale compromis op de helling komen te staan. Horeca Vlaanderen en Unizo hebben gevraagd of, indien de BTW-verlaging voor de horeca niet kon gerealiseerd worden, er eventueel alternatieven konden komen.

Mijnheer de minister, ziet u nog een mogelijkheid dat de Europese Commissie alsnog een verlaging van het BTW-tarief toelaat? Indien niet, bent u dan bereid om eventueel alternatieve maatregelen te treffen? Zo ja, bent u dan bereid om hiervoor eventueel budgetten aan te wenden waarin werd voorzien voor de verlaging van de BTW?

**04.01 Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Après le sommet européen des ministres des Finances, mardi, il n'est pas encore certain que la réduction du taux de TVA dans le secteur de la construction sera maintenue, alors qu'elle est reportée pour le secteur de l'horeca.

Lundi, la fédération Horeca Vlaanderen a lancé un appel poignant pour que le taux de TVA soit ramené de 21 à 6%. Je sais que notre ministre et la France sont partisans de cette réduction.

Que veut obtenir le ministre vendredi? Va-t-il présenter deux autres secteurs d'activité à fort coefficient de main-d'œuvre si la réduction de la TVA n'est pas maintenue pour la construction et si elle est refusée pour l'horeca? Les coiffeurs, qui représentent aussi un secteur à forte intensité de main d'oeuvre, sont également demandeurs.

**04.02 Georges Lenssen** (VLD): Lors de chaque Conseil Ecofin, tant la France que la Belgique demandent instamment une réduction du taux de TVA applicable dans le secteur de l'horeca. Mais l'Allemagne persiste à s'y opposer. Mardi, les partenaires européens ne sont pas parvenus à un accord sur un compromis prévoyant la prolongation de la baisse de la TVA jusqu'à fin 2010 dans un certain nombre de secteurs à fort coefficient de main-d'œuvre dont ne fait toutefois pas partie l'horeca.

Horeca Vlaanderen et l'Unizo ont demandé si d'autres solutions étaient possibles. Le ministre estime-t-il qu'il est encore envisageable de réduire le taux de TVA?

Dans la négative, est-il disposé à prendre des mesures de

rechange?

A-t-il l'intention d'utiliser à cette fin les budgets qui devaient servir à financer la réduction de la TVA?

**04.03 Dirk Claes** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, collega's, de regering-Verhofstadt belooft al sinds 2000 dat ze de horecasector op substantiële wijze zal steunen.

Er zijn verschillende ministers verantwoordelijk geweest, waaronder in een vorige regering minister Daems en minister Moerman die hier spijtig genoeg niet meer is. Ik had hierover ook graag minister Verwilghen ondervraagd, maar die is waarschijnlijk weer in het buitenland, en ook eerste minister Verhofstadt heeft verschillende beloftes gedaan.

Er is een kleine verbetering gebeurd, met name de verhoging van de aftrekbaarheid van de restaurantkosten van 50 tot 62,5% op 1 januari 2004. Er werd toen echter gezegd dat die verhoging op 1 januari 2005 naar 75% zou gaan. De regering heeft dat percentage toen zonder overleg aangepast naar 69%. Dat wil zeggen dat we al minstens een jaar te laat zijn om die aanpassing tot 75% te doen.

Ook op 1 januari 2006 is die aanpassing tot 75% nog altijd geen feit en is het op dit moment nog steeds 69%. Ik kan bewijzen dat eerste minister Verhofstadt hier twee jaar geleden, op 19 februari 2004, heeft beloofd dat de 6% waarvan we allemaal dromen, zo goed als in orde was. Ik kan mij niet herinneren dat toen eerste minister Merkel aan de macht was in Duitsland, maar wel Schröder. Toen heeft eerste minister Verhofstadt dat beloofd na een telefonische vraag van minister Daems. Het was in orde en het zou niet lang meer duren.

Wanneer zal er nu eindelijk iets worden gedaan voor de horecasector? Gezien het feit dat die 6% niet kan worden ingevoerd, is de federale regering bereid de middelen die een verlaging van de BTW in de horecasector aan de federale staatskas hadden gekost, opnieuw en volledig te investeren in deze sector? Indien ja, welke initiatieven zal deze federale regering op korte termijn nemen ten voordele van de sector en welk budget staat daartegenover?

**04.04 Minister Didier Reynders:** Mijnheer de voorzitter, mevrouw, mijne heren, ten eerste, wij zijn sinds 1999 reeds voorstander van een verlaagd BTW-tarief voor arbeidsintensieve diensten, maar ook voor de horeca, ook een arbeidsintensieve dienst. Misschien kan het ook nog op andere vlakken, zoals ik altijd al heb gezegd in deze Kamer, zoals met betrekking tot schoolgebouwen en tuinartikelen. Er zijn trouwens nog andere vragen van België. Het was echter geen belofte, mijnheer Claes. Er is steeds gezegd dat wij naar de Europese Raad moesten gaan en dat wij een unanimité moesten hebben na een voorstel van de Europese Commissie. Het is niet zo gemakkelijk om dat te bekomen.

Ik wil duidelijk zijn. Voor de horeca was het mogelijk om een verlaagd tarief te hebben in 1992. Destijds, met de vorige regering, werd dat niet gevraagd. Luxemburg heeft dat gevraagd en zij hebben nu een tarief van 3%. In 1992 heeft de Belgische regering niets gevraagd en dus leven wij nu met een tarief van 21%. Wij proberen om tot een

**04.03 Dirk Claes** (CD&V) : Depuis 2000 déjà, le gouvernement promet un soutien substantiel au secteur horeca. Jusqu'à présent, en dépit des promesses de différents ministres, on n'a pas dépassé le stade d'une faible augmentation de la déductibilité des frais de restaurant. Actuellement, 69 % des frais sont déductibles, c'est-à-dire moins que les 75 % qui avaient été promis avant le 1<sup>er</sup> janvier 2005. Le 19 février 2004, le premier ministre a déclaré à la Chambre que l'abaissement de la TVA était pratiquement chose faite.

Quand verra-t-on enfin des faits concrets?

Le gouvernement est-il disposé à investir dans le secteur les moyens qui auraient été nécessaires à l'abaissement de la TVA?

Quelles initiatives va-t-il prendre à court terme?

Sur quel budget peut-il se baser à cet effet?

**04.04 Didier Reynders,** ministre: Depuis 1999 déjà, nous sommes partisans d'un taux de TVA réduit pour les services à fort coefficient de main d'oeuvre tels que ceux relevant de l'horeca mais pour appliquer cette mesure, il faut une décision unanime du Conseil de l'UE sur proposition de la Commission, ce qui n'est pas une sinécure.

En 1992, on aurait pu obtenir une réduction de TVA pour l'horeca. C'est le Luxembourg, où le taux est aujourd'hui de 3 %, qui l'avait alors demandée. Mais la Belgique,



verlaagd tarief te komen. Om duidelijk te zijn, het was in het verleden mogelijk om dat te doen, maar het werd toen niet gedaan.

Mijnheer de voorzitter, ten tweede, waar staan wij nu met dat verhaal? Het is een zeer lang verhaal. In 2000 was het mogelijk om naar een verlaging te gaan voor arbeidsintensieve diensten, eerst en vooral voor de renovatie van de woningen van meer dan vijf jaar oud, maar ook voor de herstelling van fietsen en dergelijke. Het werd in de eerste plaats evenwel ingevoerd voor de renovatie van gebouwen.

Het was mogelijk om een verlenging te krijgen tot en met nu, zonder enig probleem. Voor de horeca was dat onmogelijk. Frankrijk en België, waren reeds voorstander in 1999 van een verlaagd tarief, maar wij hebben totnogtoe geen akkoord met de andere landen.

Er is nog een negatieve reactie vanuit Duitsland. Wij hebben geprobeerd om een oplossing te vinden voor de volgende maanden. Mijnheer de voorzitter, om kort te zijn, wij hebben nu een akkoord met 22 landen en de Europese Commissie. De Europese Commissie gaat akkoord met ons voor een verlaagd tarief in de horeca, in restaurants, zonder enig probleem. Duitsland gaat niet akkoord. Wij hebben nu echter een akkoord met 22 landen en de Europese Commissie om het volgende te doen.

Ten eerste, wij hebben een akkoord voor een verlenging van de verlaagde tarieven van BTW voor arbeidsintensieve diensten tot en met eind december 2010, vijf jaar meer dus zonder enig probleem.

Ten tweede, wij hebben een akkoord om een studie, een verslag, te vragen aan een onafhankelijk orgaan, op vraag van de Commissie, voor een aantal andere diensten, inclusief de horeca. Het is de eerste keer dat het zo duidelijk staat in een tekst van de Europese Raad. Die studie moet er zijn tegen juni 2007. Wij moeten dus komen tot een beslissing in juni of juli 2007, na een verslag, om naar een verlaagd tarief van BTW voor de horeca in te voeren.

Wij wachten nu dus tot het einde van de week om een akkoord te bereiken met de drie resterende landen, Tsjechië, Polen en Cyprus. Als dat mogelijk blijkt, dan willen wij verder gaan voor de arbeidsintensieve diensten. Ik zal aan de horecasector, niet alleen in België, maar ook in andere landen zoals Frankrijk en misschien Nederland, vragen om samen een dossier klaar te maken voor de Europese Commissie, waaruit blijkt dat een verlaagd BTW-tarief een zeer positieve invloed heeft op de creatie van jobs en op de economische groei, zonder een negatief effect te hebben op de interne markt.

Dat moet dus mogelijk zijn. Dat verhaal loopt normaal gezien tot en met juni 2007.

Wij hebben al een verhoging van de aftrekbaarheid van de restaurantkosten tot 69% goedgekeurd. Bij de vorige meerderheden was dat slechts 50%. We hebben gezegd dat we wel verder kunnen gaan, maar dat we ook een code of conduct nodig hebben van de sector. Daarover zijn er thans onderhandelingen aan de gang tussen de minister van Economische Zaken en de sector.

We hebben ook een aantal beslissingen genomen in verband met de

elle, n'avait alors rien demandé...

En 2000, nous sommes parvenus à prolonger jusqu'à aujourd'hui un taux réduit pour certains services à fort coefficient de travail comme la rénovation de logements ou la réparation de bicyclettes. Mais pour l'horeca, cela ne s'est pas avéré possible.

Aujourd'hui, 22 États membres et la Commission européenne se sont mis d'accord pour prolonger jusqu'à fin décembre 2010 la réduction de TVA pour les services à fort coefficient de travail et pour charger des experts indépendants de rédiger un rapport sur une réduction analogue pour d'autres services, en ce compris ceux relevant de l'horeca.

Le rapport doit être prêt pour juin 2007, afin qu'une décision puisse être prise en juin ou en juillet de cette année. Il faudra encore attendre de voir si les trois pays restants – la Tchéquie, la Pologne et Chypre – se rallient à cet accord.

Nous pouvons demander au secteur horeca de ces différents pays de constituer un dossier destiné à démontrer qu'une diminution de la TVA pourrait contribuer à la création d'emplois et à une hausse de la croissance économique sans effets négatifs pour le marché intérieur.

Nous envisageons toujours d'augmenter la déduction des frais de restaurant, mais un code de conduite devra d'abord être élaboré en la matière. Nous avons du reste déjà diminué également les charges sociales pour le secteur horeca.

En ce qui concerne la rénovation d'habitations, nous devons soit maintenir le taux de 6 % avec l'approbation de l'Europe, soit rembourser 15 %.

verlaging van de sociale lasten voor de jobs in de horecasector. Ik denk dat het mogelijk moet zijn om nog nieuwe initiatieven te nemen voor de horecasector.

Ten slotte wil ik klaarheid scheppen wat betreft de renovatie van woningen. Het is altijd mogelijk dat bijvoorbeeld Cyprus of de Tsjechische republiek een negatieve positie innemen. Ik heb altijd gezegd dat het tarief 6% moet blijven, ofwel met een goedkeuring, dus een echte tarificatie van 6%, ofwel met een terugbetaling van 15% aan de mensen die renovatiewerken willen uitvoeren. Wij hebben nu ervaring in dat verband en misschien kunnen wij dus een tweede poging ondernemen voor de terugbetaling van een aantal facturen. Werken met een ander tarief dan 6% is onmogelijk.

Kortom, ik hoop het verlaagde tarief voor arbeidsintensieve diensten, inclusief de renovatie van woningen, te kunnen voortzetten tot en met 2010.

Wat de horeca betreft, moeten we nu meer doen tot en met 2007. We moeten niet alleen bijvoorbeeld Duitsland en nog een of twee andere landen overtuigen. We moeten ook meer doen om tot een verlaging van de sociale lasten in de horecasector te komen, en misschien een verhoging van de aftrekbaarheid van restaurantkosten, of andere positieve fiscale maatregelen.

**04.05 Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, het verlagen van belastingen is inderdaad voor iedereen goed. Het verhaal van Duitsland klopt echter niet. Als men in Duitsland de BTW verhoogt, is het nog altijd maar tot 19%, terwijl wij met 21% zitten, het allerhoogste tarief van Europa.

Ook voor de petroleumsector zitten wij met 21% BTW. Dus, hoe hoger de prijs van de petroleum, hoe meer inkomsten de Staat toch heeft. Ik blijf daarbij en ik herhaal het: wij hebben het hoogste BTW-tarief van Europa.

Ik herhaal nogmaals dat wij al heel lang twee voorstellen hebben ingediend in verband met 6% BTW in de horeca en in verband met 100% aftrekbaarheid als beroepsonkosten van de kosten die gemaakt worden in restaurants.

Het belangrijkste is dat de BTW hier in België het hoogst is in heel Europa.

Eigenlijk heb ik ook geen antwoord gehoord inzake de kappers, maar misschien is daar helemaal geen sprake van? In andere landen wel, maar hier niet? Dus, hier gaat het over de horeca en de bouw?

**04.06 Georges Lenssen** (VLD): Mijnheer de minister, het verheugt mij te horen dat u bereid bent maatregelen te treffen ten gunste van de horecasector, ook indien men niet tot een vergelijk komt. Maar als ik u goed begrepen heb, heeft België in 1992 eigenlijk een historische kans laten liggen om voor de horeca het BTW-tarief van 6% te verkrijgen.

Laten wij hopen dat het evaluatierapport dat voor 2007 wordt opgemaakt, een gunstige evolutie brengt voor de horeca, zodat het mogelijk is om vanaf juni 2007 toch het verlaagde tarief toe te passen.

**04.05 Marleen Govaerts** (Vlaams Belang): Si le taux de TVA était augmenté en Allemagne, il ne s'agirait toujours que de 19%. Notre taux de 21% est le plus élevé d'Europe. Il s'applique aussi au secteur pétrolier, si bien que la hausse des prix pétroliers remplit généreusement les caisses de l'État.

Nous avons déjà déposé deux propositions de loi tendant à réduire le taux de TVA et à rendre les frais de restaurant déductibles à 100% à titre de frais professionnels.

Je n'ai pas obtenu de réponse à ma question relative aux coiffeurs.

**04.06 Georges Lenssen** (VLD): Nous nous réjouissons d'entendre que le ministre est disposé à prendre des mesures au bénéfice du secteur de l'horeca, même en l'absence d'accord. En 1992, la Belgique a laissé passer une occasion historique. J'espère que le rapport d'évaluation aura un effet positif.

**04.07** **Dirk Claes** (CD&V): Geachte mijnheer de minister, uw antwoord is weer een antwoord van veel beloften: u zult het allemaal wel eens bekijken. De horeca heeft echter nood aan concrete maatregelen.

In 2005 waren er 1.400 faillissementen en de voorbije zes jaar waren er 7.200 faillissementen. Dat bewijst dat de maatregelen die tot nu toe genomen zijn, onvoldoende zijn. Die maatregelen zijn niet daadkrachtig genoeg.

Wij stellen daarom voor om concrete maatregelen te nemen.

Ten eerste, voer de 75% in, en ga desnoods naar de 100% aftrekbaarheid.

Ten tweede, waarom denkt u niet aan het voorstel van de heer Stevaert om de restaurantkosten voor iedereen aftrekbaar te maken, weliswaar beperkt tot een bepaald bedrag?

Ten derde, wat betreft Gelegenheidsarbeid zou u kunnen zorgen voor een forfaitaire RSZ-bijdrage. Zorg ook voor een bevrijdende voorheffing voor de werknemers die dat werk doen.

Dat zijn volgens mij concrete maatregelen. Het water - of liever het schuim - staat de sector nu tot aan de lippen. Ik kan me niet voorstellen dat de sector kalm zal blijven. Ik verwacht zeker en vast acties indien betrokkenen op korte termijn geen resultaten zien.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**05** **Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de overname van het huurcontract van de verdiepingen van De Post in het WTC II-gebouw" (nr. P1185)**

**05** **Question de M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la reprise du contrat de location des étages de La Poste dans l'immeuble WTC II" (n° P1185)**

**05.01** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, de regering heeft de laatste weken van december ijlings en schrijlings moeten zoeken naar euro's en eurocenten om tenminste haar begroting boekhoudkundig in evenwicht te krijgen. Ik denk aan de pensioenfondsen, de verkoop en het terughuren van gebouwen, de doorschuif van facturen die niet werden betaald, en uiteraard ook aan de lening van de petroleummaatschappijen. De regering was blijkbaar niet aan haar proefstuk. Dat las ik vanmorgen. Blijkbaar zou dit ook reeds vorig jaar hebben plaatsgevonden.

Blijkbaar volstond dit allemaal niet. Deze regering heeft het ook nodig geacht om huurverplichtingen die De Post had in de WTC II-toren over te nemen. Er was reeds een engagement van deze regering in de zomer. Tijdens het jaareinde werd er blijkbaar nog onderhandeld, maar uiteindelijk is de kogel door de kerk. Dat lees ik in de pers en het bleek uit een antwoord dat ik gisteren kreeg van minister Reynders. De Belgische Staat neemt de huurverplichtingen over die De Post had in de WTC II-toren.

**04.07** **Dirk Claes** (CD&V) : Cette réponse est truffée de promesses, mais l'horeca a besoin de mesures concrètes. Le grand nombre de faillites démontre que les dispositions prises jusqu'ici n'ont pas suffi. Nous insistons pour que la déductibilité des frais de restaurant soit immédiatement portée à 75 %. Pourquoi ne pas mettre en oeuvre la proposition de M. Stevaert de donner à chaque contribuable la possibilité de déduire un montant limité à titre de frais de restaurant? Pourquoi ne pas rendre forfaitaires les cotisations qui sont dues à l'ONSS pour du travail occasionnel?

Le secteur horeca connaît de très importantes difficultés et des actions pourraient suivre si aucune initiative n'est prise rapidement.

**05.01** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Le gouvernement a pris toute une série de mesures uniques afin d'équilibrer le budget d'un point de vue comptable.

Comme cela ne suffisait manifestement pas, le gouvernement a repris les obligations locatives de La Poste dans la tour WTC II.

La ministre est-elle impliquée dans cette opération de transfert? Quel en est le coût? Dans quelle mesure et à partir de quand l'Inspection des finances est-elle intervenue dans le dossier? Quel était son avis? Quelles charges

Mevrouw de minister, als minister van Begroting, en uiteraard als vice-eerste minister, bent u toch deels bij deze operatie betrokken, want het is een doorschuifoperatie. Meer in het bijzonder is de vraag hoeveel die doorschuifoperatie kost in de toekomst. In welke mate en vanaf wanneer werd de Inspectie van Financiën, die onder uw bevoegdheid ressorteert, bij dit dossier betrokken? Wat dacht zij daarvan? Welk advies heeft zij daarover gegeven? Welke lasten neemt de Belgische Staat op zich? Wat zal het de belastingbetaler kosten? Wat zijn daartegenover de verplichtingen van De Post en eventueel de privé-eigenaar?

**05.02** Minister **Freya Van den Bossche**: (...) begrotingscontrole van juli 2005 werd door de Ministerraad beslist om de huurovereenkomst van de WTC II-toren over te nemen van De Post – dat is gebeurd op verzoek van De Post – met ingang van 1 januari 2009, voor een duurtijd van 10 jaar.

De Inspectie werd om advies verzocht toen de behoefte-invulling door de Regie der Gebouwen werd gemaakt, op basis waarvan vanzelfsprekend ook Begroting kan inschatten of de invulling van dat gebouw wel of niet kostenefficiënt is. De Inspectie heeft op 8 december geoordeeld dat de scenario's die de Regie voorstelde niet interessant waren en heeft zich daarover ongunstig uitgesproken.

Daarom heeft de Ministerraad op 23 december beslist om enerzijds bij de beslissing van juli 2005 te blijven om de huur over te nemen, maar anderzijds om de scenario's voor herhuisvesting niet te aanvaarden en een nieuw behoefteprogramma aan de Regie der Gebouwen te vragen en dat voor te leggen aan de Ministerraad voor de begrotingscontrole 2006.

Na afloop van die beslissing op 23 december 2005 is De Post haar laatste onderhandelingsronde met de Denen gestart. Na de afronding daarvan heeft De Post de 20 miljoen euro in de begroting gestort. De reden waarom dit in dit specifieke dossier in 2005 is gebeurd, is dat de overeenkomst van juli opgenomen is in de overeenkomst die De Post heeft gesloten met de toekomstige partner, daarvan integraal deel uitmaakt en de toekomstige partner zich akkoord heeft verklaard met die overeenkomst op basis van dat gegeven, namelijk dat mits de betaling van 20 miljoen euro van De Post aan de overheid, de overheid het contract zou overnemen voor 10 jaar vanaf 2009. Het was om die reden absoluut noodzakelijk om die overeenkomst nog in 2005 te maken opdat zij met een nieuwe boekhouding konden starten vanaf 1 januari 2006, zoals ook bleek uit de afspraken tussen De Post en haar toekomstige partner. Dat is de reden van de timing. Er is echter nog geen akkoord verleend en men heeft erop aangedrongen dat een nieuw behoefteprogramma wordt bekeken door de Regie der Gebouwen dat voor de begrotingscontrole 2006 moet worden voorgelegd.

**05.03** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. In de plenaire vergadering vlak voor Kerstmis heeft vice-eerste minister Reynders, bevoegd voor de Regie der Gebouwen, duidelijk gezegd dat over die operatie zou worden onderhandeld, maar dat de Inspectie van Financiën daarbij tot op het laatste moment zou worden betrokken. Dit is, dat leid ik af uit uw antwoord en dat van de minister gisteren in de

seront endossées par l'Etat belge?  
Quelles sont les obligations de La Poste et éventuellement du propriétaire privé?

**05.02** **Freya Van den Bossche**, ministre: Lors du contrôle budgétaire de juillet 2005, le conseil des ministres a décidé de prendre à son compte le bail de La Poste pour la tour WTC II. A la demande de La Poste, le bail sera repris à partir du 1er janvier 2009 pour une durée de dix ans. L'avis de l'Inspection des finances a été demandé lorsque la Régie des Bâtiments a procédé à un relevé des besoins. L'Inspection a donné le 8 décembre un avis défavorable sur les scénarios proposés par la Régie. Le 23 décembre, le conseil des ministres a maintenu sa décision de reprendre le loyer à son compte mais il a refusé les scénarios de relogement et il a demandé à la Régie des Bâtiments de dresser un nouveau plan des besoins qui devra lui être soumis en vue du contrôle budgétaire 2006. La Poste a ensuite entamé le dernier cycle de négociations avec les Danois et à l'issue de ces négociations La Poste a versé un montant de 20 millions d'euros à l'Etat. Le versement s'est effectué en 2005 étant donné que la convention de juillet fait partie de la convention conclue entre La Poste et son futur partenaire. Une nouvelle comptabilité a ainsi pu être mise en route à partir du 1er janvier 2006.

**05.03** **Servais Verherstraeten** (CD&V): M. Reynders a clairement déclaré, juste avant la Noël, que cette opération ferait l'objet de négociations, mais que l'Inspection des Finances y serait associée jusqu'à la fin. Je déduis

commissie, niet gebeurd. U hebt alleen rekening gehouden met het advies van de Inspectie van Financiën van 8 december 2005. Wat stond in dat advies, mevrouw de vice-eerste minister? Dat was vernietigend. Daarin stond: doe het niet, het gaat 3 keer meer kosten dan de 20 miljoen euro die men van De Post zal krijgen. 60 miljoen tegenover 20 miljoen euro.

U zegt nu dat er wijzigingen zijn. Het behoefteprogramma zal opnieuw worden bekeken. Wat heeft de Regie der Gebouwen destijds over deze operatie gezegd? Wij hebben dat niet nodig. Wij hebben de behoefteprogramma's van de diverse FOD's en POD's. Wij hebben een hoop gebouwen verkocht en opnieuw ingehuurd. Wij hebben de oppervlaktes te onzer beschikking en met het oog op de vierkante meters die wij nu ter beschikking hebben en dat voor lange tijd hebben wij geen bijkomende vierkante meters meer nodig. Niettegenstaande dit, huurt men toch in zonder rekening te houden met het negatieve advies. Met de beperkte wijzigende elementen die weinig relevant zijn, wordt geen rekening gehouden.

De Inspectie van Financiën wordt niet om bijkomend advies gevraagd. Er wordt gewoon geïncasseerd. Wat is de echte reden waarom er geïncasseerd moest worden? Er moest geïncasseerd worden voor 31 december zodat het nog kon terechtkomen in de begroting van 2005, zodat u van uw collega van Financiën bloemen kon krijgen voor een zagezegd evenwichtige begroting; een begroting die louter een boekhoudkundige operatie is, maar totaal niet meer strookt met de realiteit, mevrouw de minister.

We hebben te doen men een jonge vice-eerste minister en minister van Begroting die een jonge generatie vertegenwoordigt. Dat siert haar. Ik wens haar de eeuwige jeugd toe. Het siert minder deze regering, mijnheer de voorzitter, dat precies die jonge generatie die rekeningen allemaal zal voorgeschoteld krijgen in de toekomst. CD&V betreurt dit.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**06** Question de M. Alain Courtois au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la conformité des installations du Stade Roi Baudouin" (n° P1186)

**06** Vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de gebreken aan het Koning Boudewijnstadion" (nr. P1186)

**06.01** Alain Courtois (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, comme beaucoup, j'ai été assez surpris par le rapport élaboré au sein de la cellule du ministère de l'Intérieur, chargée des infrastructures sportives et particulièrement du stade Roi Baudouin. En effet, elle estime que ce stade est désuet et ne peut plus répondre aux normes de sécurité élémentaires. Pourtant, c'est cette même cellule qui, en 1998, avait signé le document transmis à l'UEFA en vue de l'obtention de l'organisation par la Belgique de l'Euro 2000.

Depuis cette année-là, aucune transformation en termes d'infrastructure n'a été effectuée dans ce stade. Je me pose donc la question de savoir si cette cellule n'adopte pas une attitude stakhanoviste vis-à-vis de certains stades belges, ce d'autant lorsque je considère les stades européens.

de la réponse de la ministre aujourd'hui ainsi que de celle de M. Reynders en commission hier qu'il n'a été tenu compte que de l'avis du 8 décembre 2005. Selon cet avis, les coûts seraient trois fois plus élevés que les 20 millions d'euros qui proviendraient de La Poste. D'après les programmes des besoins dont disposait la Régie des Bâtiments, cette superficie supplémentaire n'était pas nécessaire. Pourtant, elle sera reprise en location. On encaisse simplement de l'argent pour le budget 2005.

Je regrette que la prochaine génération doive payer l'addition à l'avenir.

**06.01** Alain Courtois (MR): De cel die bij het ministerie van Binnenlandse Zaken met de sportinfrastructuur is belast, is van oordeel dat het Koning Boudewijnstadion verouderd is en niet langer aan de elementaire veiligheidsnormen beantwoordt. Nochtans had diezelfde cel in 1998 het document ondertekend dat aan de UEFA werd bezorgd om Euro 2000 in België te kunnen laten doorgaan. Sindsdien werden in dat stadion geen nieuwe infrastructuurwerken meer

Monsieur le ministre, sur quels éléments cette cellule s'est-elle basée pour déclarer ce stade non conforme?

**06.02 Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, monsieur Courtois, la cellule foot de mon département a effectivement procédé à une inspection.

Vous devez savoir que les inspections sont basées sur les normes qui ont été fixées dans un arrêté royal qui tient compte des textes de l'UE en la matière.

Par ailleurs, il m'est impossible de me prononcer sur le caractère des infractions compte tenu du fait que la procédure est toujours en cours. Il est donc assez délicat d'évoquer cette question dans le cadre d'un débat public.

Toutefois, je ne veux courir aucun risque lorsqu'il s'agit de sécurité. Nous savons tous que le stade en question a été, il y a vingt ans, le théâtre d'un drame. Vous comprendrez donc que ma priorité soit de veiller à la sécurité offerte par les stades de football.

Par ailleurs, des constats inacceptables ont été faits et la situation doit donc évoluer.

Le stade a été rénové en 1995; la loi football date de 1998, mais des arrêtés royaux ont été modifiés. Compte tenu de cette évolution, il est normal de constater aujourd'hui des éléments non constatés voilà quelques années.

Dire que cette cellule foot est incompétente, c'est aller trop loin. Je sais que vous ne l'avez pas dit ici mais dans la presse.

**06.03 Alain Courtois** (MR): Monsieur le ministre, je peux redire ici cette incompétence, sans problème. En effet, vous avez fait allusion à 1995 et à 1998, mais ce stade a accueilli l'Euro 2000, le troisième événement sportif au monde. Je vous assure que, depuis 2000, il n'y a eu aucune modification des escaliers. Donc affirmer aujourd'hui que la largeur des escaliers ne correspond pas aux normes exigées est tout à fait ridicule.

Probablement que des arrêtés royaux ont été pris par la suite, encore plus rigoureux, mais cela n'a rien à voir avec ce qui doit se passer dans le stade.

Pour conclure, monsieur le ministre, je trouve qu'il faudrait, plutôt que de consacrer son temps à la largeur des escaliers, s'arranger dans ce pays pour s'occuper de la qualité des infrastructures, notamment des stades, pour d'éventuels grands projets à venir.

**06.04 Patrick Dewael**, ministre: J'ajouterai simplement un mot. Si l'on rédige un procès verbal, on dira que les inspecteurs sont trop sévères et incompétents. Si, un jour, un événement a lieu, provoquant des victimes, on dira que le ministre est incompétent.

Un élément: on a constaté à un endroit une réserve d'essence dans un espace non sécurisé pour l'incendie. Voilà un fait au sujet duquel

uitgevoerd. Op welke gegevens baseert die cel zich nu om te verklaren dat het stadion niet meer aan de normen beantwoordt?

**06.02 Minister Patrick Dewael:** De inspecties verlopen volgens de normen die werden vastgelegd in een koninklijk besluit dat rekening houdt met de voorschriften die binnen de Europese Raad werden uitgewerkt. Ik kan me onmogelijk uitspreken over de aard van de inbreuken omdat het onderzoek nog loopt.

Het stadion werd in 1995 gerenoveerd maar de voetbalwet stamt uit 1998. Ondertussen werden al enkele koninklijke besluiten gewijzigd. Voorts werden er onaanvaardbare toestanden vastgesteld. Zo lag er benzine op een onbeveiligde plek opgeslagen. Als er ooit tijdens een evenement slachtoffers vallen, zal men de minister van onbekwaamheid beschuldigen.

**06.03 Alain Courtois** (MR): In dat stadion vond Euro 2000 plaats. Sinds 2000 werden de trappen niet meer aangepast. Beweren dat die trappen volgens de normen te smal zijn, is te gek om los te lopen.

je ne plaisante pas, surtout lorsqu'il s'agit de la sécurité des gens.

**06.05 Alain Courtois (MR):** Bien sûr, je n'ai aucun problème avec un tel cas. J'ai également lu que de l'essence, des matières inflammables étaient entreposées dans certaines parties du stade.

Ce que je veux dire, c'est que les escaliers étaient valables en 1998, 1999 et 2000 et qu'aujourd'hui, par l'effet du Saint-Esprit, ils ne le sont plus! C'est ridicule et incompétent.

**06.06 Patrick Dewael, ministre:** L'arrêté royal a été modifié.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**07 Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'absence de circulaire concernant les élections communales" (n° P1187)**

**07 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het uitblijven van een omzendbrief betreffende de gemeenteraadsverkiezingen" (nr. P1187)**

**07.01 Zoé Genot (ECOLO):** Monsieur le président, monsieur le ministre, en 2004, nous avons accordé avec plaisir – en tout cas pour certains – le droit de vote aux étrangers non Européens. C'est un défi important de permettre à tous de participer aux prochaines élections communales, les Européens comme les non-Européens, mais les règles du jeu ne sont toujours pas claires.

Je vous avais interrogé en juin, puis en octobre dernier et enfin le 11 janvier pour que les règles du jeu soient connues et qu'on puisse réaliser une campagne d'information. Les campagnes d'information ont commencé et la plupart des communes ont placé des affiches, livré des explications dans leurs publications et demandé aux gens de s'inscrire et de participer à la vie de leur commune, tout cela sans être à même de donner une information exacte sur les conditions d'inscription.

Vendredi, bonne surprise: les arrêtés ont été publiés et on a obtenu les formulaires pour s'inscrire. Seulement, quand des personnes viennent remplir ces formulaires, on ne peut toujours pas leur dire exactement s'ils remplissent les conditions. Quand vous avez répondu en commission, vous avez tracé les grandes lignes de ces conditions. Il fallait être inscrit au moment de la demande dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers. Une méthode simple pour le calcul des cinq ans par les communes pourrait être de vérifier que ces personnes ont eu un séjour régulier et qu'ils ont été couverts soit par le registre de la population, soit par le registre des étrangers, soit par le registre d'attente ou par des documents comme une annexe 35.

Mais pour leur donner ces réponses, il nous faut les documents. Vous m'avez répondu, il y a quinze jours, que le document était prêt, qu'il était sur votre bureau, qu'il n'attendait que votre signature. J'espère qu'aujourd'hui vous allez m'annoncer qu'il est signé et qu'il est parti au Moniteur.

**07.02 Patrick Dewael, ministre:** Monsieur le président, je voudrais revenir sur quelques éléments. Il s'agit d'abord d'une loi votée suite à une initiative parlementaire. À un moment donné, le gouvernement a

**07.01 Zoé Genot (ECOLO):** In 2004 hebben wij stemrecht verleend aan niet-Europese vreemdelingen. Ik had u ondervraagd naar de spelregels, opdat iedereen zou weten waar hij aan toe was en wij een informatiecampagne zouden kunnen opzetten. De bewuste besluiten werden vrijdag gepubliceerd, en de inschrijvingsformulieren waren verkrijgbaar. Alleen kan men diegenen die die formulieren komen invullen, nog altijd niet precies vertellen of ze nu al dan niet aan de voorwaarden voldoen. In de commissie heeft u de krachtlijnen van die voorwaarden uiteengezet. Veertien dagen geleden heeft u mij geantwoord dat het document waarin een en ander toegelicht wordt, enkel nog door u ondertekend hoefde te worden. Is dat intussen gebeurd, en werd het document inmiddels gepubliceerd?

**07.02 Minister Patrick Dewael:** Het is het Parlement dat het initiatief genomen heeft tot die wet.

constaté qu'elle visait les non-Européens alors que cela n'était même pas inscrit dans la loi et qu'il était nécessaire pour pouvoir voter dans notre pays, de prouver un séjour légal dans notre pays. Devant appliquer la loi, je demande un minimum de sécurité juridique. Si le législateur a omis cette précision, il était nécessaire d'y remédier. C'est ce qu'on a fait. C'est la loi qui a été votée par le Parlement le 23 décembre dernier. Ensuite, j'ai publié les arrêtés royaux, les arrêtés d'exécution le 20 janvier, vendredi passé. Avouez que pour une loi adoptée le 23 décembre 2005, ce n'est pas mal de publier les arrêtés d'exécution dans le Moniteur le 20 janvier 2006.

A présent, il faut bien préciser les catégories. Il faut un séjour légal pendant cinq ans dans notre pays. Il faut maintenant fixer les groupes cibles. Ce sont les ressortissants extra-communautaires qui ont soit un certificat d'inscription au registre des étrangers, soit une carte d'identité d'étranger et qui sont inscrits depuis au moins cinq ans au registre des étrangers ou au registre de la population.

Tout cela est repris dans une circulaire qui sera publiée dans les prochains jours. Compte tenu de la modification de la loi, n'allez pas reprocher au ministre de l'Intérieur d'aller "op zijn beloop".

De regering heeft vastgesteld dat de wet het wettelijk verblijf niet vermeldde als voorwaarde. Zij heeft de nodige verbeteringen aangebracht in een aanvullende wettekst, die op 23 december 2005 aangenomen werd. Het uitvoeringbesluit is op 20 januari jongstleden in het *Belgisch Staatsblad* verschenen. Geef toe dat dat snel is!

Dan moest de doelgroep nog worden gedefinieerd. Het betreft niet-EU-onderdanen die ofwel in het bezit zijn van een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister, ofwel van een identiteitskaart voor vreemdelingen, en sinds vijf jaar in het vreemdelingen- of bevolkingsregister zijn ingeschreven. Die elementen staan in een circulaire die in de komende dagen zal worden gepubliceerd. Gelet op de wetswijziging kan men de minister van Binnenlandse Zaken moeilijk verwijten dat hij te lang talmt.

**07.03 Zoé Genot (ECOLO):** Monsieur le ministre, je note simplement qu'il y a quinze jours, vous disiez que le document était prêt sur votre bureau; en fait, il n'est toujours pas signé! Je ne pense pas qu'il faille quinze jours pour signer un document. J'espère donc le voir paraître...

**07.03 Zoé Genot (ECOLO):** Veertien dagen geleden zei u mij dat het document klaar was; ik hoop dan ook dat het snel zal worden gepubliceerd zodat de gemeenten aan de slag kunnen gaan.

**07.04 Patrick Dewael, ministre:** Il est signé.

**07.05 Zoé Genot (ECOLO):** C'est une bonne nouvelle! J'espère donc qu'il sera publié rapidement car ce document est indispensable pour que nous puissions commencer réellement le travail dans les communes.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

#### **08 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de bestrijding van alcoholisme" (nr. P1189)
- de heer Benoît Drèze aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de bestrijding van alcoholisme" (nr. P1190)

#### **08 Questions jointes de**

- Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la lutte contre l'alcoolisme" (n° P1189)
- M. Benoît Drèze à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la lutte contre l'alcoolisme" (n° P1190)



Le **président**: Monsieur Drèze, M. Demotte répondra à la question que vous avez posée à Mme Van den Bossche.

**08.01 Karin Jiroflée** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag gaat over het alcoholisme, meer bepaald over het alcoholgebruik bij jongeren.

Jongeren schijnen steeds meer en steeds jonger te drinken. Deze week verschenen nieuwe cijfers, deze keer van het OIVO, die voornoemde stelling bewijzen.

Vier op tien 10- tot 17-jarigen zouden regelmatig alcohol drinken. Bijna 20% van de 10- tot 12-jarigen hebben al alcohol gedronken. Daarvan doet 5% dat zelfs regelmatig.

Deze cijfers zijn niets anders dan het verlengde van wat al in andere studies werd aangetoond. Onder andere de VAD heeft vergelijkende cijfers. Jongeren drinken steeds meer. Wat mij vooral verontrust, zij drinken op steeds jongere leeftijd. Het gaat dan echt over heel jonge tieners van 10 jaar oud.

Bier schijnt daarbij de favoriete drank te zijn, gevolgd door de alcoholpops.

Anderzijds zijn er studies die aantonen dat alcohol gebruiken voor de leeftijd van 13 jaar kwalijke gevolgen heeft voor het volwassen leven. Ik denk aan alcoholafhankelijkheid. Ik denk ook aan psychische problemen en depressies.

Mijnheer de minister, we hebben de problematiek in de commissie al meermaals besproken. In mei 2005 hebt u een aantal maatregelen getroffen via de zogenaamde alcoholconvenant. Deze maatregelen gingen volgens mij de juiste richting uit. Ze gingen vooral over reclame voor kinderen. Ze verboden bijvoorbeeld ook alcohol in automaten aan scholen.

Eenzijds ben ik het eens met de maatregelen die u toen heeft getroffen. Anderzijds heb ik het ook nooit verheeld dat ik vond dat de maatregelen niet echt ver genoeg gingen. Sensibilisering ontbreekt volledig in het plan, wat nochtans heel erg belangrijk blijft. Mijnheer de minister, ik ben er ook van overtuigd dat we in de richting moeten gaan van een absoluut verbod op de verkoop van alcohol aan min 16-jarigen.

Zetten de nieuwe cijfers u aan om de problematiek opnieuw te bekijken?

Mogen we opnieuw onderhandelingen met de sector verwachten?

Welke maatregelen denkt u in de toekomst op dat vlak nog te treffen?

**08.01 Karin Jiroflée** (sp.a-spirit) : Des chiffres du Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs (CRIOC) révèlent que les jeunes boivent de plus en plus et à un âge de plus en plus précoce. Quatre jeunes sur dix entre dix et dix-sept ans boivent régulièrement. Presque un cinquième des jeunes de dix à douze ans a déjà consommé de l'alcool, dont 5% même régulièrement. Les chiffres se situent dans le prolongement d'autres études, entre autres de la 'Vereniging voor Alcohol- en andere Drugproblemen'.

Je m'inquiète surtout du fait que les jeunes boivent à un âge de plus en plus précoce. La bière et les alcoolpops surtout sont populaires. Les jeunes qui boivent de l'alcool avant treize ans peuvent en subir les conséquences à l'âge adulte. Ils deviennent dépendants et souffrent de problèmes d'ordre psychique.

Une convention relative à l'alcool a été conclue en mai 2005. Des restrictions ont été imposées en matière de publicité pour les enfants et l'alcool a été interdit dans les distributeurs automatiques des écoles. J'approuve ces mesures, mais le plan n'évoque pas la sensibilisation. J'estime qu'une interdiction totale de la vente d'alcool aux moins de seize ans doit être instaurée.

La problématique est-elle réexaminée sur la base des chiffres inquiétants révélés récemment?

De nouvelles négociations sont-elles en cours avec le secteur ? À quelles mesures la ministre songe-t-elle?

**08.02 Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma collègue, Mme Jiroflée, a cité le chiffre interpellant de 40% de jeunes de 10 à 17 ans qui consommeraient de l'alcool en Belgique. J'ajoute que l'on sait depuis un peu plus longtemps - selon l'Organisation mondiale de la Santé - qu'un décès sur quatre des hommes de 15 à 24 ans en Europe serait imputable à l'alcool, ce qui représenterait tout de même 55.000 décès par an. Ce chiffre est également significatif.

L'enquête fédérale sur la santé des Belges recommande des mesures de prévention pour lutter contre l'alcoolisme, en particulier au niveau des jeunes. Je citerai notamment les propositions et les recommandations suivantes: la limitation des points de vente, l'interdiction de la publicité et du sponsoring, la hausse des taxes sur l'alcool ou encore des avertissements sanitaires adéquats sur les emballages via l'étiquetage des bouteilles par exemple.

En Communauté française, Catherine Fonck, ministre de la Santé, vient d'annoncer des mesures de prévention notamment pour les femmes enceintes, qui constituent un problème spécifique extrêmement délicat.

Au niveau fédéral - Mme Jiroflée l'a rappelé -, nous avons eu, à l'initiative de notre collègue Mme Tilmans, une réflexion en commission de la Santé publique qui a abouti à une résolution adoptée en séance plénière de la Chambre.

Enfin, dernier élément contextuel, la plate-forme "Les jeunes et l'alcool", qui regroupe neuf associations et qui est encore évoquée dans la presse de ce jour, dénonce - je la cite - "l'absence de législation fédérale". Pourquoi? Parce qu'il existe bien une convention sous seing privé datant de mai 2005 entre les secteurs économiques, les consommateurs et le Jury d'éthique publicitaire mais cette convention n'est pas contraignante.

Au vu de tout ce qui précède, ma question est la suivante.

Le gouvernement dispose-t-il d'un plan fédéral en la matière? Je dis bien "le gouvernement". J'avais en effet posé la question à Mme Van den Bossche car la loi sur la protection des consommateurs, qui relève de sa compétence, n'a, à ce jour, pas trouvé d'application via arrêté royal pour cette matière. Vous êtes sans doute compétent pour la Santé, elle l'est également. C'est donc le gouvernement, dans son ensemble, qui devrait envisager un plan d'action. Y en a-t-il un dans les cartons?

**08.03** **Minister Rudy Demotte:** Mijnheer de voorzitter, ik wil vooreerst zeggen dat ik de verschillende cijfers via de pers heb vernomen. Wij hebben in de commissie al meermaals de gelegenheid gehad om terzake analyses te maken en voorstellen te doen.

Een van die voorstellen bestond erin dat de overeenkomst tussen de verschillende federaties, de jury voor eerlijke praktijken en de horecasector kon worden bekrachtigd door een wet. Ik kan u aankondigen dat de wettekst momenteel bij de Raad van State is. Zodra wij het advies van de Raad van State krijgen, zal de tekst van de bekrachtiging via een wet aan de Kamer worden voorgelegd.

**08.02 Benoît Drèze** (cdH): De cijfers betreffende het alcoholgebruik zijn verontrustend. Volgens het federale onderzoek naar de gezondheid van de Belgen moet preventief worden opgetreden, vooral ten aanzien van de jongeren. De minister van Volksgezondheid van de Franse Gemeenschap heeft recentelijk preventiemaatregelen aangekondigd. Op het federale niveau werd een resolutie goedgekeurd. Het platform "Jeunes et alcool" klaagt aan dat daaromtrent geen federale wetgeving bestaat. Er bestaat wel een overeenkomst tussen de economische sectoren, de gebruikers en de jury voor ethische praktijken inzake reclame, maar ze is niet bindend. Beschikt de regering over een plan om het alcoholgebruik in te dijken?

**08.03 Rudy Demotte,** ministre: J'ai, moi aussi, appris ces chiffres par l'entremise de la presse. Il a été proposé de confirmer l'accord entre les fédérations, le Jury d'éthique publicitaire et le secteur horeca par le biais d'une loi. Dès que le Conseil d'État aura donné son avis, le texte de loi sera soumis à la Chambre.

En ce qui concerne les mesures

Ten tweede, met de complementaire maatregelen begeef ik mij op een zeer gevoelig terrein, omdat het zich situeert op de bevoegdheden van de federale overheid en die van de Gemeenschappen, toch zeker wat de preventie betreft.

J'ai le souci d'agir sur le terrain de la prévention en accord avec mes collègues des Communautés. C'est la raison pour laquelle ce point a déjà été porté à l'ordre du jour en commission interministérielle des ministres de la Santé. L'idée est de faire en sorte qu'à côté des missions de prévention primaire qui sont celles des Communautés, nous ayons des actions pointues, qui ne doivent pas être basées sur l'intuition mais sur une autre enquête, qui n'est pas celle de santé à laquelle vous avez eu accès par la presse, il y a peu; il s'agit de l'enquête sur les habitudes alimentaires des Belges, qui vous sera livrée dans le courant du mois de février. Cette enquête tient notamment compte de l'usage de l'alcool dans la consommation ordinaire des différentes catégories de citoyens, selon des logiques sous-régionales qui permettront éventuellement d'avoir un "fine-tuning".

Sur cette base, nous déterminerons quelles sont les mesures bonnes à prendre. Je dois dire que l'attitude prohibitionniste qui me colle parfois trop à la peau en tant que ministre de la Santé ne me paraît pas être la meilleure. Néanmoins, nous devons nous inspirer vraisemblablement des conclusions de ces nouvelles études et revoir alors quels sont les points sur lesquels il reste des faiblesses.

**08.04 Karin Jiroflée** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik ben heel blij te merken – ik had ook niets anders verwacht – dat u nog steeds zeer bekommerd bent om het probleem. Ik hoor dat er een wet in de maak is. Ik blijf erbij dat die iets verder zal moeten gaan dan wat er oorspronkelijk in het convenant stond. We zullen die te zijner tijd zeker bespreken in de commissie.

Ik wil ook nog eens benadrukken dat het mij echt niet gaat om de betutteling van jongeren en dat het mij echt niet gaat om die zeventien- of achttienjarige die eens wat veel gedronken heeft en op die manier leert om met alcohol om te gaan. Wel ben ik enorm bezorgd over het feit dat het hier gaat over tien-, elf- en twaalfjarigen. Dat zijn in mijn ogen kinderen. Ik vind dat we daarvoor voortdurend alert moeten zijn.

**08.05 Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le président, je serai très bref. La loi de 1977 sur la protection de la santé des consommateurs a bientôt 30 ans. Monsieur le ministre, j'entends maintenant que vous avez un plan. Un plan comporte également un calendrier. Je voudrais savoir si vous pouvez nous transmettre un calendrier.

Quand disposerons-nous de l'enquête complémentaire que vous avez évoquée?

Quelles mesures envisagez-vous de prendre à la suite de cette enquête? Seront-elles adoptées avant la fin de cette législature?

**08.06 Rudy Demotte**, ministre: Le plan sera sans doute présenté à la mi-février. En ce qui concerne le texte qui donnera force de loi aux

complémentaires, je m'engage sur un terrain délicat, vu que la prévention se situe quelque part à mi-chemin entre les compétences fédérales et communautaires.

Ik wil aan preventie doen, in overleg met mijn collega's van de Gemeenschappen. Dit punt staat al op de agenda van de interministeriële conferentie. Wij baseren ons op een onderzoek naar de voedingsgewoonten van de Belgen om na te gaan welke maatregelen er getroffen moeten worden. Prohibitie lijkt mij niet de juiste aanpak.

**08.04 Karine Jiroflée** (sp.a-spirit): Je me réjouis de constater que le ministre est préoccupé par le problème, mais il me semble que la loi doit aller plus loin que la convention. Nous y reviendrons en commission. Il ne s'agit pas pour moi d'adopter une attitude paternaliste envers des jeunes de 17 ans qui font l'apprentissage de la consommation modérée d'alcool. Je vise plus particulièrement les enfants de dix à douze ans, et dans leur cas, la plus grande vigilance s'impose.

**08.05 Benoît Drèze** (cdH): Wanneer zullen wij over dat aanvullend onderzoek kunnen beschikken? Komen er nog maatregelen voor het einde van de regeerperiode?

**08.06 Minister Rudy Demotte:** Het plan zal medio februari

mesures arrêtées avec l'horeca, le Jury d'éthique publicitaire et le secteur des vins et spiritueux et des brasseurs, il sera sur la table dans le trimestre qui vient. Toutes les mesures qui seront à prendre en reliquat seront fixées en fonction de l'étude dont nous disposerions le 15 février.

bekendgemaakt worden, en wij zullen in de loop van het komende kwartaal maatregelen ter tafel brengen.

**08.07 Benoît Drèze** (cdH): Nous aurons alors un débat à ce moment-là. Je plaide dès à présent pour que vous associez aux travaux la plate-forme "Jeunes et alcoolisme" qui est très motivée sur ce sujet.

**08.07 Benoît Drèze** (cdH): Ik zou erop willen aandringen dat u het platform "Jongeren en alcohol" bij dit gebeuren betreft.

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**09 Question de M. Charles Michel au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur "les sanctions administratives en matière de tags" (n° P1191)**

**09 Vraag van de heer Charles Michel aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "de administratieve sancties voor het aanbrengen van tags" (nr. P1191)**

**09.01 Charles Michel** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chaque jour, des centaines, voire des milliers d'incivilités sont commises. Il s'agit de l'ensemble de ces actes qui contribuent à enquiquiner les gens dans les quartiers, dans les rues. C'est l'ensemble de ces actes délictueux qui jouent un rôle essentiel, semble-t-il, dans le développement d'un sentiment d'insécurité et d'impunité.

**09.01 Charles Michel** (MR): Elke dag zijn er duizenden gevallen van overlast en dat alles samen maakt mensen kribbig en werkt het gevoel van onveiligheid en straffeloosheid in de hand. Op grond van de vaststelling dat het parket, dat met een te grote werklast kampt, niet tot vervolging overging, werd een parlementair initiatief genomen met het oog op de invoering van een systeem van administratieve boetes.

C'est la raison pour laquelle, dans le cadre d'un consensus politique relativement large, ce parlement, depuis 1999, a pris différentes initiatives parlementaires ou gouvernementales pour mettre en place un système d'amendes administratives pour plus d'efficacité, pour plus de rapidité, constatant que le parquet surchargé ne procédait pas aux poursuites de ce type d'infractions.

Een van die misdrijven zorgt voor heel wat hoofdbrekens: de kwestie van de tags. Naargelang van de regio wordt het aanbrengen van tags als misdrijf anders behandeld en erger nog, in sommige omstandigheden worden 16-jarige daders niet bestraft.

Encore récemment, tant en commission qu'en séance plénière, dans le cadre des travaux relatifs à la loi visant à réparer la législation antérieure, nous avons eu l'occasion de discuter des modalités envisagées par le gouvernement.

Ook in uw fractie gaan er stemmen op om daar paal en perk aan te stellen.

Aujourd'hui, je me permets de revenir avec cette question dans la mesure où vous aviez annoncé qu'en 2006 interviendrait une évaluation pour ce qui concerne cette législation. Au-delà des quelques correctifs qui ont été décidés par le parlement, la Cour d'arbitrage n'a pas manqué, il y a quelques jours, d'annuler les dispositions qui posaient un certain nombre de difficultés. Plus particulièrement, une des infractions ou incivilités fréquemment commises pose aux communes et aux parquets un casse-tête invraisemblable en termes de procédure: c'est la situation des tags.

Wat vindt u daarvan?

Nous sommes, en la matière, dans le règne de l'absurdité la plus totale. Ce débat a déjà lieu. Lorsqu'un tag est réalisé et selon l'endroit où il est se trouve (une façade, un monument, une porte d'entrée, une fenêtre), il sera traité différemment en termes de procédure. Pire, les mineurs de moins de 16 ans qui tracent un tag, dans un certain nombre de circonstances, sont en situation de totale impunité! Cet élément n'est pas neuf. Je l'avais déjà dénoncé, notamment dans le

cadre des travaux parlementaires.

Aujourd'hui, un certain nombre de voix se sont élevées, y compris dans votre propre groupe, puisque le chef du groupe PS, en début de semaine, vous a gentiment mis une fessée – je le dis avec le sourire, monsieur le président -, en constatant que cette législation posait de sérieuses difficultés et en annonçant, quelques jours après le groupe MR, des initiatives parlementaires calquées sur celles que nous proposons dans le cadre des conclusions d'un colloque qui s'est tenu la semaine précédente. Je souhaiterais ardemment vous entendre par rapport à l'ensemble de ces questions.

**09.02 Christian Dupont**, ministre: Monsieur Michel, je voudrais vous répondre ardemment aussi. Vous l'avez rappelé, la législation sur les incivilités ne date pas d'hier. Elle a vécu trois majorités et trois gouvernements successifs. Elle répond à une vraie demande de la population. Je ne partage pas votre avis pessimiste sur la façon dont elle fonctionne.

Mon collègue, Patrick Dewael, qui, je vous le rappelle, est cosignataire avec Mme Onkelinx et moi-même de cette loi, a dit, il y a encore quelques instants, qu'elle était très efficace dans les villes où elle a été mise en œuvre.

Je rappelle également que cette loi est soumise à une évaluation sérieuse. C'est l'université de Gand qui en a été chargée. Les résultats nous seront transmis en juin.

En ce qui concerne les tags, qui vous préoccupent tout particulièrement comme c'est d'ailleurs le cas pour beaucoup d'entre nous, ni M. Dewael, ni Mme Onkelinx, ni votre serviteur n'avons connaissance d'une difficulté grave d'application de cette loi.

En tout cas, pénaliser, comme vous le proposez, sur la base de l'ancien texte, ne répond pas aux objections que vous faites quant aux difficultés qu'il y a ou qu'il y aurait à toucher tel ou tel type de tag porté sur tel ou tel type de support.

Je vous ai dit en commission, après avoir pris l'avis des juristes de l'Intérieur et de la Justice, que l'on pouvait agir sur la base des articles 526, 559 et 563 de la loi. Je n'exprime pas un avis personnel; j'ai pris l'avis des trois cosignataires de la loi: M. Dewael, Mme Onkelinx et moi-même et, même si c'est moi qui l'ai défendue au parlement, nous serons trois à la changer, à moins que le parlement n'en dispose autrement. Notre avis est donc celui-ci: tant que cette évaluation n'a pas eu lieu, il est peut-être prématuré de procéder à des modifications. Nous préférons tous la culture de l'évaluation plutôt que celle de la précipitation.

Toutefois, sans doute, faut-il se pencher sur l'arrêté royal de 1946 qui était plus applicable à des inscriptions qu'à des tags. En tout cas, je peux vous dire que nous sommes prêts à entamer une réflexion sur la base de cet arrêté et des peines qui peuvent être infligées.

Cinq cent soixante-six fonctionnaires "constatateurs" ont été formés depuis que la loi a été mise en application. Selon les premiers résultats de l'étude, au moins 200 communes y participent. Nous recevons d'autres résultats statistiques en février.

**09.02 Minister Christian Dupont:** Met de wetgeving op de overlast wordt ingespeeld op een echte behoefte bij de bevolking; die wetgeving is trouwens doeltreffend.

Die wetgeving maakt thans het voorwerp uit van een evaluatie, waarvan de resultaten in juni beschikbaar zullen zijn. Het ware voorbarig om wijzigingen door te voeren alvorens we die resultaten hebben ontvangen.

Wat de tags betreft, hebben noch de heer Dewael, noch mevrouw Onkelinx, noch ikzelf weet van ernstige problemen bij de toepassing van de wetgeving. Bovendien kan men de problemen die u vermeldt niet oplossen door straffen uit te spreken op grond van de oude wettekst. Op grond van de artikelen 526, 559 en 563 is momenteel strafrechtelijke vervolging mogelijk, ook van minderjarigen jonger dan 16. Dat is wellicht niet de meest geschikte oplossing, maar ondertussen denken we na over een betere formule.

Les personnes qui réalisent des tags, y compris s'il s'agit de jeunes de moins de 16 ans, sont susceptibles d'être poursuivies pénalement sur la base des trois articles que je vous ai cités. Toutefois, une meilleure formule pourrait être trouvée. Nous y réfléchissons.

**09.03 Charles Michel (MR):** Monsieur le président, je suis particulièrement déçu par la réponse qui a été donnée.

Monsieur le ministre, j'ai le sentiment que l'on nie une réalité qui est pourtant constatée de manière de plus en plus large. Ce vendredi, un colloque a été organisé dans cette enceinte. Vous y étiez invité, mais vous n'y avez pas participé. L'ensemble des intervenants (secrétaires communaux, responsables des zones de police, représentants de communes) de tous bords politiques ont constaté que la législation ne répondait pas aux objectifs fixés.

Il ne s'agit pas ici d'un débat partisan, ni d'un débat idéologique. Chacun souhaite que la répression des incivilités soit plus rapide, plus efficace et qu'un message plus clair soit adressé à la population.

Vous semblez vous réjouir de la situation actuelle: je suis surpris de cette réjouissance un peu rapide. Je note avec vous que, pour ce qui concerne la Wallonie, par exemple, seulement 40% des communes, selon les chiffres de l'Union des villes et communes, ont élaboré des règlements communaux et que, parmi elles, le nombre de communes qui les appliquent déjà est encore plus restreint.

Les représentants du parquet constatent la plus grande difficulté à prendre en considération des règlements épars. Pour ce qui concerne la problématique des tags, ils constatent que la situation est kafkaïenne. Les quelques dispositions pénales que vous avez citées permettent de réprimer les tags dans certaines circonstances; par exemple, si un tag est tracé sur une porte, considérée comme une clôture, le parquet peut poursuivre sur base d'une disposition, alors que, sur d'autres supports, tels des mobiliers urbains, la procédure sera différente et le parquet confronté à d'autres procédures. Il y aura là impunité pour les mineurs de moins de 16 ans; c'est le parquet qui le confirme.

Vous, vous semblez dire que vous fermez les yeux, qu'on évalue et que l'on verra bien. Ce n'est pas pour la culture de la précipitation que je plaide, mais pour sortir de la culture de l'impunité qui constitue l'actuelle culture dans le cadre de cette problématique.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**10 Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Werk over "het openen van de grenzen van de arbeidsmarkt" (nr. P1192)**

**10 Question de M. Hans Bonte au ministre de l'Emploi sur "l'ouverture des frontières du marché de l'emploi" (n° P1192)**

**10.01 Hans Bonte (sp.a-spirit):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik stel deze vraag vandaag omdat wij de voorbije weken bijna dagelijks in de media getuigen zien die wijzen op het gigantische probleem van misbruik, door bedrijven, van buitenlandse werknemers die tegen allerlei, maar zeker niet de conventionele,

**09.03 Charles Michel (MR):** Uw antwoord stelt me teleur.

Alle sprekers stellen vast dat de wetgeving niet spoort met de doelstellingen. Voor de vertegenwoordigers van de parketten zijn het kafkaïaanse toestanden. Wat het aanbrengen van tags betreft, bestaan er weliswaar strafbepalingen die zulks in bepaalde omstandigheden strafbaar stellen, maar de procedure varieert afhankelijk van de ondergrond waarop gegraffiteerd wordt.

Ik pleit voor het einde van de cultuur van de straffeloosheid.

voorwaarden worden tewerkgesteld. Er is de zaak waarbij een aantal zakenlui misbruik blijkt gemaakt te hebben van Litouwse arbeiders. Betrokkenen moeten zich deze week verantwoorden voor de rechtbank. Er is de verklaring van de heer Verbeke, de coördinator van de inspectiediensten, die boudweg verklaart dat twee op drie bedrijven die vanuit het buitenland hier actief zijn, niet in orde zijn met de arbeidsvoorwaarden en op illegale manier mensen uit de nieuwe lidstaten ter beschikking stellen. Er is ook de verklaring van de bouwbedrijven, dat 40% van de sector met oneerlijke concurrentie kampt tengevolge van misbruik van buitenlandse werknemers. Dit alles, mijnheer de minister, om aan te geven dat het steeds duidelijker wordt dat het probleem van de illegale tewerkstelling van werknemers uit nieuwe Europese lidstaten een bijzonder groot probleem creëert.

Er was ook goed nieuws. Een belangrijke vakcentrale in dit land wenst blijkbaar zeer veel inspanningen te doen om die nieuwe werknemers op een correcte manier te informeren over rechten en plichten.

Mijnheer de minister, ik wens een precieze en een meer algemene vraag te stellen.

Ten eerste, de precieze vraag. Ik heb verwezen naar het positieve nieuws dat ook vakbewegingen alert zijn en zich beginnen te organiseren ter verdediging van deze werknemers. Heeft de vakbeweging zoals ze thans reglementair bestaat, het recht om rechten te vorderen in hoofde van die werknemers die zij verdedigt?

Ten tweede, de meer algemene vraag. Hoever staat het met de besluitvorming van de regering in verband met het openstellen van de grenzen? Meer specifiek, hoe ver staat het met de uitwerking van het actieplan zoals u het een aantal weken geleden hebt aangekondigd?

**10.02** Minister **Peter Vanvelthoven**: Mijnheer de voorzitter, collega Bonte, het proces van mensenhandel met de Litouwse arbeiders is een schrijnend bewijs dat het hier een ernstig probleem betreft. De problematiek werd in deze Kamer reeds een paar keer aangekaart. Spijtig genoeg is het slechts het topje van de ijsberg. U hebt verwezen naar de cijfers van de heer Verbeke die na analyse van de cijfers tot de conclusie is gekomen dat bij twee derde van de inspecties, inbreuken met betrekking tot de sociale wetgeving zijn vastgesteld.

Het gaat niet allemaal om illegale arbeid, maar het zijn toch in twee derde van de gevallen inbreuken op de sociale wetgeving.

Het initiatief van ACV Bouw is inderdaad een goed initiatief, waarbij men probeert om de Poolse arbeiders, die hier toch met een taalproblematiek worden geconfronteerd, in hun eigen taal te informeren over de voorwaarden waaronder ze hier tewerkgesteld kunnen worden. Ik denk dat het inderdaad een goede zaak is om ze te informeren over hun rechten, maar we moeten aan de vakbonden inderdaad nog een extra mogelijkheid geven.

Ik kom daarmee op uw eerste concrete vraag. Ik denk dat het inderdaad verstandig zou zijn dat we de vakorganisaties de mogelijkheid zouden geven om de buitenlandse werknemers, wanneer die het slachtoffer zouden zijn van inbreuken en van uitbuiting, het recht te geven om een vordering voor de betreffende Belgische rechtbank in te stellen. U weet ongetwijfeld dat vandaag die

grave problème. Des personnes sont recrutées en masse à des conditions scandaleuses. Dans le secteur de la construction, 40 % des entreprises pâtiraient de la concurrence déloyale résultant du recrutement illégal d'une main d'œuvre étrangère.

Il faut dès lors saluer l'action d'un syndicat professionnel qui se consacre spécifiquement à ces étrangers pour les informer sur leurs droits et leurs obligations. Les syndicats peuvent-ils également revendiquer des droits pour ces travailleurs?

Qu'en est-il des décisions concernant l'ouverture des frontières et du plan d'action annoncé par le ministre?

**10.02** **Peter Vanvelthoven**, ministre: Le problème est effectivement grave et confine parfois véritablement à la traite d'êtres humains. M. Verbeke, coordinateur des services d'inspection, affirme que des infractions à la législation sociale sont constatées lors de deux tiers des inspections. Il convient donc de saluer l'initiative de la CSC Bâtiment qui vise à mieux informer les ouvriers polonais.

Actuellement, les syndicats ne peuvent pas intenter d'action auprès d'un tribunal belge en faveur de travailleurs étrangers exploités. Cette situation changera dans le cadre de l'ouverture des frontières le 1<sup>er</sup> mai 2006.

Pour pouvoir intervenir plus efficacement, il faudrait mettre en place un système d'enregistrement informatisé de

mogelijkheid niet bestaat. Die buitenlandse werknemers hebben ook niet de mogelijkheid om voor de Belgische rechtbank hun rechten te doen gelden. Ik denk dat dat een belangrijk element is wanneer we de problematiek van het openstellen van de grenzen tegen 1 mei grondig willen bekijken.

Dat is één van de elementen die van belang is: vorderingsrecht voor de buitenlandse werknemers en vorderingsrecht voor de vakorganisaties.

Daarnaast is het uiteraard van belang dat we via een geïnformatiseerd registratiesysteem precies weten wie hier in België aan het werk is, zodat we vervolgens ook middels een gecoördineerd optreden van de inspectiediensten op het federale niveau, het Vlaamse regionale niveau, maar ook het Europese niveau, kunnen ingrijpen waar nodig.

Als laatste element denk ik dat we hoofdelijke aansprakelijkheid van opdrachtgevers absoluut onder de loep moeten nemen, want het kan niet zijn dat men zich al te gemakkelijk van zijn verantwoordelijkheid onttrekt wanneer vastgesteld wordt dat op bepaalde werven illegalen aan het werk zijn.

Wat is de stand van de procedure op vandaag? U weet dat de regering aan de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid een rapport gevraagd heeft met betrekking tot deze problematiek. We verwachten dat rapport tegen eind februari, volgende maand dus. De bedoeling is dat het rapport vervolgens ook wordt voorgelegd aan de sociale partners, zodat ook zij hun zeg daarover kunnen hebben. Ik vermoed dat we daarna wellicht nog een discussie zullen hebben hier in het Parlement en dan zal de regering natuurlijk beslissen.

Ik heb ondertussen van de informele Europese Ministerraad vorige week gebruikgemaakt om mijn collega-ministers van Nederland, Luxemburg en Frankrijk over die problematiek te zien. Het is ook belangrijk dat we weten wat daar gaande is. Zoals u wellicht weet, heb ik voor volgende week een rondetafel gepland met de sociale partners en de inspectiediensten, precies rond deze problematiek.

**10.03 Hans Bonte** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw uitgebreid en precies antwoord. Ik denk dat het duidelijk is dat de openstelling van de grenzen niet opportuun is zolang er geen orde op zaken is gesteld.

Vandaar de inspanningen die de regering levert.

Ik kom even op de inspanningen die we misschien vanuit het Parlement moeten leveren om orde op zaken te stellen.

U heeft verwezen naar uw initiatief van komende dinsdag, de rondetafelconferentie. Net zoals het dossier dat de regering aan de Hoge Raad voor Werk heeft gevraagd, is dat cruciaal in het debat, zodat we effectief een beter zicht op de problematiek krijgen.

Mijn volgende opmerking betreft de werking van het Parlement, waarvoor ik mij tot de kamervoorzitter richt. In de commissie voor de Sociale Zaken, waar we ook al over het onderwerp hebben gediscussieerd, hebben we tot ons ongenoegen vastgesteld dat,

tous les travailleurs actifs en Belgique. Il convient en outre de se pencher sur la responsabilité des commettants pour faire en sorte qu'ils ne puissent s'y soustraire.

Le gouvernement attend un rapport du Conseil supérieur de l'emploi à ce sujet pour la fin du mois de février. Ce rapport sera également soumis aux partenaires sociaux. Le gouvernement prendra ensuite une décision à l'issue d'un débat au Parlement.

J'ai évoqué ce problème avec les pays voisins lors du Conseil des ministres européen informel de la semaine dernière. Une table ronde avec les partenaires sociaux et les services d'inspection se tiendra la semaine prochaine.

**10.03 Hans Bonte** (sp.a-spirit) : Le Parlement doit également apporter sa contribution. Nous avons constaté que si la loi du 3 mai 2003 prévoit que le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale doit faire rapport au Parlement, cette obligation n'est pas respectée.

Là encore, nous pourrions organiser des auditions avec l'inspection sociale sur la base des conclusions de la table ronde et du rapport du Conseil supérieur. Le Parlement pourrait ainsi se prononcer en connaissance de cause sur l'opportunité d'ouvrir les frontières.



hoewel de federale raad een meldingsplicht of verslagplicht heeft ingevolge de wet van 3 mei 2003 op de Federale Raad ter Bestrijding van Sociale Fraude en Illegale Tewerkstelling, zo'n verslag niet beschikbaar is in ons Huis. Ik suggereer dan ook om daarop aan te dringen. Ook de minister heeft zich daar al eerder toe geëngageerd.

Voorts zou het Parlement tevens op basis van de conclusies van de rondetafelconferentie en het rapport van de Hoge Raad gesprekken en hoorzittingen met de vele sociale inspecties moeten organiseren. Op die manier kan het Parlement een gefundeerde beslissing nemen over de opportuniteit van het openstellen van grenzen of niet.

De **voorzitter**: Mijnheer Bonte, als het verslag hier moet zijn, zal ik zorgen dat het er komt. Ik heb dat beloofd en zal dat de komende uren nakijken.

Le **président** : Je veillerai à ce que nous obtenions le rapport du Conseil fédéral.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**11** Question de M. Eric Massin au ministre des Affaires étrangères sur "les résultats du rapport Marty" (n° P1188)

**11** Vraag van de heer Eric Massin aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de resultaten van het rapport-Marty" (nr. P1188)

Le secrétaire d'Etat M. Van Quickenborne répondra à la place de M. De Gucht.

**11.01** **Eric Massin** (PS): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, last but not least! Monsieur Van Quickenborne, je vous remercie de répondre en lieu et place de M. De Gucht, qui est retenu à l'étranger.

**11.01** **Eric Massin** (PS): Volgens het Marty-verslag is er nooit sprake geweest van geheime gevangenissen in Europa. Commissaris Marty laat echter verstaan dat de Lidstaten ervan op de hoogte moeten zijn geweest dat via het grondgebied van de Europese Unie personen werden overgebracht.

Dans le cadre de ce dossier qui a déjà donné lieu à des questions en séance plénière, vous n'ignorez certainement pas que le rapport de M. Marty, présenté hier et avant-hier à Strasbourg, relève toute une série d'éléments. Parmi ceux-ci, il est précisé qu'il ne doit pas y avoir eu de prisons secrètes en Europe, y compris en Roumanie et en Pologne; c'était d'ailleurs l'objet des deux précédentes questions posées par M. Van der Maelen et moi-même. Il n'en reste pas moins que le commissaire Marty laisse sous-entendre que les Etats de la Communauté européenne devaient certainement être au courant de ces transits de personnes survolant le territoire de la Communauté européenne. Il précise même que les services des Affaires étrangères ou, à tout le moins, les services secrets des pays en cause, c'est-à-dire de la Communauté européenne, devaient être au courant de ces transits.

Werd België van die transit op de hoogte gebracht?

Monsieur le secrétaire d'Etat, la Belgique a-t-elle été mise au courant de ces différents transits?

Er zijn mensen ontvoerd. Een honderdtal personen zou het land uitgezet en overgebracht zijn naar plekken waar gemarteld wordt. Hebben er ook in België ontvoeringen van die aard plaatsgevonden? Werden die mensen via het Belgisch grondgebied overgebracht naar die andere plaatsen?

En outre, dans le cadre de son rapport, le commissaire Marty nous précise aussi que toute une série d'enlèvements ont eu lieu au sein de la Communauté européenne, mettant en exergue des exemples particulièrement précis, entre autres en Italie. En effet, une bonne centaine de personnes suspectées terroristes auraient été enlevées et expatriées vers d'autres endroits où l'on pratique la torture. Le commissaire Marty laisse sous-entendre que l'ensemble des pays de la Communauté européenne pourraient être touchés par cet événement et en avoir connaissance. Ce type d'enlèvement a-t-il déjà

Ik heb het kabinet van Buitenlandse Zaken een vraag overgelegd betreffende de transit via de Belgische luchthavens. Het kabinet heeft mij intussen geantwoord dat er geen sprake is

eu lieu en Belgique? La Belgique a-t-elle pu être au courant? Des personnes ont-elles transité par notre territoire?

J'en viens maintenant à un point important, qui fait suite aux deux autres questions que j'ai déjà eu l'occasion de poser. Il s'agit d'éléments que j'ai précisés tout à l'heure au cabinet des Affaires étrangères avec qui j'ai été mis en contact, pour que les choses soient bien claires et pour que vous ne soyez pas pris en défaut, étant donné que vous remplaciez M. De Gucht. En effet, l'intitulé de ma question n'indiquait que le suivi de la commission Marty.

J'avais eu l'occasion de poser à M. le vice-premier ministre une question relative au transit par les différents aéroports belges. A l'époque, il m'avait répondu que pour les aéroports militaires, les éléments d'enquête révélaient qu'il n'y avait eu aucun transit mais la question se posait également vis-à-vis des aéroports civils.

Voilà maintenant un mois et demi que mes questions ont été posées. Je suppose que l'enquête est terminée et que M. le vice-premier ministre peut enfin nous dire qu'au niveau des aéroports civils il n'y a pas eu de transit de personnes vers des Etats dans lesquels la torture serait pratiquée.

**11.02 Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'Etat: Monsieur Massin, étant secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, ma réponse sera très simple et très brève.

Je vais vous communiquer la réponse du ministre De Gucht: "Dans les rapports des divers services, il n'y a aucune indication. Toutefois, tous les éléments du rapport feront l'objet de recherches supplémentaires".

**11.03 Eric Massin (PS)**: Monsieur le secrétaire d'Etat, je ne vous en veux pas mais, en tant que parlementaire, je ne peux me satisfaire d'une telle réponse.

J'ai été très clair: j'ai eu le cabinet du ministre des Affaires étrangères en ligne, je lui ai fait part des trois questions bien précises que je poserais par rapport à l'intitulé qui avait été donné par la Chambre et j'ai détaillé mes questions. Avoir une réponse aussi laconique que celle-là, ce n'est pas admissible.

Cela fait un mois et demi que l'on apporte ce genre de réponses par rapport à une enquête qui doit être menée au niveau de l'utilisation d'aéroports civils pour le transport de détenus qui seraient transférés dans des endroits où on pratique la torture.

C'est inadmissible! Même si on se trouve à l'étranger, il y a toujours un cabinet ministériel qui travaille et qui peut apporter des réponses.

Je ne vous en veux pas, je comprends très bien que vous veniez ici au pied levé mais c'est le genre de réponses dont le Parlement ne peut pas se satisfaire, quelle que soit la situation dans laquelle on se présente.

Le **président**: Il y a eu un petit malentendu. Par un hasard de transmission, le cabinet en question n'a pas reçu votre question. J'ai

van transit via de Belgische militaire luchthavens, maar de vraag rijst natuurlijk ook met betrekking tot de burgerluchthavens. Mijn vragen dateren intussen van anderhalve maand geleden. Ik neem aan dat het onderzoek nu beëindigd is en dat de regering ons eindelijk kan vertellen dat er ook niemand via burgerluchthavens overgebracht werd naar landen waar nog gemarteld wordt.

**11.02 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne**, namens minister van Buitenlandse Zaken Karel De Gucht: Hier zijn geen aanwijzingen voor in de rapporten van de onderscheiden diensten. Alle gegevens in het rapport zullen evenwel nader onderzocht worden.

**11.03 Eric Massin (PS)**: Met uw antwoord kan ik geen genoegen nemen. Ik heb het kabinet van Buitenlandse Zaken drie duidelijke vragen gesteld, en zo'n lapidair antwoord kan ik niet aanvaarden.

Zo'n antwoord krijg ik al anderhalve maand op de vraag over het gebruik van burgerluchthavens voor het transport van gedetineerden naar plaatsen waar gemarteld wordt.

De **voorzitter**: Tengevolge van een verzendingsprobleem heeft

alors fait vérifier et nous avons envoyé la question par e-mail un peu plus tard. J'ai dit que je la gardais pour la fin afin que l'on puisse avoir le temps de préparer la réponse.

Cela étant dit, je suis d'accord avec vous. Je vais le dire dans le style d'Herman De Croo: ceci est un peu mince comme réponse!

**11.04 Eric Massin (PS):** Monsieur le président, je vous remercie. Je préciserai quand même avoir eu le cabinet du ministre des Affaires étrangères en ligne vers 13.15 heures. Il est maintenant 16.07 heures. Je crois qu'en près de trois heures, on peut, à tout le moins, essayer d'apporter une réponse un peu plus conséquente qu'une réponse de deux lignes surtout lorsqu'il s'agit du respect d'une convention, à savoir la Convention européenne des droits de l'homme, ainsi que des conventions internationales. Des questions bien précises ont été posées voici plus d'un mois et demi et vis-à-vis desquelles nous n'avons toujours pas de réponse.

Le **président:** Il faut y revenir, vous avez raison!

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**11.05 Pieter De Crem (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, het gaat over de mondelinge vraag van de heer Massin, niet over de inhoud ervan, maar wel over de vraag zelf.

Collega Massin heeft voor honderd procent gelijk dat hij die vraag stelt, ongeacht of we de inhoud dat hij verwacht, kennen of niet. Het kan dus niet dat een staatssecretaris die niet bevoegd is voor de aangelegenheden, hier komt antwoorden en bijgevolg ook geen dekking heeft van de regering. Ik mag mij niet in uw plaats stellen, maar ik zou graag weten wat u hieraan gaat doen. Wat vraagt collega Massin? Blijkbaar zijn er verklaringen waardoor internationale overeenkomsten zijn geschonden op het vlak van de mensenrechten. De staatssecretaris komt hier zeggen: op de eerste vraag, ja en op de tweede vraag, ik weet het niet. Dat gaat dus niet. Het gaat hier niet om een "vermeerdering" door de media. Het kan echt niet. Ik meen zelfs dat wij dezelfde bekommernis hebben.

De **voorzitter:** Absoluut.

**11.06 Pieter De Crem (CD&V):** Hoe gaan we daar in het Parlement mee om? Ik ga niet het oude verhaal van de verglijding van de waarde van het vragenuur aanhalen. Hoe dan ook, dat kan dus niet. Ministers moeten met een antwoord komen.

De **voorzitter:** In dit geval was hij tijdig en officieel verontschuldigd wegens internationale opdrachten.

**11.07 Pieter De Crem (CD&V):** Dat weet ik wel. Het gaat echter over wie er antwoordt en wat er wordt gebracht. Het is immers nog altijd

het kabinet van Buitenlandse Zaken uw vraag niet ontvangen. De vraag werd dan iets later per e-mail verstuurd. Los daarvan vind ik net als u dat het antwoord nogal magertjes is!

**11.04 Eric Massin (PS):** Volgens mij moet om en bij de drie uur volstaan om een iets uitvoeriger antwoord te geven dan dat wat de staatssecretaris heeft voorgelezen. Het gaat hier om de naleving van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens.

De **voorzitter:** We zullen hierop moeten terugkomen, daar heeft u gelijk in.

**11.05 Pieter De Crem (CD&V):** M. Massin a parfaitement le droit de poser une question. Mais il n'est pas admissible qu'un secrétaire d'État incompetent y réponde, sans couverture du gouvernement, et qu'il donne en outre une réponse inconsistante. Les ministres doivent donner une réponse sensée aux questions pendant l'heure qui leur est consacrée. Je suppose que le président partage mon point de vue.

Le **président:** Absolument. La réponse aurait en effet pu être plus circonstanciée. Mais je souligne toutefois que M. De Gucht est officiellement excusé à la suite d'une mission à l'étranger.

een antwoord van de regering.

De **voorzitter**: Ik denk dat het antwoord wat meer geëlaboreerd geweest kon zijn.

**11.08 Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le président, je voulais soutenir M. Massin dans son désir de recevoir des réponses de la part des ministres.

La semaine passée ou il y a deux semaines, nous avons déjà connu ce genre de débat à l'occasion de réponses données par M. Landuyt notamment. Par respect pour le Parlement, il faudrait au moins des réponses circonstanciées. J'en appellerai à M. Massin puisqu'il a eu au moins la possibilité d'avoir le cabinet en ligne pour demander une réponse, même si cela n'est toujours pas suffisant pour en avoir. Je lui demande d'imaginer notre situation à nous qui ne pouvons pas appeler le cabinet pour obtenir des réponses ou au moins la certitude d'en avoir. Dans le cas présent, le cabinet était informé de la question. Fournir une réponse dans les trois heures, cela me semble parfaitement faisable. Je demande que des réponses soient données aux questions posées par les parlementaires.

**11.09 Eric Massin** (PS): Monsieur le président, pour que les choses soient claires et qu'on ne tire pas de plan sur la comète, je tiens à préciser que j'ai accepté que ce soit M. Van Quickenborne qui réponde à la question. Étant donné que M. De Gucht était à l'étranger, cela me semblait logique et normal. Maintenant, je n'ai pas appelé personnellement le cabinet. Comme le problème s'était déjà posé – vous venez de le rappeler –, j'ai accepté de préciser quel était l'objet de ma question par rapport au libellé donné par la Chambre à ma question lorsqu'elle a été adressée au cabinet afin d'obtenir une réponse – ce qui me semblait tout à fait logique.

Le **président**: Il y a deux choses différentes. M. De Crem soulève un problème d'ordre plus général. Il faudra y revenir à la Conférence des présidents. M. Wathelet quant à lui soulève un problème concernant plus précisément la question posée.

**11.10 Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij hebben natuurlijk niet het voorrecht – ik dacht dat de privileges uit het ancien régime waren afgeschaft – om te worden opgebeld door de kabinetten met betrekking tot modulering en interpretatie van vragen.

De afwezigheid van de minister van Buitenlandse Zaken in het Parlement vormt een gigantisch probleem.

De **voorzitter**: Ja, en het zal nog slechter worden met de OVSE.

**11.11 Paul Tant** (CD&V): Ja, maar hij moet de democratie uitvoeren, heeft hij gezegd, voorzitter. Als we zien hoe dat hier functioneert, dan heeft hij een waardevol product.

De **voorzitter**: Dan heeft hij nog veel werk.

**11.08 Melchior Wathelet** (cdH): Ik steun de heer Massin in zijn verzoek om omstandige antwoorden van de ministers te krijgen, uit respect voor het Parlement. Wat zou hij zeggen mocht hij net als wij deel uitmaken van de oppositie! Hij heeft altijd de mogelijkheid om het kabinet op te bellen.

**11.09 Eric Massin** (PS): Ik heb ermee ingestemd dat de heer Van Quickenborne op de vraag zou antwoorden aangezien de heer De Gucht in het buitenland vertoeft. Gelet op de formulering door de diensten van de Kamer, heb ik het kabinet persoonlijk opgebeld om de strekking van mijn vraag toe te lichten teneinde een antwoord te krijgen.

De **voorzitter**: De heer De Crem werpt een meer algemeen probleem op – en wij zullen daar op de conferentie van voorzitters op terugkomen – terwijl de heer Wathelet een probleem aankaart dat meer bepaald betrekking heeft op de gestelde vraag.

**11.10 Pieter De Crem** (CD&V) : Je veux considérer cet incident dans un contexte plus large. L'éternelle absence du ministre des Affaires étrangères est devenue un réel problème.

**11.12 Pieter De Crem** (CD&V): Ja, maar hij is een groot uitvoerder van de democratie en dan vooral in zijn eigen partij, de VLD. Dat geheel terzijde.

Er zijn enkele internationale gegevens, waaronder de OVSE. De aangekondigde aanwezigheid, al is het maar symbolisch of een uur, gaat niet door. België neemt één keer op een halve eeuw het voorzitterschap van de OVSE waar en de aanwezigheid is nu al afgekondigd. U bent daarvan misschien nog niet op de hoogte, maar dat is wel gebeurd.

Er is de problematiek van het Midden Oosten: hopelijk zal de toestand niet exploderen, maar die escaleert toch wel een beetje. Vragen van kamerleden, ook die van mevrouw Muylle, kunnen onmogelijk worden gesteld. Voor ons mag een commissievergadering worden belegd op maandagmorgen om 9.00 uur of op dinsdag om 22.00 uur, maar er moet toch een mogelijkheid zijn om op zijn minst de inzichten van ons land in die aangelegenheden te krijgen. Op een moment dat we worden geconfronteerd met het voorzitterschap van de OVSE en het niet-permanente lidmaatschap van de Verenigde Naties aan de einder komt kijken, kan dat zo toch niet verder.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, twee opmerkingen. Ik meen dat de minister van Buitenlandse Zaken beschikbaar moet kunnen zijn, als het gaat natuurlijk - en ik ben zeer breed wanneer het gaat over het moment, dag en uur - om op belangrijke vragen over aangelegenheden die de rol van België in het wereldgebeuren doen toenemen, te antwoorden. Ik denk aan het voorzitterschap van de OVSE waarmee wij dit jaar behept zijn, en het feit dat we anderhalf jaar lid van de Veiligheidsraad zullen worden. Ik zal nakijken of er misschien volgende week al een bijzondere vergadering kan worden belegd van eventueel meerdere commissies, en dit ongeacht de dag of het uur. Ik zal met u contact nemen.

## **12 Agenda**

### **12 Agenda**

**12.01 Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal het kort houden. Ik dank u omdat u mij de kans geeft een bijzondere bezorgdheid te formuleren.

Mijnheer de minister, collega's, het betreft de wijze waarop een wet dezer dagen bij ons wordt gemaakt. Ik zal zeer concreet zijn. Het gaat over de wet betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten, de zogenaamde Franchisewet.

Ik zou graag hebben dat de collega's proberen volgen, ook wat de data betreft. Het is ongelooflijk in welke situatie wij met deze wet zijn aanbeland. Deze wet was het resultaat van constructieve besprekingen in de commissie voor het Bedrijfsleven, waarvan ik voorzitter ben. De bespreking heeft geleid tot een zinvolle dialoog met amendementen van op de diverse banken en we hebben mekaar goed verstaan.

Het is mij niet duidelijk wat er na de stemming van het wetsontwerp is gebeurd. Mijnheer de voorzitter, ik doe een beroep op u om de komende dagen op een aantal punten enige klaarheid te brengen.

**11.12 Pieter De Crem** (CD&V): Dans les mois à venir, la Belgique jouera un rôle un peu plus important à l'échelle internationale étant donné qu'elle présidera l'OSCE et qu'elle n'est pas membre permanente du Conseil de sécurité des Nations Unies. Nous devons quand même être en mesure d'avoir de temps à autre un échange d'idées avec le ministre à propos de dossiers de cette importante et d'autres développements sur la scène internationale, comme la situation au Moyen-Orient. Le ministre se fait systématiquement porter absent. Quoi qu'il en soit, nous sommes prêts à nous réunir à tout moment de la semaine et de la journée.

Le **président** : Le ministre des Affaires étrangères doit en effet être en mesure de répondre aux questions relatives au rôle de la Belgique sur la scène internationale. J'examinerai si une telle réunion peut déjà être tenue la semaine prochaine.

**12.01 Paul Tant** (CD&V) : Je souhaiterais aborder un problème qui, bien que d'une tout autre nature, est certainement tout aussi préoccupant. Je m'inquiète de la façon dont on légifère actuellement dans cette assemblée. Je veux parler de la loi sur la franchise.

Cette loi a vu le jour dans le cadre de discussions très constructives en commission de l'Économie. Après son adoption le 7 juillet 2005 et la fixation de sa date d'entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> septembre 2005, le projet a été évoqué par le Sénat. Ce dernier ne l'a examiné qu'en novembre mais n'a adopté aucun amendement pour modifier cette

Ik wil even in herinnering brengen dat dit wetsontwerp in de Kamer werd goedgekeurd op 7 juli 2005, dus vóór het zomerreces, en er was bepaald dat de wet in werking zou treden op 1 september 2005.

De Senaat heeft de tekst geëvoceerd en behandeld in november 2005. De wet moest in werking treden op 1 september en de Senaat heeft het behandeld. Men had kunnen verwachten dat in de Senaat een klein amendement zou worden goedgekeurd om die datum te verbeteren. Dat is niet gebeurd. Men heeft gemeend daarvoor te moeten gebruikmaken van de wet houdende diverse bepalingen, de zogenaamde mozaïekwet. Daarin is inderdaad bepaald dat de inwerkingtreding van de Franchisewet zal worden bepaald door de Koning.

Men verkiest dus om een recente wet, die men had kunnen verbeteren, met een andere wet bij te sturen, een omweg die volgens mij niet nodig was. Collega's, nu komt het. De wet houdende diverse bepalingen wordt gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 30 december 2005 met de ongewijzigde datum van inwerkingtreding. Dat is opvallend omdat op dat ogenblik de oorspronkelijke tekst van de wet nog niet was gepubliceerd. Wat doet men dus? Men wijzigt een niet-gepubliceerde wet met een recentere wet, terwijl die oorspronkelijke wet pas heel wat later in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt. Als de wet houdende de precontractuele informatie effectief wordt gepubliceerd, is het inmiddels 19 januari 2006.

Om de verwarring nog een beetje groter te maken, wordt daarin bepaald dat de wet in werking zal treden, althans volgens de Nederlandse tekst, op 1 september 2008. In de Franse tekst spreekt men nog altijd over 2006, wat het ook is. Maar daarmee zijn wij er nog niet uit.

Het is nog niet gedaan, want op 23 januari verschijnt dan in het Belgisch Staatsblad een koninklijk besluit dat genomen is in uitvoering van de wet houdende diverse bepalingen en dat zegt dat de datum van inwerkingtreding 1 februari 2006 zal zijn. Ik meen dat dat een materiële vergissing is, maar het is er een. Het is zo gepubliceerd. Ook juridisch lijkt het mij een wet, collega's, die totaal, in alle opzichten, op losse schroeven staat.

Ik kom tot mijn conclusies, voorzitter.

Ten eerste, gezien de normale hiërarchie van de rechtsnormen meen ik, collega's, dat wij het er allemaal over eens zijn dat, als er een recentere wet is die eenzelfde materie behandelt, die recentere wet van toepassing is. Wat wil ik daarmee zeggen? Niet wat bepaald is in de programmawet – want die is vroeger gepubliceerd –, maar de oorspronkelijke wettekst is van toepassing. Als dat juist is - en het is juist -, is het koninklijk besluit ter uitvoering van de wet houdende diverse bepalingen rechtens nietig, want de Koning beschikte in het kader van de oorspronkelijke wet niet over de bevoegdheid als uitvoerende macht om te zeggen wanneer de wet van kracht mag worden, bevoegdheid die trouwens zeer vaak, collega's, door de Raad van State ter discussie wordt gesteld.

Ik herhaal: dat koninklijk besluit is eigenlijk rechtens nietig. Het kan niet tot stand worden gebracht!

date d'entrée en vigueur. Le gouvernement l'a toutefois modifié par le biais de la loi « mosaïque » de décembre 2005 qui stipule que l'entrée en vigueur sera déterminée par le Roi. La loi mosaïque a été publiée au *Moniteur belge* le 30 décembre 2005, avec la même date d'entrée en vigueur. On modifie donc une loi par le biais d'une loi plus récente, avant même que cette loi initiale ne soit publiée. C'est inédit!

La loi proprement dite sur la franchise n'a été publiée au *Moniteur belge* que le 19 janvier 2006. La version néerlandaise stipule que la loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2008, alors que la version française mentionne l'année exacte, soit 2006.

Le 23 janvier 2006 est encore paru au *Moniteur belge* l'arrêté royal pris en exécution de la loi mosaïque et qui fixe la date d'entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> février 2006, ce qui constitue probablement une erreur matérielle. Mais c'est ce qui est mentionné.

En conséquence de ces erreurs matérielles, la loi sur la franchise est juridiquement caduque et la crédibilité du législateur est mise en péril. En vertu de la hiérarchie des normes juridiques, une loi récente prime en effet toujours une loi plus ancienne. Nous considérons dès lors que le texte légal initial est d'application, et non la loi mosaïque, et que l'arrêté royal est caduc puisque la loi initiale n'habilitait pas le Roi à fixer la date d'entrée en vigueur.

Qui plus est, le texte de la loi initiale, tel qu'il a été publié au *Moniteur belge* du 19 janvier 2006, est truffé de fautes de frappe. La version néerlandaise n'est compréhensible qu'en regard de la version française.

La loi sur la franchise est une loi

Om de tekening helemaal compleet te maken, voorzitter, moet men echt eens de uiteindelijk gepubliceerde tekst van die wet in het Staatsblad lezen. Het is echt de moeite waard. Ik heb het dan over de oorspronkelijke wet gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 18 januari 2006. Ik zal u daarmee niet lastig vallen. Ik wil alleen even de tikfouten, de soms onbegrijpelijke woordkeuze, aanhalen.

Men spreekt bijvoorbeeld over “Be buurtijd.” Men bedoelt eigenlijk: “de duurtijd.” Ik zeg u maar: wie dat leest en het echt wil begrijpen, moet naar de Franse tekst gaan. Maar dan weet hij nog niet zeker of hij in de juiste tekst zit.

Voorzitter, ik heb nog een laatste overweging. Het is een zeer belangrijke wet. Immers, – dit weten vele collega’s maar al te zeker – heel wat winkelketens werken met franchisenemers.

Een niet onbelangrijk gedeelte van de economie baseert zich dus op deze wettekst. Er is onzekerheid in de sector, onder meer wat betreft de datum van inwerkingtreding. Dan spreek ik nog niet over de alles behalve duidelijke omschrijving en definities die in de tekst voorkomen. Mijnheer de voorzitter, ik zou graag hebben dat dit eens even door onze diensten wordt bekeken. Niemand weet nog welke tekst van toepassing is, niemand weet wat het juiste woordgebruik is en niemand weet wanneer de tekst van toepassing wordt.

Mijnheer de voorzitter, ik weet dat ik de meeste collega’s daarmee vervel, maar ik voel mij – ik meen velen onder ons – nog altijd een beetje aansprakelijk. Ik vind het de rol van dit huis – wij moeten het onszelf uitdrukkelijk opleggen – om aandacht te hebben voor de kwaliteit van de wetgeving. Als men spreekt over een wet, dan weten alle mensen wel dat het een tekst is die in het Parlement goedgekeurd werd. De onvolkomenheden worden dus ook op ons conto geschreven.

Mijnheer de voorzitter, ik wil dat wij bij een volgende gelegenheid, tijdens een volgende vergadering van dit huis, al dan niet na bespreking in de Conferentie, eens nadrukkelijk van hieruit zeggen wat het lot is van deze tekst en wat er moet gebeuren om hem te repareren. Eerlijk gezegd, collega’s, ik weet het op dit ogenblik niet meer. Ik vind persoonlijk dat dit niet kan. De wijze waarop de wet in dit land op dit ogenblik tot stand wordt gebracht, tart alle verbeelding. Het is delicaat om dit te zeggen, maar ik word natuurlijk geconfronteerd met de teksten in de commissie voor het Bedrijfsleven. U kunt niet geloven wat daar uitkomt.

Ik heb ooit een gewezen eerste minister horen zeggen dat sommige dieren van natuur veranderen, als ze door de Ministerraad komen. Aldus zou een kameel een paard zijn dat de Ministerraad is gepasseerd. Op een wet kan men een analoge beeldspraak toepassen, wanneer hij hier is gepasseerd.

De **voorzitter**: Collega’s, ik heb dit met de heer Tant al besproken. Hij heeft gelijk om het hier aan te kaarten.

Ten eerste, een tijd geleden kregen wij staatsbladen vol errata. Wij hebben dan de juridische dienst van de Kamer verstevigd en verder uitgebouwd. De dienst levert uitstekend werk. Van tijd tot tijd hebben

très importante. Les grandes chaînes de magasins travaillent avec des franchisés. Ce secteur ne sait à quoi s’en tenir quant à l’entrée en vigueur de la loi. Je propose que les services de la Chambre tentent de déterminer l’origine du problème. La qualité de la législation relève de notre responsabilité. Nous devons examiner ensemble ce qu’il convient de faire à présent.

Le **président** : M. Tant a raison. Jadis, les éditions du *Moniteur belge* comportaient de nombreux errata. C’est la raison pour laquelle le service juridique de la Chambre a été renforcé. Ce service peut

wij wetsontwerpen – u weet dat, collega Tant – waarop wij tientallen grote en kleine bemerkingen krijgen van onze diensten. De legistische dienst heeft nu de mogelijkheid om, zelfs na de goedkeuring van een tekst in de commissie, nog een aantal verbeteringen door te voeren.

Ten tweede, de taal waarin sommige ontwerpen worden ingediend, is erbarmelijk. Ik heb daarvoor in tempore non suspecto brieven geschreven aan de premier. Ik zal de brieven meedelen aan de collega's van de Conferentie van voorzitters.

Ten derde, in de specifieke gevallen, waarover de heer Tant het heeft, hebben wij een eerste onderzoek gedaan. Daaruit blijkt nog iets bijzonder opvallend.

Je le dirai à présent en français. Le texte qui a été publié au *Moniteur belge* dans l'une des dispositions est le texte qui a été déposé au gouvernement pour être ensuite amendé. Or, le ou les amendements n'ont pas été repris. On a donc fait passer le texte initial en tant que tel au *Moniteur belge*. C'est donc totalement inacceptable!

Le deuxième texte - M. Tant y a fait allusion - n'est autre que du charabia!

Ik heb geen ander woord. Dat is onbegrijpelijk.

Men heeft hier een technisch probleem aangehaald, maar dat kan dus niet meer. Men heeft mij gezegd dat dit tijdens de kerstperiode is gebeurd, maar dat trek ik mij niet aan. Een tekst die van deze Kamer komt en in Kamer en Senaat is behandeld, moet in het Belgisch Staatsblad verschijnen zoals hij is goedgekeurd.

Mijnheer De Crem, eigenaardig genoeg is het niet de eerste keer dat een tekst wordt hernomen. Dat is een nalatigheid van de diensten die daarvoor verantwoordelijk zijn bij de ministers of de departementen. Dat is niet aanvaardbaar.

Mijnheer Tant, ik zal de brief die reeds enige tijd geleden werd verstuurd over deze en eerdere aangelegenheid, aan de leden van de Conferentie meedelen. Over het specifieke probleem hebt u groot gelijk. Ik heb gevraagd om dat ernstig te laten onderzoeken, want op het eerste gezicht zie ik ook niet goed hoe hieruit te geraken. Ik beken dat.

**12.02** Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, (...)

De **voorzitter**: U hebt gelijk.

**12.03** Annemie Roppe (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik weet niet of dit de juiste plaats is om ten gronde over dit thema te discussiëren, maar ik sluit mij graag aan bij uw eigen verbolgenheid en de kwaadheid van de heer Tant. Het verhaal dat hij hier vertelt, heb ik toevallig ook op de radio gehoord door iemand van zijn politieke partij.

Op hetzelfde ogenblik heb ik in de commissie voor het Handelsrecht moeten vaststellen dat de wet over de afschaffing van de effecten aan toonder, die op 23 december 2005 in het Belgisch Staatsblad werd gepubliceerd, ook niet de correcte versie was, maar de voorlaatste

même encore apporter des corrections aux textes de loi adoptés en commission. Nous constatons toutefois que la rédaction de certains projets est de piètre qualité. J'ai adressé un courrier au premier ministre à ce sujet.

Le texte publié au *Moniteur belge* est celui déposé au gouvernement, qui a été amendé, mais les amendements ne sont pas repris. C'est inacceptable ! Et le deuxième texte est du charabia pur et simple!

De telles situations sont inacceptables. Seul le texte adopté par la Chambre peut être publié. Les services des ministres sont responsables de négligences inadmissibles. Je présenterai, à la Conférence des présidents, la lettre que j'ai envoyée à ce sujet. Une enquête approfondie se justifie en l'occurrence.

**12.03** Annemie Roppe (sp.a-spirit): Je me rallie à la position de M. Tant. J'ai constaté une situation similaire au moment de l'adoption de la loi sur la suppression des titres au porteur, parue au *Moniteur belge* du 23 décembre 2005, et publiée dans une version erronée, sans les corrections apportées en commission. De telles situations doivent être



versie waarin de correcties die met de instemming van de commissie waren aangebracht, niet waren opgenomen. Dat is dus een gelijkaardige verkeerde afloop van publicatie.

Mijnheer de voorzitter, ik ben het volledig met u eens dat het nodige moet worden gedaan om dit in de toekomst te vermijden. De uitstraling van het wetgevend werk dat wij hier, dikwijls met heel veel zorg, verrichten komt die werkwijze niet ten goede.

De **voorzitter**: Ik vind het goed dat de heer Tant dit in de plenaire vergadering heeft aangesneden. Wij kunnen dit later in detail uitwerken, maar het mocht eens gezegd worden.

**12.04 Geert Versnick** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ben het volledig eens met de analyse dat wij er inderdaad moeten over waken en op aandringen dat de resultaten van ons werk op een behoorlijke manier worden vertaald. In dezelfde zin moeten wij echter even kritisch voor onszelf durven zijn. Als men termijnen voor inwerkingtreding in wetten begint vast te leggen, wijkt men daarmee af van het gemeenrecht dat een wet in werking treedt 10 dagen na de publicatie in het Belgisch Staatsblad tenzij anders bepaald. Hier hebben wij zelf beslist dat het anders moest. Dat werd goedgekeurd net voor de vakantie. De inwerkingtreding was op 1 september met de mogelijkheid tot evocatie.

Laten we even kritisch zijn ten opzichte van ons eigen werk en niet altijd proberen alles te regelen. Had men gewoon de wet goedgekeurd zonder een datum voor inwerkingtreding, dan was dat automatisch gebeurd 10 dagen na publicatie in het Staatsblad. Dan was al die ellende er niet geweest. Wij moeten streng zijn voor anderen, maar minstens even streng voor ons zelf, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Als men een tekst publiceert die een voorgaande versie is, dan loopt het toch een beetje de spuigaten uit.

**12.05 Paul Tant** (CD&V): Dat ligt niet bij de medewerkers en evenmin bij het personeel. De fouten die gemaakt zijn, zitten bij de regering. Het is de bevoegdheid van de regering om in te staan voor de publicatie van een tekst en ervoor te zorgen dat die tekst te nuttigen tijde verschijnt of dat hij geen tegenspraken inhoudt. Ik wil mijn betoeg evenwel niet herbeginnen.

In alle klaarheid: ik heb geenszins de bedoeling het Parlement te culpabiliseren. Ik heb wel de bedoeling te zeggen dat de regering op dit punt zorgvuldiger moet zijn. Het gaat trouwens, voorzitter, niet alleen over technische fouten, maar over rechtsonzekerheid in de strikte zin van het woord.

Mijnheer de voorzitter, ik zou graag hebben dat wij hierop terugkomen, eenmaal dit grondiger bekeken is. Collega's, het is meer en meer de praktijk geworden om, zelfs na goedkeuring van een tekst, zogenaamde of echte technische correcties aan te brengen. Ik zou graag hebben dat die technische correcties telkens afzonderlijk in het verslag worden vermeld. Op zich zal dit ertoe aanzetten, denk ik, om zorgvuldiger te werk te gaan.

De **voorzitter**: Ik vind dit incident een goed incident.

évitées à l'avenir, du simple fait qu'elles donnent une mauvaise image du travail législatif que nous fournissons scrupuleusement.

**12.04 Geert Versnick** (VLD) : Il est exact que le résultat de notre travail doit être traduit et être publié avec précision, mais nous devons également oser porter un regard critique sur nous-mêmes. Nous voulons trop régler nous-mêmes. En vertu du droit commun, une loi entre automatiquement en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge*. De nombreux problèmes auraient pu être évités en respectant cette règle.

Le **président** : Il est en effet inacceptable que la version définitive ne soit pas publiée.

**12.05 Paul Tant** (CD&V) : Il n'entre pas dans mes intentions de culpabiliser les collaborateurs, ni les services, ni le Parlement. Les erreurs qui ont été commises sont imputables au gouvernement, qui doit dès lors faire preuve de davantage de méticulosité car il ne s'agit pas seulement d'erreurs techniques mais d'une véritable insécurité juridique. On recourt de plus en plus à la pratique des corrections techniques après le vote. Je souhaiterais que ces corrections soient systématiquement inscrites séparément dans le rapport.

Le **président** : J'estime que cet incident a été très utile.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 25 janvier 2006, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi le projet de loi portant des dispositions diverses urgentes relatives aux statuts du personnel de la Défense (n<sup>os</sup> 2197/1 à 3).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 25 januari 2006, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen betreffende de statuten van het personeel van Defensie (nrs 2197/1 tot 3) in te schrijven.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

## Projets et propositions

### Ontwerpen en voorstellen

**13** **Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-capitale, la Commission Communautaire commune et la Commission communautaire française portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant, conclu à Bruxelles le 19 septembre 2005 (2086/1-2)**

**13** **Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Nationale Commissie voor de rechten van het kind, gesloten te Brussel, op 19 september 2005, tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie (2086/1-2)**

#### *Discussion générale*

##### *Algemene bespreking*

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**13.01** **Martine Taelman**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

**13.01** **Martine Taelman**, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

#### *Discussion des articles*

##### *Bespreking van de artikelen*

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2086/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2086/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.  
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.  
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**14 Proposition de loi fixant des dispositions spécifiques relatives au statut des officiers du corps technique médical du service médical (2090/1-6)**

**14 Wetsvoorstel tot vaststelling van bijzondere bepalingen betreffende het statuut van de officieren van het medisch technisch korps van de medische dienst (2090/1-6)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

David Geerts, Hilde Vautmans, Bruno Van Grootenbrulle, Philippe Monfils

***Discussion générale  
Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

**14.01 Véronique Ghenne**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, notre commission a examiné cette proposition de loi lors de ses réunions du 7 décembre 2005 et du 11 janvier 2006. L'avis du Conseil d'Etat a également été demandé; il a été rendu le 14 décembre 2005.

Dans son exposé introductif, M. Geerts a tout d'abord évoqué le contexte dans lequel s'inscrit cette proposition de loi.

La composante médicale des Forces armées belges est confrontée à une diminution de ses effectifs, et plus particulièrement à une diminution de ses prestataires de soins. Or, il est nécessaire que le personnel qui participe à des missions opérationnelles et humanitaires, en constante augmentation, dispose d'un appui médical de qualité. C'est la raison pour laquelle une revalorisation de la fonction des officiers du corps technique médical du service médical s'impose.

L'objectif de la proposition de loi est donc de rendre le statut des officiers du corps technique médical suffisamment attrayant pour les candidats potentiels et offrir également de nouvelles perspectives en termes de carrière et de motivation aux officiers actuellement en service.

M. Geerts a ensuite présenté un aperçu des lignes de force de la proposition de loi.

Pour finir, l'auteur principal de la proposition a souligné la collaboration fructueuse des services du département de la Défense pour l'élaboration du texte.

En ce qui concerne la discussion générale, nous retenons les quelques points suivants.

M. Denis a soutenu la proposition de loi en appelant cependant à une réforme plus approfondie, axée sur le recrutement et le maintien d'un

**14.01 Véronique Ghenne**, rapporteur: Het medisch personeel van het Belgische leger neemt sterk in aantal af. Een opwaardering van het ambt van de officieren van het medisch technisch korps van de medische dienst dringt zich dan ook op. De heer Geerts schetste de krachtlijnen van het wetsvoorstel.

Tijdens de algemene bespreking zegde de heer Denis zijn steun toe aan het wetsvoorstel. Hij riep evenwel op tot een meer diepgaande hervorming. Volgens hem zal het afstemmen van het inkomen van de militaire artsen op dat van de burgerartsen geen eenvoudige opgave zijn.

Mevrouw Wiaux had vragen bij de omschrijving en de invulling van het concept van de medische overheid. De heer Monfils antwoordde dat dit aspect bijzondere aandacht van de indieners heeft gekregen.

Volgens de heer De Crem ontbreken de middelen om het doel van het voorliggende wetsvoorstel te bereiken. Hij betreurt dat die officieren toegang zullen krijgen tot bepaalde graden die hen in staat stellen om diensthoofd van een operationele

nombre suffisant de médecins militaires qualifiés. Il a également évoqué la problématique du cumul des activités des médecins militaires et a appelé à une réglementation stricte et claire en la matière. Selon lui, l'intention d'aligner les revenus des médecins militaires sur ceux des médecins civils, selon le dispositif prévu par la loi, ne sera pas facile à mettre en œuvre.

Mme Wiaux, quant à elle, s'est interrogée sur la définition et la concrétisation du concept d'autorité médicale. Elle a proposé de confier cette mission à une commission plutôt qu'à une seule personne.

M. Monfils, en tant que coauteur, a répondu que les auteurs avaient été attentifs à cet aspect et que l'autorité médicale est minutieusement encadrée.

Selon M. De Crem, les moyens pour atteindre l'objectif de la proposition de loi à l'examen font défaut. Selon lui, non seulement le recrutement latéral n'est pas une solution suffisamment attrayante pour attirer les médecins, mais il ne tient pas non plus suffisamment compte des compétences. M. De Crem déplore également que des officiers qui ont réduit au minimum leurs engagements pourront désormais devenir major ou lieutenant-colonel, des grades permettant d'accéder à la fonction de chef de service ou de diriger une unité médicale en opération, alors que ces officiers n'ont pas suivi de formation complémentaire préparant aux fonctions de commandement opérationnel.

Selon M. Sevenhans, la proposition de loi est une occasion manquée. Selon lui, une plus large ouverture du débat aurait permis de donner à la réforme une plus grande envergure.

M. Kelchtermans a demandé des éclaircissements concernant la fixation du nombre d'étudiants susceptibles d'exercer une fonction médicale spécifique dans la réserve à l'issue de leurs études universitaires, en s'engageant immédiatement et qui reçoivent une prime annuelle.

Toujours selon M. Kelchtermans, les candidats francophones pourraient être avantagés car il n'existe pas d'examen d'admission pour les études de médecine en Communauté française, alors qu'il en existe en Communauté flamande.

M. le ministre a souligné que l'objectif de la présente proposition devait être poursuivi en parallèle avec une série d'initiatives en cours concernant une nouvelle organisation des structures et des associations au sein et en dehors du département de la Défense. Le ministre a ensuite donné un bref commentaire sur les différentes mesures que prévoit la proposition de loi à l'examen. A cet égard, je vous renvoie à mon rapport écrit.

En ce qui concerne le cumul des activités des médecins militaires, le ministre a souligné qu'il n'y était absolument pas opposé, à condition que leur activité complémentaire ne devienne pas leur activité principale.

En ce qui concerne les réponses de M. Geerts, celui-ci a précisé qu'en tout état de cause, l'autorité médicale devra être en mesure de

medische eenheid te worden, terwijl ze nooit een aanvullende opleiding hebben gevolgd ter voorbereiding van operationele commandofuncties.

Volgens de heer Sevenhans is het wetsvoorstel een gemiste kans om de hervorming een grotere draagwijdte te geven.

De heer Kelchtermans vroeg meer uitleg bij de bepaling van het aantal studenten dat in aanmerking komt om een specifieke medische functie in de reserve uit te oefenen. Volgens hem kunnen Franstalige kandidaten voordeel halen uit het ontbreken van een toelatingsproef voor geneeskundige studies in de Franse Gemeenschap.

De minister onderstreepte dat de doelstelling van het voorliggende voorstel tegelijkertijd met een reeks lopende initiatieven moet worden nagestreefd.

De heer Geerts verduidelijkte een en ander: wie een leidinggevende functie wil opnemen, dient over een met redenen omkleed advies van de medische overheid en de nodige ervaring te beschikken. De heer Monfils voegde eraan toe dat het aantal kandidaten naargelang van de behoeften zal worden vastgelegd. Tevens wordt bepaald dat de kandidaat die niet slaagt of die bij het einde van zijn studies beslist om niet in dienst te treden, de ontvangen premie moet terugbetalen.

Negen amendementen die ertoe strekten met het advies van de Raad van State inzake het voorliggende wetsvoorstel rekening te houden, werden ingediend en door onze commissie aangenomen. Het volledige, aldus geamendeerde wetsvoorstel werd goedgekeurd met negen stemmen en drie onthoudingen.

contrôler les activités de cumul. Il a également ajouté que l'on tentait précisément d'augmenter l'attrait de l'aspect financier et de permettre le développement de l'expertise par le biais du cumul pour remédier au problème actuel, pour pourvoir des emplois vacants.

M. Geerts a précisé qu'un avis motivé de l'autorité médicale et l'expérience nécessaire étaient requis pour l'obtention d'une fonction dirigeante. Il a également mentionné que la prime aux étudiants qui s'engagent immédiatement à exercer une fonction médicale spécifique dans la réserve à l'issue de leurs études universitaires dépendait de l'année à partir de laquelle l'étudiant utilisait le système.

M. Monfils, en qualité de coauteur, a ajouté que le nombre de candidats sera déterminé en fonction des besoins. Il a également stipulé que si l'étudiant ne réussissait pas ou décidait de ne plus s'engager à la fin de ses études, il devrait la rembourser. Un arrêté royal devra préciser cette règle de base ainsi que la hauteur des montants de la prime. Pour davantage de précisions encore sur la discussion générale, je vous renvoie à mon rapport écrit.

Afin de tenir compte de l'avis du Conseil l'Etat sur la proposition de loi à l'examen, M. Geerts, Mme Vautmans, M. Monfils et moi-même avons déposé 9 amendements. Pour plus de précisions, je vous renverrai également à mon rapport écrit.

Au niveau de la discussion des articles, la plupart des articles n'ont pas fait l'objet de discussions et de questions supplémentaires. Comme mentionné précédemment, 9 amendements visant à tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi à l'examen ont été déposés et retenus par notre commission. L'ensemble de celle-ci, telle qu'amendée, a donc été adopté par 9 voix et 3 abstentions. La proposition de loi jointe devient, par conséquent, sans objet.

J'en ai terminé avec mon rapport, monsieur le président.

**14.02** **Brigitte Wiaux** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, monsieur Geerts – principal auteur de cette proposition -, chers collègues, le groupe cdH s'abstiendra lors du vote de cette proposition loi.

Il est vrai que la transformation des Forces armées a modifié la structure du personnel et le besoin en appui médical. Il est vrai qu'actuellement, on constate un déficit de postulants lors du recrutement de candidats médecins et il est vrai qu'il y a une diminution du nombre de médecins militaires disponibles, tant en Belgique que dans le cadre d'opérations extérieures.

Il est bien évidemment nécessaire de garantir la continuité et la qualité des soins médicaux et de l'appui médical qui est donné au personnel, tant lors d'engagements opérationnels à l'étranger qu'au cours du service normal en Belgique et pendant l'entraînement. C'est d'ailleurs ce que veut rencontrer la proposition de loi puisqu'elle veut fixer des dispositions bien spécifiques aux officiers du corps technique médical, pour que leur statut soit suffisamment attrayant pour les candidats potentiels et qu'il ouvre de nouvelles perspectives de carrière et de motivation aux officiers du corps technique médical actuellement en service actif.

**14.02** **Brigitte Wiaux** (cdH): De cdH-fractie zal zich bij de stemming over dat wetsvoorstel onthouden. Het bevat inderdaad positieve elementen, zoals de nieuwe regeling inzake de bijkomende activiteiten. Wij vinden het echter jammer dat niet alle vakbonden over de hele tekst werden geraadpleegd. Tal van uitvoeringsbesluiten zullen echter van doorslaggevend belang zijn voor de eigenlijke invulling van dat statuut. Het is jammer dat men op dat vlak niet weet waar men aan toe is, ook al heeft de minister in dat verband in de commissie geruststellende taal gesproken.

Toutefois, nous estimons qu'il est regrettable que tous les syndicats n'aient pas été consultés sur l'ensemble du texte. D'aucuns s'étonnent d'être mis devant le fait accompli, d'autant que cette proposition de loi s'attache à régler le statut des officiers du corps technique médical uniquement.

S'il est vrai que cette proposition de loi permet des avancées positives comme le nouveau système des activités complémentaires qui permet plus de souplesse, beaucoup d'arrêtés d'exécution seront déterminants pour l'orientation de ce statut. On peut regretter cette inconnue même si, je le concède, monsieur le ministre, vous vous êtes montré rassurant en commission lorsque vous avez parlé d'une concertation approfondie avec les délégations syndicales. La future définition d'un arrêté royal d'exécution de l'autorité médicale supérieure nous interpelle notamment.

Voilà, monsieur le président, monsieur le ministre, monsieur Geerts, les raisons de notre abstention.

**14.03 Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mag ik mijn commentaar op de artikelen ook ineens geven.

De **voorzitter**: U mag dat doen. Uw amendement mag u ook ineens verdedigen.

**14.04 Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, collega's, u zult wellicht wel weten dat er een probleem is in het medisch korps in het algemeen en met de militaire dokters in het bijzonder. Ik laat even in het midden wie de oorzaak is, maar ik kan u verzekeren dat minister Flahaut zeker zijn duit in het zakje heeft gedaan.

Collega's, er moest iets gebeuren, maar ik vrees, net als de vorige spreker, dat dit een gemiste kans is. Men denkt dat men in dit geval het probleem kan oplossen door gewoon wat meer geld te geven. Zou ik dokter zijn – wellicht zijn er wel een paar dokters in de zaal –, ik zou beledigd zijn, want blijkbaar stelt men hier dat een dokter gewoon te koop is. Ik heb met heel wat medici gesproken, maar over geld heb ik nooit horen klagen.

Collega's, ik neem aan dat u wel het verschil kent tussen een wetsvoorstel en een wetsontwerp. Het zal u wellicht verbaasd hebben met welke snelheid dit wetsvoorstel er werd doorgejaagd. Tussen het eerste ontwerp en de goedkeuring liggen amper drie maanden.

Collega's, eigenlijk is het een wetsvoorstel geïnspireerd door kamerlid Flahaut. Mijnheer de minister, ik zou u graag terug willen verwelkomen als lid van de Kamer. Dat zou een aantal problemen kunnen oplossen. Alle gekheid op een stokje, de indieners van dit zogenaamde wetsvoorstel werden heel zorgvuldig gekozen. Het is er één per meerderheidspartij, met mevrouw Vautmans uiteraard op kop, dames eerst hoor ik steeds zeggen. Blijkbaar heeft ze de heer Goris definitief van de troon gestoten. Goed, geen probleem wat mij betreft. De heer Monfils is voorzitter van onze commissie. Uiteraard is hij ook een specialist terzake. Er is ook nog de charmante heer Geerts. Het is ook ondertekend door een zekere heer Van Grootenbrulle. Ik heb hem nooit gezien. Ik weet niet wie het is. Blijkbaar is hij ook een specialist terzake.

**14.04 Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Des problèmes se posent au sein du corps médical et en particulier chez les médecins militaires. Je ne me prononcerai pas sur l'identité de la personne qui en est à l'origine, mais il est certain que M. Flahaut y a mis son grain de sel. Tout comme l'orateur précédent, je crains que cette proposition de loi soit une occasion manquée. Elle a pour vocation de résoudre les problèmes par la distribution d'un peu d'argent, ce qui constitue en réalité presque un affront pour les médecins.

Le parcours de la proposition de loi à la Chambre a été étonnamment rapide. Trois mois à peine après son dépôt, elle est déjà mise aux voix. L'explication est simple, c'est qu'il s'agit en fait d'une proposition du 'député' Flahaut. Aussi les auteurs ont-ils été soigneusement triés sur le volet, à raison d'un par groupe de la majorité.

La proposition repose sur un vieux concept, développé par la direction générale des Ressources

Collega's, het wetsvoorstel vertaalt een vrij oud concept dat in de algemene directie Human Resources, onder leiding van een kolonel werd ontwikkeld. Het werd verder onder leiding van een luitenant-kolonel door de divisie Beleidsvoorbereiding geschreven. Naderhand werd het ondertekend door de vier genoemde kamerleden.

Door een wetsvoorstel te laten indienen in plaats van een wetsontwerp bespaart de minister zich wat moeite, onder andere moest hij oorspronkelijk geen advies vragen aan de Raad van State, maar dat is in de loop van het parcours gelukkig toch nog gewijzigd. Hij ontwijkt uiteraard ook de vakbonden, de inspecteur van Financiën enzovoort.

Collega's, hij ontwijkt zo ook, en dit is wel belangrijk, de minister van Pensioenen. Ik denk immers dat dit een duidelijke impact heeft. Vooral dit laatste lijkt mij toch wel belangrijk vanwege artikel 29, § 1, van het voorstel dat bepaalt: "de officier die een positieve evaluatie van zijn competenties heeft gekregen ontvangt een toelage waarvan het bedrag in functie is van zijn specialiteit."

Over die toelagen werden tot heden geen concrete cijfers gegeven, maar de verantwoordelijken van het dossier bij de ADHR spreken toch van een substantieel bedrag. Dat moet ons zeker niet verbazen, het beantwoordt aan een noodzaak. Ik denk echter dat men bedragen mag vooropstellen van 3.000 à 4.000 euro per maand. Wat het wetsvoorstel-Flahaut betreft, wil men de weg openen naar quasi willekeurige werving en bevordering van bepaald medisch personeel. De Raad van State werd dan toch nog om raad gevraagd en kreeg slechts vijf dagen. Men heeft het dus wel gedaan. Zij hadden ook enkele opmerkingen.

Wat de huidige situatie betreft, het volgende. Recent werden de wetten van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever en van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen, binnen het wettelijk kader geschapen, om de effectieven van de krijgsmacht tegen 2015 gevoelig te verminderen en te verjongen door bepaalde categorieën van militairen op hun aanvraag over te plaatsen naar een openbare werkgever of ze op hun aanvraag toe te laten zich professioneel te heroriënteren in de privé-sector. De ontworpen KB's tot uitvoering van beide voornoemde wetten, sluiten de officieren uit hun toepassingsveld uit. Ook verpleegkundigen, analisten klinische biologie en kinesitherapeuten komen niet in aanmerking voor overplaatsing naar de openbare sector of professionele heroriëntering in de privé-sector. Merken we ook op dat het personeel dat bij toepassing van voornoemde wetten de krijgsmacht verlaat, na één jaar zijn statuut van militair verliest.

Het doel van dit wetsvoorstel zou enerzijds erin bestaan het tekort aan medisch personeel op te vangen door een zogenaamde laterale werving op diploma van sollicitanten die een professionele ervaring in een bijzonder medisch domein kunnen rechtvaardigen, toe te laten. Om deze kandidaten aan te werven dient het statuut aantrekkelijk te worden gemaakt en moet het nieuwe perspectieven openen inzake loopbaan en motivatie van officieren van het medisch-technisch korps, MTK, momenteel in dienst. Anderzijds zou deze aparte rekrutering met eraan gekoppeld een speciaal statuut voor dit personeel, zich rechtvaardigen om reden dat de opdrachten van het

humaines sur la base du projet d'un colonel. Elle a été écrite par la Cellule stratégique, puis les auteurs se sont contentés de la signer.

En faisant déposer une proposition de loi, M. Flahaut a pu faire d'une pierre deux coups. Certes, il n'a finalement pu éviter l'avis du Conseil d'État mais il contourne néanmoins les syndicats, l'Inspecteur des Finances et surtout le ministre des Pensions.

L'article 28 (ancien article 29), § 1 de la proposition stipule que l'officier dont les compétences sont évaluées positivement perçoit une gratification. Aucun chiffre concret n'a encore été communiqué mais le responsable auprès de la direction générale des ressources humaines parle d'un montant 'substantiel'. Je pense à la somme de 3 à 4000 euros par mois. La proposition de loi veut ouvrir la voie vers un recrutement et une promotion quasiment arbitraires de certains membres du personnel médical.

Le Conseil d'État disposait de cinq jours pour formuler ses observations. Par le biais des lois du 16 juillet 2005 et de la loi du 20 juillet 2005, le cadre légal a été créé pour réduire et rajeunir sensiblement les effectifs des forces armées d'ici à 2015 en transférant, à leur demande, certaines catégories de militaires dans une administration publique ou en leur permettant de se réorienter dans le secteur privé. Certaines catégories de militaires sont exclues de ces mesures en vertu des arrêtés royaux y afférents.

La proposition de loi entend remédier à la pénurie de personnel médical en autorisant le recrutement latéral sur diplôme de candidats pouvant justifier d'une expérience professionnelle dans un domaine médical particulier. Pour ce faire, il faut rendre leur

medisch korps zijn geëvolueerd zoniet toegenomen. Dit statuut zou dus nodig zijn om de noodzakelijke medische steun te verlenen, zowel in het domein van de operationele steunverlening – dus bij buitenlandse opdrachten – als van de curatieve en de arbeidsgeneeskunde.

Ik overloop de artikel in vogelvlucht, kwestie van tijd te besparen aangezien ik begrepen heb dat er een receptie aangekondigd is. Artikel 2. Om alle reservepersoneel in een zelfde statuut te behouden zou het best zijn dat alle regelingen van reservepersoneel, rechtstreeks geworven of na hun actieve dienst in dit kader opgenomen, enkel in de wet van 16 mei 2001 worden opgenomen. Deze wet zou dan ook aangepast kunnen worden met een hoofdstuk over reservepersoneel met een bijzonder statuut. Mijns inziens zijn de punten 3, 5 en 11 dus overbodig. Als men echter een apart korps wil maken van het medisch-technisch korps, volledig vreemd aan de andere legercomponenten, met buitengewone rechten en voorrechten die men nergens anders in het openbaar ambt aan het personeel toekent, dan is het verklaarbaar waarom ook het reservepersoneel MTK in deze wet wordt opgenomen.

Wat artikel 3 betreft, vind ik de formulering zeer slecht. Het volstaat een formule zoals in de wet van 20 mei 1994 over te nemen. Op die manier wordt het tweede lid overbodig, zo het reservepersoneel uit dit korps zou worden gelicht.

Artikel 4. Het reservepersoneel geniet tot op heden nooit van enig militair pensioen op grond van de wetten van 11 augustus 1923. Hun diensten worden omgezet in rechten in het pensioenstelsel waartoe ze behoorden of behoren. Dit is een voorbeeld waarom men het reservepersoneel MTK in deze wet wilt kapselen. Ik kan dat begrijpen, maar heb hierover nooit van een budgettaire weerslag gehoord, noch erover gelezen.

Wat artikel 5 betreft, stel ik de vraag wie de behoeften bepaalt. Er zijn geen kader aantallen en de onderverdeling in graden is quasi vrij.

Artikel 6. De minimumvorming bedraagt 6 weken. Dan is het maximumrendement 5 tot 6 jaar. Volgens mij is dat zeer kort en kan nog korter indien betrokkene een tijdelijk contract bedingt.

Wat artikel 7 betreft, zeg ik nee. Per definitie dient een beroepsofficier voor onbepaalde duur tot de leeftijdsgrens. Beroepsofficieren met tijdelijke contracten van een jaar lijken mij zeer vreemd. Quid in periodes van crisis? Wat met de verlenging van tijdelijke contracten? Wie aanvaardt de sollicitanten? Moet dit de minister van Landsverdediging zijn? Kortom, heel wat vragen die onbeantwoord blijven.

Artikel 8. De vorming moet minstens een jaar bedragen. Zo de vorming beperkt is tot een minimum van zes weken is de rest een evaluatieperiode. Hoe kan men anders hun professionele, karakteriele, fysieke en morele geschiktheid beoordelen? Ik wens te beklemtonen dat in het openbaar ambt de stage bij werving in niveau A ook een jaar duurt.

Artikel 9. Niemand kan aangesteld worden in een graad van officier zo hij niet de vereiste taalkennis heeft bewezen. Volgens mij is dit een

statut plus attrayant, car les missions du corps médical ont évolué et gagné en importance.

De nombreux articles m'inspirent certaines réserves. Quelques exemples : l'article 3 est très mal formulé. Il aurait convenu de reprendre une formule de la loi du 20 mai 1994. L'article 5 ne spécifie pas clairement qui détermine les besoins. L'article 10 est peu clair concernant la personne qui définit la durée du cycle de formation.

L'article 24 vise notamment à attirer davantage de candidats grâce à la revalorisation de la carrière. Dès qu'on accède au cadre officiers, on peut être mis à la disposition des SPF, des Régions, des Communautés et d'autres institutions. Il semble que les communes aient été oubliées.

Je m'oppose à l'article 31. Quel est, en effet, le sens d'une promotion un an avant l'âge de la pension? Cet article vise-t-il à octroyer une pension plus élevée à certains?

J'ai présenté un amendement à l'article 32, dans lequel je propose que les dispositions de l'article 17, alinéa 1<sup>er</sup>, ne soient pas applicables à l'officier de carrière qui a satisfait aux épreuves professionnelles pour le grade d'officier supérieur ainsi qu'à l'officier de carrière nommé aux grades de major et de lieutenant-colonel à la date d'entrée en vigueur de cette disposition. Cet amendement ne soulève aucune objection mais personne ne veut se joindre à moi. On estime sans doute que la loi est déjà tellement complexe et caduque dans son état actuel que mon amendement compliquerait encore davantage les choses. Toutefois, la présente proposition favorise le lieutenant-colonel par rapport aux autres gradés. En effet, le lieutenant-colonel peut devenir colonel parce qu'il aurait déjà présenté les épreuves professionnelles, mais le



omzeilen van de taalwetten. Ik verwijs terzake naar de wet van 30 juli 1938. Hoe zal men dit realiseren bij de werving? Zal men hen alleen aanstellen na zes weken vorming? Wat gebeurt er indien de vorming mislukt? Het taalexamen, zoals bepaald in artikel 5 L 1 in de wet over het statuut, voorziet niet in een herkansing. Men houdt hiermee blijkbaar geen rekening. Dit zijn een aantal fundamentele opmerkingen.

Artikel 10. Wie bepaalt de duur van de vormingscyclus? Artikel 8 zegt niets over het feit dat dit een jaar zou duren. Is er een mogelijkheid om de taalexamens volgens artikel 5 te organiseren met eventuele taalcursussen?

Deze wet laat toe dat zelfs iemand met een basisdiploma in de medische sector van dokter, tandarts, dierenarts of apotheker en die vijf jaar ervaring heeft, tot majoor wordt benoemd. Meer nog, deze wet zal toelaten dit soort personeel met een gelijkwaardig diploma of getuigschrift te werven. Mijn vraag is wie die gelijkwaardigheid zal beoordelen.

De graad van majoor komt overeen, in het openbaar ambt – weliswaar officieus, maar hij wordt toch frequent gebruikt – met een graad van rang 13 in niveau A, die enkel uitzonderlijk als wervingsgraad voorkomt en toegekend wordt aan bepaalde hooggekwalificeerde specialisten, gerekruteerd na vergelijkende examens in een vlakke loopbaan, zoals bijvoorbeeld bij de Inspectie van Financiën, de adviseurs van het openbaar ambt, enzovoort. Hier geeft men een graad van hoofdofficier aan rekruten zonder enige nuttige militaire ervaring en zonder dat een hogere specialisatie dan een basisdiploma vereist is. Voor zover men nog de normale werving van medisch personeel zou behouden, is het quasi zeker dat men geen kandidaten meer zal vinden voor kandidaat-beroepsofficier, verder afgekort als KBO, in het huidig kader, dat nota bene niet wordt opgeheven. Bovendien, hoe plant men de continuïteit van de zorgen te verzekeren als men ooit à la carte dienstnemen van bepaalde duur kan bedingen en men ontslag kan nemen als men wil, na amper een paar jaar rendement, of in terbeschikkingstelling kan vertrekken.

Wat artikel 11 betreft, de toelatingsvoorwaarden, het programma en de voorwaarden tot slagen, moeten door de Koning worden bepaald, dit naar analogie van artikel 26bis van 1 maart 1958. Dat is toch ook niet zo heel duidelijk.

Wat artikel 12 betreft, wat is de graad bij werving? Wat is het ritme van de aanstelling, zeker als voor sommigen de vorming maar zes weken zou duren of een totale vorming van één jaar?

Ik kom op artikel 13. Lid 1 zou moeten worden aangevuld met de woorden "voor de toepassing van deze wet" tussen de woorden "behoort" en het woord "enkel" en het wordt "enkel voor de aanstelling" in plaats van "enkel voor de benoeming". Lid 1 laat dus toe kandidaten-MPK gedurende hun vorming in de graad van officier aan te stellen zonder dat ze hun tweetaligheid moeten bewijzen. Dit is volgens mij een onaanvaardbare inbreuk op het principe van de tweetaligheid van officieren, zoals neergelegd via de wet van 1938.

Artikel 14, een graad van hoofdofficier is een graad verleend aan personen met een hoge specialisatie en jaren ervaring, dus niet aan

même raisonnement pourrait tout aussi bien valoir pour les majors et les capitaines-commandants. Espérons que l'article en question n'a pas été confectionné sur mesure pour un lieutenant-colonel en particulier.

Cette proposition ouvre la porte aux abus en matière de recrutement, de formation, de cumul et de mise à disposition de tiers. Il n'y a pas d'équilibre entre les droits et les devoirs des pouvoirs publics et du personnel. Il ne serait pas normal que des militaires CTM soient payés davantage que leurs collègues de la fonction publique. Je comprends que l'on voulait prendre une initiative mais l'argent n'est pas tout. Un régime d'allocations permettrait de résoudre en partie le problème.

Il n'est pas souhaitable qu'une personne dont les prestations sont inférieures à dix années de services temporaires puisse entrer en ligne de compte pour une pension du secteur public. Ce serait en effet créer un précédent. Personne n'est d'ailleurs en mesure de me fournir de précisions à propos de l'incidence budgétaire. De tels régimes n'existent pas à l'étranger. Je crains que tout cela ne soit fort improvisé. Je n'ai pas davantage obtenu de précisions sur l'incidence de la notion de carrière mixte.

La proposition initiale des militaires poursuivait peut-être des intentions louables mais s'est dans l'intervalle avérée très peu convaincante sur le plan technique. De nombreuses dispositions ne conviennent par ailleurs plus sur le plan du contenu.

Le statut pécuniaire des médecins militaires actuels est sérieusement réévalué. Cette mesure ne pose pas de problème en tant que telle mais ne doit pas être la seule. Je

iemand met een basisdiploma of zelfs twintig jaar gewone praktijk als huisarts, tandarts, apotheker enzovoort. Ook in het openbaar ambt werft men geen arts aan in rang 13. Ik heb ernaar verwezen. Het is niet officieel, maar wel officieus in gebruik. Zo'n werving in rang 13 bestaat wel voor zeer gespecialiseerd personeel met een vlakke loopbaan na zware, vergelijkende wervingsexamens en jaren stage, bijvoorbeeld het korps der inspecteurs van Financiën en dit van de adviseurs in het openbaar ambt, maar niet voor een geneesheer die na 20 jaar privé-praktijk beslist om bijvoorbeeld als inspecteur Voedselinspectie of bij de Gezondheidsdienst van het Ministerie van Volksgezondheid te gaan werken. Op zich is artikel 14 dus overbodig, aangezien majoor in dit bijzonder statuut een basisgraad is waarvoor men per definitie geen anciënniteit kan hebben bij de eerste benoeming.

Artikel 15 vind ik onbegrijpelijk.

Primo, de bevordering in dat bijzondere statuut hangt niet af van een vroegere anciënniteit. Men wordt benoemd in de basisgraad van majoor en dan pas moet anciënniteit worden opgebouwd om te bevorderen tot luitenant-kolonel. Om majoor te worden hoeft men niet eerst cursussen van de voortgezette vorming te volgen. Ik dacht dat dat vroeger de gewoonte was, maar blijkbaar wordt dat ook op de tocht gezet. Wie bepaalt bijvoorbeeld welke anciënniteit men nodig heeft om luitenant-kolonel te worden?

De bevorderingen van de officieren gebeuren per korps. Wij zien niet hoe sommige bepalingen van toepassing op lagere officieren in andere korpsen, een invloed moeten of kunnen hebben op de bevorderingen naar anciënniteit voor hoofdofficier MTK, te meer daar ze allen buiten kader zijn. Een taalexamen is volgens mij een benoemingsvoorwaarde. Ik vermoed dan ook dat dat niet overbodig is. Houdt de zin misschien in dat men wel in de graad van majoor kan worden aangesteld zonder geslaagd te zijn voor artikel 5L1? De samenlezing van de artikelen 10 en 13 met het artikel sluit dat mijns inziens niet uit. Volgens mij zou het een aanfluiting zijn van alle principes van de taalwet.

Er zijn geen problemen met artikel 16.

Ik kom dan bij artikel 17, tweede lid. Wat is eigenlijk een brevet van gelijke waarde? Dat is nooit echt verduidelijkt.

De artikelen 19 en 20 horen hier volgens mij niet thuis. Ik had liever de reserve in een aparte wet gezien.

Ik ben het niet eens met artikel 21, want men creëert een nieuw medisch-technisch korps dat het bestaande medisch-technisch korps bijna volledig zal opsorpen. Nu zijn er onder meer 12 kolonels, 36 luitenant-kolonels en 43 majoors. Samen geeft dat 91 hoofdofficieren en 117 lagere officieren. In totaal zijn er dus 208 geneesheren, apothekers, tandartsen, dierenartsen enzovoort. Het gaat hierbij om zowel beroepsofficieren als aanvullingsofficieren, ongeacht hun vorm van rekrutering. Zowat iedereen wordt nu beroepsofficier en bijna iedereen zal ook in het bijzondere statuut worden opgenomen. Nergens wordt gezegd hoeveel officieren MTK nog in de aantallen zoals bepaald in het kaderbesluit, zullen blijven. Aangezien alle officieren in het bijzondere statuut niet worden meegerekend in de

ne crois pas que ces mesures suffiront à résoudre les problèmes de recrutement. L'honorabilité professionnelle doit également jouer un rôle, et l'armée ne peut être un second choix. Les militaires en exercice et en mission de gestion de crise à l'étranger méritent les meilleurs soins de santé. Je doute que cette proposition y contribue.

aantallen zoals bepaald in het kaderbesluit, is het duidelijk dat het bestaande kader een leeg kader wordt, terwijl men nergens bepaalt hoeveel eenheden in het bijzondere statuut geworven mogen of kunnen worden.

In de memorie van toelichting spreekt men vaag over een tekort om buitenlandse opdrachten te verzekeren. De bepaling laat alles toe en gelet op de soepelheid waarmee die officieren hun eigen loopbaan kunnen beheren – tijdelijke contracten, ontslag, cumul, ter beschikking stellen van derden -, is het duidelijk dat er opzettelijk geen kader met maximaal aantallen per graad of groep wordt bepaald of kan worden bepaald. Dergelijke bepaling laat misbruiken toe. Hoe is dat te verzoenen met de jaarlijkse wet op het legercontingent? Quid het budgettaire aspect uiteraard.

Dan kom ik bij artikel 22.

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, u bent bijzonder kort vandaag, maar mocht u nog korter zijn...

**14.05 Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Ik bespreek meteen ook de artikelen, want anders moet ik dat straks nog doen. Ik doe dus meteen ook een artikelsgewijze bespreking.

Artikel 22 is ook onnodig. Artikel 19 van de tuchtwet volstaat om cumul toe te laten. Is het advies van de medische overheid misschien bindend voor de minister van Landsverdediging? Dan moet dat in de wet zelf worden bepaald. Indien dat zo zou zijn, dan wordt in de wet een te verstrekkende bevoegdheid verleend aan een militaire autoriteit zonder politieke verantwoordelijkheid.

Is dat conform de Grondwet en de rechtspraak van het Arbitragehof? Volgens mij is het dat niet.

Heel veel medische beroepsbeoefenaars zijn werknemer-beheerder in een vennootschap waarvan zij aandeelhouder zijn. Voor hen is als militair elke cumul uitgesloten op grond van artikel 18 van de tuchtwet.

Artikel 23 gaat over de trainingsactiviteiten. Ik begrijp en aanvaard de redenen voor deze bepaling. Ik hoop echter dat de regering beseft dat ze niet op alle banken wordt toegejuicht.

In artikel 24 wordt een bijzonder statuut ingericht om door herwaardering van de loopbaan meer kandidaten aan te trekken. Er is immers een tekort. Eens zij echter militaire kaderofficieren zijn geworden, wordt er onmiddellijk in voorzien dat zij ter beschikking kunnen worden gesteld van zowat iedereen: van een FOD, van Gewesten en Gemeenschappen en van instellingen, behalve blijkbaar van de gemeenten. Hen is de regering misschien vergeten.

Lid 2 van artikel 24 bepaalt welke artikelen van de wet op de beziging buiten de krijgsmacht van toepassing zijn. Ik verwijs daarvoor naar de wet van 20 mei 1994 voor de officieren met een bijzonder statuut. Derhalve zijn de andere artikelen van dezelfde wet niet van toepassing. Sterker nog, de officier MTK kan nog bij een akkoord de artikelen van de Y5 – een wet -, die op hem toepasselijk zijn, buiten werking stellen.

In artikel 25 wordt bepaald dat een kandidaat-beroepsofficier van de

bijzondere werving een rekruteringspremie krijgt. De facto zullen alle officieren MTK nu tot het bijzonder statuut behoren. De facto wordt alle rendement dat nu toepasselijk is op het medisch personeel, buiten werking gesteld. Ik verwijs naar de wet van 16 mei 2001, tabel AY30. Dan heeft iedereen een rendementsperiode van maximum vijf jaar.

Bij artikel 26 is er geen probleem.

Bij artikelen 27 en 28 heb ik dezelfde opmerkingen inzake de reserve.

De bepaling van artikel 29 wordt toegelaten door de pecuniaire wet. Wat is echter de ratio legis? De leden van het MTK hebben reeds een weddeschaal die hoger ligt dan de schaal van andere, vergelijkbare specialisten, zoals piloten, ingenieurs en juristen. Zij zouden bovendien nog een competentietoelage bekomen, die niet bestaat in een vlakke loopbaan. Daar wordt enkel overgegaan tot hogere weddeschalen binnen de rang volgens een bepaalde onderverdeling in de weddeschalen van dezelfde graad. De normalisaties, de prestaties en de 38-urenweek zijn niet toepasselijk op de officieren. Een voltijdse prestatie kan enkel een normale werkweek van 38 uur betekenen. Er zou beter worden verwezen naar de pecuniaire wet: "38 uur per week is wel toepasselijk op ...", enzovoort.

Zo'n invoering voor het medisch technisch korps, is weer een bevoordeling ten opzichte van andere hoge officieren, die voor het merendeel wel stilzwijgend veel meer dan de 38 uren per week presteert. Er wordt een ongelijkheid gecreëerd. Dat moet men durven toe te geven.

Volgens artikel 30 zullen er in het kaderbesluit bijna geen lagere officieren meer zijn. Iedereen heeft als rang dus majoor of hoger.

Tegen artikel 31 zeg ik neen. Immers, wat zijn het potentieel en het rendement in de hogere graad van een bevordering, één jaar voor de pensioenleeftijd? Of dient dat misschien om het pensioen op te krikken?

Met artikel 32 kom ik tot de verdediging van mijn amendement.

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, dat is goed. U hebt maar één amendement ingediend?

**14.06** **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Ja, juist daarom verdedig ik het nu.

Collega's, ik heb een amendement ingediend op artikel 32. Ik heb gepoogd het uit te leggen aan de specialisten in de commissie. Enkelen hebben toegegeven dat ze het niet hebben gelezen. Anderen, die het wel gelezen hadden, hebben het niet begrepen, omdat ze blijkbaar niet de personen konden raadplegen die hun pen hadden vastgehouden.

Artikel 32 wil ik vervangen door de volgende bepaling: "De bepalingen van artikel 17, 1ste lid, zijn niet van toepassing op de beroepsofficier die is geslaagd in de beroepsproeven voor hoofdofficier en de beroepsofficier benoemd in de graad van majoor en luitenant-kolonel op de dag van de inwerkingtreding van deze bepaling".

Collega's, ik heb het nogmaals nagevraagd, en niemand heeft er een probleem mee. Integendeel, het zou een zeer goede aanvulling zijn van de wet. Helaas wilt niemand erop ingaan. Ik weet niet of dat voor mij persoonlijk is, of omdat ik lid van de oppositie ben. Waarschijnlijk is de wet zo complex en nu al zo kaduuk, omdat er al zo veel aan gesleuteld is, dat mijn amendement de zaak misschien nog wat onduidelijker zou maken. Maar ik vind het wel spijtig.

Immers, in mijn verantwoording heb ik duidelijk op de bedoeling van mijn amendement gewezen. Nu wordt er een ongelijkheid gecreëerd. De huidige regeling staat toe dat een luitenant-kolonel gewoon kolonel kan worden, omdat hij in eerste instantie reeds beroepsproeven zou hebben afgelegd. Dat geldt echter evengoed voor een majoor of voor een kapitein-commandant die in zijn beroepsproeven geslaagd is. Waarom moet een luitenant-kolonel worden bevoordeeld ten opzichte van een majoor? Dat mag mij wel eens worden uitgelegd. Ik heb nog niemand gevonden die me dat kan uitleggen. Ik hoop dat dat artikel niet voor een bepaald luitenant-kolonel geldt, want dat zou wel nog een verklaring kunnen zijn. Maar waarom een luitenant-kolonel opeens een aantal zaken niet moet doen, die wel worden verwacht van iemand anders, begrijp ik niet.

Mijn besluit is het volgende. Het ontwerp opent de deuren tot misbruiken op het vlak van werving, vormingen, cumulaties en de terbeschikkingstelling van derden. Er is volgens mij geen evenwicht tussen de rechten en de plichten van overheid en personeel.

Het is een probleem of zou een probleem kunnen worden dat de militairen MTK een hogere bezoldiging bekomen dan hun vergelijkbare collega's in functie in het openbaar ambt. Ik heb er begrip voor dat men iets moet doen en wil doen, maar ik heb er al naar verwezen in de inleiding: geld maakt niet alles goed. Het probleem is niet alleen geld. Een dokter is toch niet te koop, dacht ik. Dat zou gemakkelijk zijn: als er een tekort was, kocht men ze dan gewoon op de arbeidsmarkt. Zo werkt het echter niet. Bijkomende lasten en verplichtingen zouden kunnen worden opgenomen door een toelagestelsel en dat zou dan toch ten dele aan het probleem tegemoetkomen.

Het kan mijns inziens niet dat wie tijdelijke diensten presteert van minder dan 10 jaar aanspraak kan maken op een overheidspensioen, weliswaar gemengd, want dit zou een precedent scheppen. Ik gun iedereen graag het maximum, maar dan moet men toch op voorhand daarvan de financiële weerslag berekenen. Die heb ik nergens gelezen of gehoord. Deze regeling is vrij uniek – we zijn een uniek land, dat weet ik – maar ik ken geen enkele gelijkaardige regeling in enig ander buitenlands leger. Bij ons zal de eerstelijns geneeskunde en de arbeidsgeneeskunde kunnen worden beoefend door een generalist met minstens de graad van majoor. In andere legers is dit gewoon een lager officier. Ik heb de indruk dat we ook op dit vlak een Mexicaans leger willen creëren: iedereen kolonel! Ik heb ooit eens het boek gelezen "Iedereen burgemeester", maar hier wordt iedereen kolonel.

Ik heb reeds gewezen op de vraag: wat is de voorzienbare budgettaire impact van dit wetsvoorstel. Nooit van gehoord. Is dit becijferbaar, aangezien men niet gebonden is door aantallen per graad in een kader dat niet kan worden vastgesteld? Ik denk dat het wat

nattevingerwerk zal worden. Wat de impact zal zijn van het wetsontwerp inzake het gemengde loopbaanconcept op het personeel heb ik ook niet gehoord.

Collega's, het oorspronkelijke voorstel zoals het door militairen werd geschreven was misschien wel goed bedoeld, maar het is nu technisch zeer zwak geworden. Het kan zeker inhoudelijk voor vele ontworpen bepalingen niet meer worden aanvaard. Het wetsvoorstel houdt een significante herwaardering in van het pecuniaire statuut van de huidige militaire artsen. Daar heb ik nooit echt een probleem van gemaakt, maar het is niet de echte, enige oplossing. Zal dit een oplossing bieden voor de rekruteringsproblemen? Dat durf ik betwijfelen. Zelfs als men ooit een gelijk loon zou kunnen bereiken, waarom zou dan een jonge arts de nadelen van het militair leven in operaties er dan nog bij nemen? De beroepseer moet ook meespelen. Ik zou het betreuren dat als een beroepspraktijk weinig succes kent, men dan toch nog bij het leger komt als een soort van tweede kans. Dat zou geen goede zaak zijn. Een militaire dokter is een belangrijke figuur in het hele militaire aspect. Een militair op oefening of op crisisbeheersingsmissie in het buitenland heeft recht op de beste zorgverlening. Ik twijfel eraan of dit daartoe zal bijdragen.

De **voorzitter**: Mijnheer Sevenhans, u hebt uw half uur niet uitgeput, maar de Kamer misschien wel.

**14.07 Robert Denis (MR)**: Monsieur le président, le groupe MR soutiendra cette proposition de loi mais je souhaiterais rappeler en quelques mots les raisons pour lesquelles est né le conflit que nous avons connu à Neder-over-Heembeek et comment on pourra, à mon avis, éviter que se renouvellent des situations comme celle que nous avons connue.

Le conflit est né parce qu'il y a, à l'armée, des médecins qui n'exercent que la médecine militaire et d'autres qui cumulent avec des activités dans le privé, et surtout parce que certains médecins qui cumulent consacrent la plus grande partie de leur temps à leurs activités non militaires.

Pour éviter que ne se renouvellent de tels conflits, il faudra aménager encore un peu la loi que nous allons voter en prévoyant à l'avenir trois catégories de médecins militaires. Il y aura d'abord les contractuels, ceux qui sont chargés d'un mandat pour lequel ils seront rémunérés et qui, en dehors de ce mandat, feront ce qu'ils voudront. Il y aura ensuite les fonctionnaires parmi lesquels il y aura lieu de distinguer deux catégories: ceux qui ne cumulent pas parce qu'ils veulent faire une carrière militaire complète, et dont l'armée sera la seule préoccupation au niveau professionnel; ensuite, ceux qui cumulent et qui, de ce fait, seront limités dans leurs possibilités d'avancement et qui s'arrêteront, par exemple, au grade de commandant ou de major.

Monsieur le ministre, je pense que ce sera au prix de telles dispositions, visant à récompenser ceux qui assument entièrement leur carrière militaire, que le système pourra fonctionner avec efficacité à l'avenir.

De **voorzitter**: Collega's, ik wil niet wegen op de lengte van de gesprekken. Hoe zou ik durven? Maar we hebben nog een buitengewone zitting in de loop van deze namiddag, als u mij begrijpt.

**14.07 Robert Denis (MR)**: De MR-fractie zal dit wetsvoorstel steunen.

Een van de oorzaken van het conflict in Neder-over-Heembeek is dat een gedeelte van de legerartsen enkel de militaire geneeskunde uitoefenen, terwijl anderen daarnaast ook nog een burgerlijke activiteit uitoefenen.

De wet zou moeten worden aangepast en daarbij zou in drie categorieën van artsen moeten worden voorzien: de contractuele artsen, die met een mandaat zijn belast en geen verplichtingen zouden hebben, de ambtenaren die niet cumuleren en een volledige militaire loopbaan beogen en de ambtenaren die cumuleren en maar over beperkte bevorderingsmogelijkheden zouden beschikken.

Ik denk dat dergelijke bepalingen noodzakelijk zijn opdat een en ander efficiënt zou kunnen werken.

**14.08 David Geerts** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil eerst en vooral de rapporteur danken voor het uitvoerig, volledig en correct verslag.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal u blij maken; ik zal namelijk een heel korte politieke uiteenzetting houden zonder in te gaan op de technische details. De opbouw van mijn betoog is vrij eenvoudig en wordt bepaald door de volgende vragen. Waarom, wat, hoe en welke gevolgen zal dit alles hebben?

Ik begin met het waarom. Zoals u allen weet, is de Belgische krijgsmacht een organisatie in volle transformatie. Dat is logisch. De wereld is immers ook veranderd en dus veranderen ook de taken van het Belgisch leger. Het bipolaire model is verdwenen. Troepen worden vandaag ingezet in landen waarvan tien jaar geleden niemand had gedacht dat Belgische manschappen er zouden worden ingezet. De externe veranderingen hebben ertoe geleid dat met het structuurplan de verschillende componenten werden hervormd.

De medisch component moet dus ook worden hervormd. Het waarom is simpel. Enerzijds, is er een sterke inkrimping geweest van het aantal manschappen, een vermindering van het aantal patiënten en dus ook van het aantal zorgverstrekkers. Anderzijds, zijn er meer operationele opdrachten en humanitaire missies. Voor beide taken is het nodig te beschikken over goed getraind en gezond personeel dat recht heeft op een goede medische ondersteuning.

Wij hebben echter vastgesteld dat er mankementen bestaan in de werking van de medisch component. Een aantal dossiers hebben dit spijtig genoeg aangetoond. Men kan hierover zeer cynisch doen, maar daaraan hebben de patiënten en de zorgverleners niets.

We moeten dus verder kijken. Hoe zullen we het aantal zorgverstrekkers opnieuw op peil trekken en hoe zal men de medische component organiseren opdat het effectief zou werken? Dit is in dit alles immers het uitgangspunt.

In plaats van te kankeren over hetgeen misloopt, moet de meerderheid een initiatief nemen dat een perspectief biedt aan de medisch component. Zoals ik reeds in de commissie heb aangehaald, wensen wij geen pleister op een houten been, maar wel een patiënt die zijn tweede adem zal terugvinden.

Het huidig wetsvoorstel zelf legt specifieke bepalingen vast voor de officieren van het medisch-technisch korps op een zodanige manier dat het voldoende aantrekkelijk is voor potentiële kandidaten en dat het nieuwe loopbaanperspectieven biedt.

In globo is het voorstel opgebouwd rond de vier fases van de loopbaan, respectievelijk de werving, de vorming, de bevordering in graad en de dienstverbreking.

Ik haal kort een aantal elementen aan die nieuw zijn in het voorstel. Nieuwe instrumenten, zoals de medische overheid, worden gecreëerd. De werking hiervan zal bepalend zijn voor de werking van de medische component. De laterale werving op diploma is ook nieuw. Artsen die reeds een professionele ervaring hebben opgedaan, kunnen gemakkelijker ingeschakeld worden om te voldoen aan de

**14.08 David Geerts** (sp.a-spirit) : L'armée belge est en pleine transformation. Le monde bipolarisé appartient au passé et des troupes sont actuellement engagées dans des pays où il aurait été impossible de les envoyer il y a dix ans. Le plan structurel de la Défense a réformé les diverses composantes.

La composante médicale doit également être réformée à présent, car le nombre d'hommes, de patients et de prestataires de soins a considérablement diminué. D'autre part, le nombre de missions opérationnelles et humanitaires a augmenté. Les deux tâches nécessitent du personnel compétent et en bonne santé qui doit bénéficier d'un support médical de bonne qualité.

Il est apparu dans quelques dossiers que l'organisation de la composante médicale présentait des lacunes. Au lieu de se lamenter, la majorité a opté pour une initiative offrant des perspectives. Le nombre de prestataires doit être adapté et l'organisation doit être rendue plus efficace.

Cette proposition de loi renforce l'attrait des emplois au sein du corps médical de l'armée et ouvre de nouvelles perspectives de carrière. Dans cette proposition de loi, la mise en place d'une autorité médicale et le recrutement latéral sur la base du diplôme constituent des innovations.

Les conditions du règlement du cumul seront fixées en concertation avec l'autorité médicale et un arrêté royal sera promulgué. Nous reviendrons sur cette question en commission. Personnellement, je ne suis pas opposé au cumul en tant que tel car un médecin doit pouvoir traiter des pathologies en nombre suffisant. Mais le médecin qui est rémunéré par l'armée doit également travailler pour elle.

actuele noden van het departement. De werving moet dus eenvoudiger worden en toegepast worden op de medische kwaliteiten. Men moet geen cursus ballistiek gevolgd hebben om een verkoudheid te kunnen onderscheiden van het SARS-virus.

Mijnheer de voorzitter, ik heb gezegd dat ik kort zou zijn. Ik zal heel vlug nog twee elementen aanhalen, namelijk de cumul, die de heer Denis al aangehaald heeft, en de bevorderingsvoorwaarden.

Wat de cumul betreft, in de commissie heb ik goed geluisterd, en daarnaast ook hier in de plenaire vergadering, naar wat de heer Denis gezegd heeft. Ik deel ten volle zijn bekommernissen. We moeten elkaar geen Lijzabet noemen en de waarheid onder ogen zien. Een deel van de problemen heeft te maken met de invulling van de cumulvoorwaarden. Ik wil duidelijk stellen dat ik geen tegenstander van cumul ben, want een medicus dient een bepaald aantal patiënten en een bepaald aantal pathologieën te behandelen om aan een minimum van kritische massa te komen. Ik heb het in de commissie plastisch uitgedrukt. Een oogarts die geen patiënt ziet, daarbij heb ik vragen. Wanneer men echter betaald wordt door Defensie, dienen er ook prestaties te worden geleverd voor dit departement.

De cumulvoorwaarden dienen opgesteld te worden met de medische autoriteit en nadien uitgevoerd te worden via een KB. Ik dring er echter wel op aan, mijnheer de minister, dat wij hierover verder in de commissie zouden discussiëren.

Als laatste element wil ik nog de bevorderingsvoorwaarden behandelen. Ik weet dat er kritiek is op het feit dat sommige mensen zeer snel een bepaalde rang, die van majoor, kunnen verwerven. Ook de doorstroming naar de rang van luitenant-kolonel en kolonel was niet vrij van kritiek. Volgens mij dienen deze bepalingen samen gelezen te worden met het gemengd loopbaanconcept, waar de notie van militaire experts wordt geïntroduceerd. Hierop zullen wij later terugkomen.

Mijnheer de voorzitter, ik kom tot mijn laatste punt over het hoe en de gevolgen ervan. Her en der heb ik kritiek gekregen dat wij, als parlementsleden, samengewerkt hebben met de diensten van Defensie. Dat klopt, maar ik beschouw deze werkwijze als een voorbeeld van de interdependentie die er kan zijn tussen de verschillende staatsmachten. Zelfs de leer van de trias politica van Montesquieu laat dit toe. Ik meen dat de discussies in de commissie, de vragen die daar zowel door de meerderheid als de oppositie gesteld werden, en ook mijn schriftelijke vraag van 13 juli 2005, de aanzet hebben gegeven tot dit initiatief. Tijdens de zomermaanden hebben wij immers hard doorgewerkt aan de hervorming van de medische component en een aantal aanverwante dossiers.

Ik besef terdege dat het wetsvoorstel slechts een eerste stap is, maar men kan de finish van een loopwedstrijd niet bereiken zonder ook de eerste meters te lopen.

**14.09 Hilde Vautmans (VLD):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, zoals collega Bacquelaine en collega Geerts al hebben aangehaald in de bespreking van dit wetsvoorstel, slaat het op de hervorming van de Medische Dienst. Velen zullen zich afvragen waarom wij dat wetsvoorstel nu nodig hebben. Wel, wij hebben twee

Les dispositions concernant les conditions d'avancement doivent être liées au concept de carrière mixte. La proposition prévoit également la mise en place d'experts militaires.

Notre étroite collaboration avec les services de la Défense en vue de la confection de cette proposition de loi nous a valu d'abondantes critiques mais elle me paraît exemplaire de l'interdépendance entre les différents pouvoirs de l'État.

Les discussions en commission comme les questions de la majorité et de l'opposition ont constitué l'amorce de cette réforme. Il s'agit d'une première étape, mais d'une étape nécessaire. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**14.09 Hilde Vautmans (VLD) :** Lorsque le service militaire a été supprimé en 1994, les structures du service médical n'ont pas été adaptées. Cette proposition de loi



problemen vastgesteld. In 1994 werd de legerdienst opgeschort maar eigenlijk is er nadien weinig veranderd aan de structuur van de Medische Dienst. Collega Maggie De Block zei daarnet nog dat zij zich de tijd herinnert dat er heel wat artsen tijdens hun legerdienst heel veel taken vervulden voor de krijgsmacht. Ik meen dat door de opschorting ervan dat deel alleszins al wegviel.

Collega's, wij stellen twee concrete problemen vast. Ten eerste, de vacatures die nu open staan voor geneesheren binnen de krijgsmacht geraken niet ingevuld. Er werden vorig jaar 17 vacatures open verklaard, waarvan er maar 8 werden ingevuld. Dat is het eerste probleem.

Ten tweede, door de talrijke cumuls die de legerartsen vervullen, hebben wij eigenlijk een tekort aan artsen om mee op zending te sturen. Op dit moment verblijven er 661 militairen van ons in het buitenland, waarvan er 29 uit de Medische Dienst komen, maar slechts 5 geneesheren. Dan moeten wij nog kijken naar de rotatie. Dus, daar rijst wel degelijk een probleem.

Vandaar dit wetsvoorstel, dat wil tegemoetkomen aan de problemen, enerzijds, inzake de aanwerving, en anderzijds, inzake het motiveren van de legerartsen om binnen de krijgsmacht aan het werk te blijven.

Om sollicitanten aan te moedigen is er een aantal beslissingen genomen. Ten eerste, studenten kunnen tijdens hun cursus geneeskunde aan de universiteit een financiële stimulans krijgen om nadien bij de krijgsmacht een aantal jaren hun beroep uit te oefenen.

Ten tweede, men kan nog tot het leger toetreden tot de leeftijd van 50 jaar. Ik meen dat dit een heel belangrijke wijziging is. Men kan de aanwerving doen tot de leeftijd van 50 jaar. Want daar is nu een specifiek probleem: wij hebben nu een tekort in een aantal specialisaties. Ik denk dan bijvoorbeeld aan de urgentiegeneeskunde, waar vooral de ziekenhuizen voor heel veel concurrentie zorgen door die specialisten tot zich te roepen. Vandaar dat die aanpassingen toch een stimulans kunnen zijn.

Met het wetsvoorstel proberen wij militairen te motiveren. Wij willen de geneesheren motiveren om bij de krijgsmacht te blijven. Dat doen wij door een snellere bevordering toe te laten. Collega Geerts heeft het reeds benadrukt. Dat is een goede beslissing geweest. Collega Sevenhans zei dat men dokters niet kan kopen. Dat klopt, maar als men bij de krijgsmacht zoveel minder verdient dan in de privé, dan is de keuze natuurlijk heel snel gemaakt om toch het beroep in de privé te gaan uitoefenen. Vandaar dat dit één element is dat zeker meespeelt.

Collega's, ik zou u een kleine anekdote willen vertellen. Ik ben zelf meermaals onze krijgsmacht gaan bezoeken in het buitenland. Ik moet u zeggen dat wanneer men vrienden vertelt dat men als geneesheer bij de krijgsmacht gaat, mensen vragen waarom men als geneesheer bij de krijgsmacht gaat, die oorlog gaat voeren, die gewonden gaat maken. Ik kan u verzekeren dat de geneesheren die wij meesturen op zending talrijke goede activiteiten doen. Ter plaatse zijn zij niet alleen om onze militairen te verzorgen, maar zij dragen ook zorg voor de civiele burgerbevolking ter plaatse.

répond à certains problèmes auxquels le service est confronté depuis.

Ainsi, les emplois vacants de médecin au sein de l'armée ne sont pas pourvus. Seuls huit postes vacants sur dix-sept ont été pourvus l'année dernière. En outre, trop peu de médecins militaires peuvent accompagner les missions en raison des services de garde et des cumuls.

Cette proposition de loi tend à stimuler par le biais de quelques mesures les candidatures auprès des forces armées. Ainsi, les étudiants en médecine pourront obtenir un incitant financier pendant leurs études s'ils s'engagent ensuite à l'armée pour quelques années. En outre, la limite d'âge est portée à cinquante ans pour le recrutement. Pour encourager les médecins militaires à rester à l'armée, l'avancement sera plus rapide.

Je souhaite inciter le ministre à recourir à des campagnes de promotion pour vanter principalement le travail humanitaire remarquable accompli par notre corps médical à l'étranger.

La création d'une autorité médicale chargée de décider des cumuls éventuels constitue également une mesure positive.

Cette proposition de loi constitue la première étape sur la voie d'une politique relative à la carrière mixte. Nous la soutenons à part entière.

In Benin bijvoorbeeld heb ik een legerarts aan het werk gezien. Daar stonden de mensen uit Benin aan te schuiven. Zij hadden ongeveer 30 à 40 kilometer moeten wandelen om dan een hele dag te wachten om dan eindelijk door onze arts behandeld te kunnen worden.

Mijnheer de minister Flahaut, dit is een uitdaging voor u in de promotiecampagnes naar de jongeren. Wij moeten wel degelijk dat goede humanitaire werk uitdragen dat onze geneesheren op die zendingen vervullen. Voor mij is dat een heel belangrijke uitdaging, die u ter harte zal moeten nemen in de promotiecampagnes.

Een laatste punt waar ik heel blij om ben is dat wij met dit wetsvoorstel eindelijk de creatie doen van de medische overheid. Dat bestond tot nu toe niet. Die medische overheid zal moeten oordelen of iemand een cumul kan vervullen of niet binnen de krijgsmacht. Dat is een heel belangrijke stap vooruit.

Collega's, mijnheer de voorzitter, ik ga afronden, want ik voel de spanning voor de andere activiteiten vanmiddag. De VLD staat voluit achter dit wetsvoorstel. Het is voor ons een eerste stap, een belangrijke stap naar eindelijk ook het concept van de gemengde loopbaan. Dat wij de burgers dichterbij de krijgsmacht kunnen betrekken, dat wij de geneesheren uit de privé er met hun specialiteiten ook kunnen betrekken, is voor ons een belangrijke stap vooruit. Daarom krijgt dit wetsvoorstel dan ook onze steun.

**14.10** **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, comme j'ai eu l'occasion de le dire en commission, cette proposition arrive à un bon moment.

**14.10** Minister **André Flahaut**: Dit wetsvoorstel komt op het goede moment.

Par ailleurs, je me réjouis de la bonne coopération existant entre l'exécutif et le législatif et du fait que, par cette bonne compréhension et par ce dialogue, nous pouvons rapidement faire avancer les projets dont les bénéficiaires sont les membres du personnel du département de la Défense, plus particulièrement du personnel médical.

Het verheugt me dat, dankzij de samenwerking tussen de uitvoerende en de wetgevende macht, plannen die het medisch personeel van het departement Defensie ten goede zullen komen, vorm krijgen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### **Discussion des articles** **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2090/6)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2090/6)**

La proposition de loi compte 37 articles.  
Het wetsvoorstel telt 37 artikelen.

*Amendement déposé:*  
*Ingediend amendement:*

**Art. 31**

*l* 1 - **Luc Sevenhans (2090/3)**

*Les articles 1 à 30 et 32 à 37 sont adoptés article par article.  
De artikelen 1 tot 30 en 32 tot 37 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Le vote sur l'amendement et l'article 31 est réservé.  
De stemming over het amendement en artikel 31 wordt aangehouden.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article 31 réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel 31 en over het geheel zal later plaatsvinden.

**15** **Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes relatives aux statuts du personnel de la Défense (2197/1-3)**

**15** **Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen betreffende de statuten van het personeel van Defensie (2197/1-3)**

**Discussion générale**  
**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

De Kamer zal de bondigheid van de verslaggever, mevrouw Meeus, kunnen bewonderen.

**15.01** **Ingrid Meeus**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal de vijf hoofdstukken waaruit dit ontwerp bestaat, kort omschrijven.

De commissie heeft onderhavig wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 18 januari en het ontwerp van wet bestaat uit vijf hoofdstukken.

Hoofdstuk I beoogt de uitbreiding tot het burgerpersoneel van Defensie en laat toe bloedafnames te doen van het militair personeel in het kader van een nog op te richten biotheek. Deze biotheek zal nog dit jaar in plaats worden gesteld. De ontworpen bepaling beoogt tegemoet te komen aan zeer reële bezorgdheden. De biotheek komt er als gevolg van het Balkansyndroom, waaromtrent destijds heel wat te doen was. Dit Balkansyndroom heeft ertoe geleid dat door Landsverdediging een onderzoek werd verricht op het geheel van militairen die hebben deelgenomen aan buitenlandse operaties, en dit over een aantal jaren. In dit kader kan overigens ook verwezen worden naar een soortelijk onderzoek met betrekking tot de operatoren van de Hawk-radar.

Om aan de bezorgdheid tegemoet te komen, werd besloten een biotheek op te richten waardoor het gemakkelijker wordt tien of vijftien jaar later te bewijzen dat de betrokken militair bij zijn vertrek op zending geen medische problemen vertoonde en dat deze pas opdoken na terugkomst. Het dient zeker onderstreept te worden dat de afneming van de stalen vrijwillig gebeurt, maar tevens dat het in het eigen belang is van de militair hiermee in te stemmen. De biotheek is in elk geval een zeer nuttig instrument dat ten dienste van Landsverdediging komt te staan.

**15.01** **Ingrid Meeus**, rapporteur: Ce projet de loi a été examiné en commission le 18 janvier 2006. Il comporte cinq chapitres.

Le chapitre I concerne l'extension au personnel civil de la défense de l'autorisation de prélever des échantillons de sang en vue de le conserver dans la biothèque qui doit encore être mise en place. La création de cette biothèque a été décidée après l'apparition du syndrome des Balkans, dont ont souffert certains soldats à l'issue de la guerre en ex-Yougoslavie. Elle permettra de démontrer qu'un militaire ne souffrait pas de problèmes médicaux à l'entame de sa mission. La prise de sang n'est pas obligatoire mais elle est conseillée.

Le chapitre II crée le cadre légal pour un nouveau statut pécuniaire plus équitable pour les militaires en mission, basé sur les trois piliers que sont l'éloignement, la pénibilité et le danger. Chaque militaire recevra le même montant, quel que soit son grade.

Hoofdstuk II creëert het noodzakelijk wettelijk kader voor de realisatie van een nieuw geldelijk statuut, van toepassing op de militair met zending. Dit nieuw statuut, modulerbaar en rechtvaardiger dan het vorige, zal meer rekening houden met de werkelijke situatie op het terrein en zal berusten op drie pijlers: de uithuizigheid, de ontbering en het gevaar. Dit komt ontegensprekelijk neer op een daadwerkelijke gunstige evolutie. Elke militair op zending zal vanaf nu, ongeacht zijn graad, hetzelfde bedrag krijgen. Het betreft een rechtzetting van een toestand die vaak door de manschappen op het terrein is aangeklaagd. De ervaring opgedaan tijdens een periode van ruim tien jaar, waarin de Belgische strijdkrachten thans reeds deelnemen aan buitenlandse operaties in verschillende gradaties, heeft toegelaten dit met kennis van zaken te doen.

Hoofdstuk III heeft tot doel om, in het kader van de rentabiliteit, toe te laten dat de kandidaat-hulpofficier luchtverkeersleider die de krijgsmacht verlaat alvorens hij zijn vormingscyclus heeft beëindigd, ertoe gehouden wordt een deel van de wedden die hij ontvangen heeft tijdens zijn vorming, terug te betalen.

Hoofdstuk IV beoogt in het kader van de uniformisering van de statuten een gelijke rendementsperiode te bepalen voor de hulpofficier luchtverkeersleider en voor de hulpofficier piloot. Eveneens wordt de periode verlengd binnen dewelke een beroepsofficier piloot van het licht vliegwezen of luchtverkeersleider een kandidatuur kan indienen als kandidaat-hulpofficier of kandidaat-aanvullingsofficier. Dit laat toe dat jonge onderofficieren, die onlangs aangeworven werden in dezelfde specialiteiten, eveneens zouden kunnen genieten van deze maatregelen van sociale promotie.

In dezelfde zin als de wijzigingen van hoofdstuk 1 betreffende de professionele heroriëntering van de militair wijzigt hoofdstuk V ten slotte de termijn waarover het departement beschikt vooraleer de militair ter beschikking van de openbare werkgever wordt gesteld.

Kortom, de diverse bepalingen zijn het resultaat van een met de sociale partners gevoerd overleg. Ook de bevindingen van de militairen op het terrein hebben daarbij een cruciale rol gespeeld.

Aan het advies van de Raad van State werd tegemoetgekomen, hetzij door de ontworpen artikelen aan te passen, hetzij door de toelichting ruimer te stellen.

Het gehele wetsontwerp werd dan ook vervolgens eenparig aangenomen.

**15.02** **Brigitte Wiaux** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous soutiendrons le projet de loi déposé parce que les dispositions en sont importantes.

Elles portent sur le statut administratif et pécuniaire de nos militaires ainsi que du personnel civil du département. Elles visent à répondre à des préoccupations très concrètes. Elles sont aussi le fruit d'une concertation avec les délégations syndicales. Enfin, il a été tenu compte des observations du Conseil d'État.

Nous soutiendrons donc ce projet pour toutes ces raisons.

Le chapitre III a pour but de permettre que le candidat officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien qui quitte les Forces armées avant d'avoir terminé son cycle de formation soit tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant sa formation.

Le chapitre IV vise à fixer une période de rendement identique pour l'officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien et pour l'officier auxiliaire pilote.

Le chapitre V modifie le délai dont le département dispose avant que le militaire soit mis à disposition de l'employeur public.

Les diverses dispositions sont le résultat de la concertation menée avec les partenaires sociaux et de l'expérience des militaires sur le terrain. Il a également été tenu compte de l'avis du Conseil d'État.

Le projet a été adopté à l'unanimité.

**15.02** **Brigitte Wiaux** (cdH): Het gaat om belangrijke bepalingen die op het administratief en geldelijk statuut van de militairen en het burgerpersoneel van het departement slaan en waarover met de vakbonden overleg werd gepleegd. Men heeft ook rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State. Wij zullen bijgevolg dat ontwerp goedkeuren.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)  
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

***Discussion des articles***  
***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(2197/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2197/3)**

Le projet de loi compte 12 articles.  
Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**16** **Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1996 (2153/1)**

**16** **Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1996 (2153/1)**

Sans rapport  
Zonder verslag

***Discussion générale***  
***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

***Discussion des articles***  
***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(2153/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2153/1)**

Le projet de loi compte 10 articles.  
Het wetsontwerp telt 10 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article, ainsi que les tableaux annexés.  
De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen, alsook de bijgevoegde tabellen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**17** Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (2205/1-8)

**17** Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (2205/1-8)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Greet van Gool, Colette Burgeon, Maggie De Block, Jean-Marc Delizée, Magda De Meyer, Greta D'hondt, Annelies Storms

### **Discussion générale** **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

Er is een mondeling verslag dat zal worden uitgebracht door mevrouw Storms. Il n'y a pas eu le temps de faire un rapport écrit complet, donc il y aura un rapport oral.

De regering wordt vertegenwoordigd door de vice-eerste minister. Dat is dus goed.

**17.01** **Annelies Storms**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, dames en heren collega's, op 18 januari kwam de commissie voor de Sociale Zaken bijeen om voorliggend wetsvoorstel te bespreken. In haar toelichting zette mevrouw van Gool de twee beweegredenen van het wetsvoorstel uiteen.

**17.01** **Annelies Storms**, rapporteur: Le 18 janvier, la commission des Affaires sociales s'est réunie pour examiner cette proposition de loi.

Ten eerste, de huidige wet van 3 juli 2005 zou op verschillende data in werking treden: principieel op 1 februari, behalve voor de organisaties die reeds met vrijwilligers werken; daarvoor is 1 augustus 2006 als datum vooropgesteld. Artikel 9, dat slaat op het arbeidsrecht, treedt in werking op 1 juli eerstkomend. Het voorliggende wetsvoorstel wil de inwerkingtreding van de wet van 3 juli 2005 vastleggen op een uniforme datum, te weten 1 augustus 2006.

Mme Van Gool a présenté les deux objectifs de la proposition qui fixe une date uniforme pour l'entrée en vigueur de la loi du 3 juillet 2005, à savoir le 1<sup>er</sup> août 2006. Le report de l'entrée en vigueur permet par ailleurs à tous les intéressés de se préparer .

Ten tweede, mevrouw van Gool verduidelijkte dat het uitstel het voor alle betrokkenen en in het bijzonder voor de verzekeringssector mogelijk maakt hun voorbereidingen voort te zetten zodat de uitvoeringsbesluiten ruim voor de inwerkingtreding van de wet gepubliceerd kunnen worden.

Deux amendements ont été présentés pour différer les modifications apportées par la loi portant des dispositions diverses votée en décembre dernier.

Er werden eveneens twee amendementen ingediend om de inwerkingtreding van de wijzigende beschikkingen waarin de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen voorziet, uit te stellen.

Mme D'hondt a signé la proposition à son corps défendant. Elle estime que le report résulte de l'incapacité du gouvernement à exécuter la loi du 3 juillet. Elle n'a pas signé les amendements et voulait obtenir la certitude qu'aucune amélioration n'était plus nécessaire. Elle a demandé à M.

In de algemene discussie stelde collega D'hondt dat het met pijn in het hart was dat zij het voorliggende wetsvoorstel mee ondertekende. Volgens haar vloeit het wetsvoorstel voort uit het onvermogen van de regering over te gaan tot de uitvoering van de wet van 3 juli 2005.

Mevrouw D'hondt ondertekende niet de amendementen die ingediend werden op het voorliggende voorstel. Zij wenste de zekerheid te krijgen dat terzake geen enkele andere verbetering nodig zou zijn. Zij verzocht voorts de minister van Sociale Zaken om, samen met zijn collega van Werk, te onderzoeken welke maatregelen nodig zijn om te vermijden dat vrijwilligers die een vervangingsinkomen genieten en die vanaf de inwerkingtreding van de wet op 1 februari 2006 de huidige bepalingen zouden overtreden, met de nodige inschikkelijkheid behandeld zouden worden.

Collega D'hondt overhandigde eerder een lijst aan de minister over de omstreden punten die de inwerkingtreding van de wet van 3 juli belemmeren.

Ze stelde voor dat de commissie voor de Sociale Zaken een werkmethode zou uitwerken om tot aan de nieuwe datum van inwerkingtreding, een lijst met vragen op te maken die het voorwerp kunnen uitmaken van een evaluatie met de bevoegde minister. Ook het aspect verzekering verontrustte collega D'hondt. Zij wenst lang vóór de inwerkingtreding van de wet, over de uitvoeringsbesluiten te beschikken.

Collega Giet vreesde dat de wijzigingen die aan de wet van 3 juli 2005 werden aangebracht door de programmawet van 27 december 2005, kwalijke gevolgen heeft op de problematiek van de aansprakelijkheid. Hij vreest ook dat in het kader van de aansprakelijkheidsverzekering de organisatie niet langer aansprakelijk zal zijn voor bedrog, zware fout of herhaalde lichte fout van de vrijwilliger. Volgens hem was dit niet de intentie van de auteurs van het wetsvoorstel.

Collega van Gool preciseerde daarop dat het steeds de bedoeling was om voor de vrijwilligers in dezelfde aansprakelijkheid te voorzien als voor de werkgever ten aanzien van de werknemer, in het kader van een arbeidscontract. Met andere woorden, de organisatie is aansprakelijk behalve bij bedrog, zware fout of herhaalde lichte fout van de vrijwilliger. Omdat in het oorspronkelijke voorstel niet voorzien was in de verplichting om een verzekering te sluiten, dienden de bepalingen in het ontwerp te worden aangepast aan deze verplichting die later werd ingevoerd. Dat heeft geleid tot een discrepantie tussen de bepalingen over de aansprakelijkheid en deze die betrekking hebben op de verplichting voor de organisaties om zich te verzekeren. "Het was nooit de bedoeling om de organisaties te verplichten zich te verzekeren tegen bedrog, zware fouten of herhaalde lichte fouten.", aldus mevrouw van Gool. De wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen, heeft volgens haar net getracht dit recht te zetten en als gevolg van deze wetswijziging is de aansprakelijkheid van organisaties vandaag identiek als die van de werkgever ten aanzien van de werknemer.

Collega Delizée betreurde eveneens dat de inwerkingtreding van de wet moest worden uitgesteld, maar hij verkiest deze optie boven de onzekerheid. Hij benadrukte het belang van informatie aan de vrijwilligers en de organisaties. Hij pleitte voor een ruime en tijdige informatiecampagne. De heer Delizée wilde weten of er al een model van organisatienota en een model van verzekeringspolis beschikbaar was. Hij vroeg ook naar de stand van zaken van de onderhandelingen over de vrijwilligersactiviteiten in de sportsector.

Demotte d'envisager avec son collègue de l'Emploi un traitement clément pour les volontaires bénéficiant d'un revenu de remplacement qui contreviendraient à la loi dans un premier temps. Mme D'hondt a fourni au ministre la liste des dispositions qui entravent l'entrée en vigueur de la loi et proposé de convenir d'une méthode de travail qui permette une évaluation détaillée avant la nouvelle date d'entrée en vigueur de la loi.

Elle s'inquiète notamment de l'aspect «assurance». C'est pourquoi elle souhaite disposer des arrêtés d'application longtemps à l'avance.

M. Giet craignait que les modifications apportées à la loi relative aux droits des volontaires par la loi portant des dispositions diverses n'induisse des effets pervers en ce qui concerne la problématique de la responsabilité. Les organisations deviendraient moins responsables et il ne lui semblait pas que telle ait été l'intention des auteurs.

Mme van Gool a précisé que la responsabilité de l'organisation à l'égard d'un volontaire est identique à celle de l'employeur à l'égard du travailleur. L'organisation est donc responsable sauf en cas de dol, de faute grave ou de fautes légères récurrentes. L'obligation de conclure un contrat d'assurance a été introduite ultérieurement. Les dispositions ont dû être adaptées à cette obligation. Une discordance est ainsi apparue. La loi du 27 décembre visait à la rectifier en instaurant un régime identique à celui des travailleurs.

M. Delizée regrettait lui aussi de devoir surseoir à l'entrée en vigueur de la loi mais estimait que ce report était préférable à l'insécurité. Il plaidait en faveur d'une vaste campagne d'information et il voulait savoir si

Collega Bonte, tevens voorzitter van de commissie, vroeg aan de regering om de commissie voor de Sociale Zaken een globaal overzicht te bezorgen van de wijze waarop aan bevoegdheidsdelegaties concreet gestalte wordt gegeven.

Mevrouw Cahay-André sloot zich aan bij de heer Delizée wat betreft het verzekeringsaspect.

Minister Demotte zei op zijn beurt dat het redelijk is de inwerkingtreding van de wet uit te stellen. De minister herinnerde eraan dat de wet een parlementair initiatief was en dat de complexiteit van de materie misschien werd onderschat. Vooral het aspect van de aansprakelijkheid is erg complex. De minister kon niet uitsluiten dat bijstellingen aan de wet nodig zouden zijn.

De minister stipte aan dat niet alle moeilijkheden omtrent de inwerkingtreding te maken hebben met de uitvoeringsbesluiten. Hij verwees daarbij naar de moeilijkheden die organisaties ondervinden bij het opstellen van hun organisatienota.

Wat de timing betreft, moeten eerst de problemen inzake verzekering worden aangepakt. Vervolgens moeten de knelpunten inzake de inkomensvervangende tegemoetkomingen worden opgelost. Een periode van toegankelijkheid, zoals door mevrouw D'hondt gevraagd, leek ook voor de minister wenselijk.

Minister Demotte deelde ook mee dat de staatssecretaris van Administratieve Vereenvoudiging een informatiecampagne voorbereidt in samenwerking met de bevoegde kabinetten en de Hoge Raad voor Vrijwilligers.

Over het statuut van de trainers lopen er onderhandelingen met de Gemeenschappen.

De minister deelde ten slotte ook mee dat de Commissie voor Verzekering tegen eind januari 2006 een advies zou uitbrengen.

Tot slot stelde de voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken, de heer Bonte, voor om half maart 2006 de minister van Economie te horen over de aansprakelijkheidsaspecten van de vrijwilligerswet en half april 2006 de minister van Sociale Zaken over de andere aspecten van de wet.

Het wetsvoorstel en de twee amendementen werden door de commissie unaniem aangenomen.

Na de indiening van het verslag werden nog twee nieuwe amendementen ingediend. De plenaire vergadering van 19 januari 2006 zond het wetsvoorstel terug naar de commissie voor de Sociale Zaken, die het in haar vergadering van 24 januari 2006 besprak.

Mevrouw van Gool lichtte in de commissie toe dat de nieuwe amendementen om reden van rechtszekerheid werden ingediend.

Tijdens de algemene bespreking vroeg de heer Drèze of de regering aan de commissie voor de Sociale Zaken het overzicht van de nodige uitvoeringsbesluiten heeft bezorgd. Hij wilde weten of wijzigingen

un modèle-type de la note d'organisation et une police d'assurance étaient déjà disponibles.

Mme Cahay-André s'est ralliée à cette position.

Notre collègue, M. Bonte, a demandé au gouvernement de fournir à la commission un aperçu global de la manière dont les délégations de compétence seraient organisées.

M. Demotte a confirmé qu'il lui paraissait raisonnable de postposer la date d'entrée en vigueur de la loi et que le Parlement avait peut-être sous-estimé la complexité de la matière. Il ne pouvait exclure que des améliorations de la loi s'avèrent nécessaires.

Il a également relevé que toutes les difficultés de mise en œuvre de la loi ne concernaient pas les arrêtés d'application et que certaines relevaient des organisations elles-mêmes. Selon lui, il y avait lieu de s'atteler d'abord à la résolution des problèmes liés aux assurances et d'examiner ensuite les questions liées aux revenus de remplacement. Une période de tolérance lui semblait souhaitable.

Il a par ailleurs signalé qu'une campagne d'information était en préparation et que des négociations étaient en cours avec les Communautés quant au statut des entraîneurs. Enfin, le ministre a indiqué que la Commission des assurances remettrait un avis d'ici à la fin de 2006.

Le président a proposé d'entendre le ministre de l'Économie sur les aspects relatifs à la responsabilité à la mi-mars et le ministre des Affaires sociales sur les autres aspects de la loi à la mi-avril.

La proposition de loi et les deux amendements ont été adoptés à l'unanimité.



zouden worden aangebracht aan het verzekeringsaspect van de wet en of er minstens vijf ministers waren betrokken bij de uitvoering van de wet.

Mevrouw D'hondt drong erop aan dat uiterlijk eind mei 2006 de uitvoeringsbesluiten zouden worden gepubliceerd, zodat de organisaties hun verplichtingen zouden kunnen nakomen.

De voorzitter van de commissie toen, mevrouw De Block, verduidelijkte aan de heer Drèze dat het overzicht van de uitvoeringsbesluiten niet was beloofd tegen de volgende vergadering van de commissie. Zij wees op de afspraken die waren gemaakt voor half maart 2006 en half april 2006 met de betrokken ministers.

De heer Bonte bevestigde de afspraak. Hij stelde voor de gemeenschapsministers te informeren over de wet en te vragen om sensibiliserend op te treden.

De vertegenwoordigster van de minister lichtte de stand van zaken van de uitvoeringsbesluiten toe. Zij wees erop dat verschillende koninklijke besluiten bijna klaar waren voor publicatie. De besluiten zullen aan de commissieleden worden bezorgd, zodra ze zijn ondertekend.

Ze bevestigt aan collega Drèze dat ook de minister van Ambtenarenzaken en Maatschappelijke Integratie bevoegd is.

Ze bevestigt ook de aandacht van de minister van Werk te hebben gevestigd op de vraag van mevrouw D'hondt om een tolerantieperiode van zes maanden in te bouwen ten aanzien van werklozen.

Voor eventuele wijzigingen aan het verzekeringsaspect van de wet wordt het advies van de commissie voor de verzekeringen tegen eind januari verwacht.

Ten slotte bevestigde ze dat half maart minister Verwilghen een stand van zaken op het vlak van verzekeringen zal geven en dat minister Demotte half april een overzicht zal geven over de andere aspecten van de wet.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ten slotte, de amendementen 3 en 4 werden unaniem goedgekeurd.

Dit was mijn verslag in spoedtempo.

**17.02** **Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le président, les associations ont dit à tous les membres de cette assemblée, en particulier aux membres de la commission Affaires sociales ces derniers temps, qu'elles avaient besoin d'un délai pour se préparer à dater de la

Deux amendements ont encore été présentés après le dépôt du rapport. C'est pourquoi la proposition de loi a été renvoyée, lors de la séance plénière du 19 janvier, en commission des Affaires sociales, qui l'a examinée le 24 janvier. Selon Mme Van Gool, les nouveaux amendements étaient nécessaires pour garantir la sécurité juridique.

M. Drèze souhaitait savoir si le gouvernement avait fourni à la commission une liste des arrêtés d'exécution. Le président de l'époque avait alors rappelé les engagements pris avec les ministres de l'Économie et des Affaires sociales. Mme D'hondt a insisté pour pouvoir prendre connaissance des arrêtés d'exécution avant le mois de mai.

M. Bonte a proposé d'informer les ministres communautaires sur la loi et de leur demander d'agir par des actions de sensibilisation.

La représentante de la ministre a fourni des explications sur l'état d'avancement des arrêtés d'exécution et a précisé que différents arrêtés royaux sont quasiment prêts à être publiés. Dès que ces arrêtés seront signés, ils seront communiqués à la commission.

Le ministre de la Fonction publique et de l'Intégration sociale est également compétent.

L'attention du ministre du Travail a été attirée sur la demande de prévoir une période de tolérance de six mois. L'avis de la Commission des assurances est attendu pour fin janvier.

Les deux nouveaux amendements ont été adoptés à l'unanimité.

**17.02** **Benoît Drèze** (cdH): De verenigingen moesten de nodige tijd kregen om zich voor te bereiden vóór de bekendmaking

publication des arrêtés d'application de la loi du 3 juillet 2005. Nous avons convenu entre nous que ce délai serait de six mois puisqu'il était évident pour tout le monde que les arrêtés seraient publiés au 1<sup>er</sup> février 2006.

Pour rappel, 2001 était l'année internationale des volontaires. Ce sont les parlementaires qui ont décidé de prendre cet événement international au mot et de travailler à un projet de texte. Je l'ai déjà fait à l'une ou l'autre occasion mais, une fois de plus, je voudrais saluer le travail de coordination de notre collègue Mme van Gool qui a permis d'amener les textes à bonne fin.

Au moment du vote, le gouvernement était pleinement d'accord avec le délai fixé. Nous étions donc tous convaincus que l'ensemble du dispositif réglementaire serait opérationnel au plus tard le 1<sup>er</sup> février 2006.

Au mois d'octobre, j'ai eu l'occasion de poser différentes questions à M. Demotte et à M. Verwilghen concernant des éléments d'interprétation de la loi. M. Demotte a été bienveillant et a répondu consciencieusement à toutes les questions. A cette époque, annonçant la couleur, il a précisé que les arrêtés ne seraient publiés pas longtemps avant le 1<sup>er</sup> février mais qu'ils seraient prêts pour cette date. En revanche, du côté de M. Verwilghen, on a dû faire face à une indifférence manifeste qui s'est concrétisée par le fait qu'il ne s'est apparemment véritablement penché sur le dossier qu'à partir du mois de décembre, ce qui est fort tard.

Nous nous sommes rendu compte – certains tôt, d'autres plus tard – que beaucoup de ministres étaient concernés. Mardi, on en a identifié six: M. Demotte, pour les Affaires sociales, M. Verwilghen, pour l'Economie, M. Vanvelthoven, pour l'Emploi, M. Tobbyack, pour les Pensions, M. Reynders, pour les Finances, M. Dupont, pour l'Intégration sociale. Depuis mardi, j'en ai encore identifié deux. D'une part, le secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, M. Van Quickenborne, qui a été désigné par le gouvernement, semble-t-il, pour coordonner l'information. En effet, le travail d'information du secteur sera très important. Je rappelle qu'on dénombre environ 100.000 associations en Belgique et plus d'un million de volontaires. Par conséquent, le principal du travail n'est pas derrière nous mais devant nous car tant que les acteurs ne seront pas informés, le dispositif ne sera pas appliqué. Par ailleurs, j'ai pensé tout à l'heure à Mme Mandaila car une disposition de la loi traite des allocations familiales, matière relevant de sa compétence. Chaque jour on trouve un nouveau ministre compétent. J'espère que la liste est clôturée mais je n'en suis pas certain.

De tous ces ministres et secrétaires d'Etat compétents, aujourd'hui 26 janvier 2006, à quatre jours de l'échéance, aucun n'est prêt puisque aucun arrêté n'est publié. Je dirais que M. Demotte et en partie M. Vanvelthoven seraient plus avancés que les autres et je leur donnerais donc une cote de quatre sur dix, mais pas suffisamment de points pour passer. Pour les autres, je ne ferai pas dans le détail, tellement ils sont nombreux: zéro sur dix.

A ce stade, un doute s'est installé dans le secteur. Etant donné que l'échéance convenue n'a pas été respectée, la question que j'entends à droite et à gauche est la suivante: le gouvernement sera-t-il prêt

van de uitvoeringsbesluiten van de wet van 3 juli 2005. We waren het over een termijn van zes maanden eens geworden omdat die besluiten op 1 februari 2006 zouden worden bekendgemaakt.

Op het ogenblik van de stemming was de regering het volledig eens met de vastgestelde termijn. Wij waren er dus van overtuigd dat een en ander uiterlijk op 1 februari 2006 klaar zou zijn. In oktober heb ik minister Demotte en minister Verwilghen verscheidene vragen over de interpretatie van de wet gesteld. De heer Demotte preciseerde toen dat de besluiten kort vóór 1 februari 2006 zouden worden uitgevaardigd. De heer Verwilghen gaf dan weer blijk van totale desinteresse.

Acht ministers of staatssecretarissen zijn daarbij betrokken. Niemand van hen is klaar, ook al zijn de heer Demotte en gedeeltelijk ook de heer Vanvelthoven het meest gevorderd. In de sector is twijfel gerezen. Zal de regering klaar zijn tegen 1 augustus 2006 of zullen wij een en ander opnieuw moeten uitstellen?

Thans vraagt de sector een periode van drie maanden om zich te kunnen aanpassen, te rekenen vanaf de publicatie van de besluiten. In de commissie heeft de regering zich ertoe verbonden dat de besluiten zouden worden gepubliceerd naargelang ze klaar zijn en dat het laatste besluit uiterlijk medio mei zou verschijnen. Wij dringen erop aan dat men zich aan dat tijdschema zou houden.

Er resten nog verscheidene interpretatieproblemen. Wij hebben in de commissie afgesproken dat de heer Demotte een en ander zou coördineren in één enkele nota waarin alle elementen die nog moeten worden uitgeklaard zouden worden opgenomen.

We zijn er allen van overtuigd dat

pour le 1<sup>er</sup> août 2006 ou devons-nous à nouveau reporter cette échéance? Pour cette raison-là, Mme D'hondt et moi-même avons mis un peu de pression au sein de la commission et au sein de cette assemblée en disant "une fois mais pas deux" et en apportant une argumentation détaillée.

Aujourd'hui, le secteur demande trois mois pour s'adapter, à dater de la publication des arrêtés. En commission, le gouvernement s'est engagé, et je le répète ici car c'est un élément capital, à ce que les arrêtés soient publiés au fur et à mesure de leur état d'avancement, et non pas en bloc, et que le dernier arrêté serait publié au plus tard pour la mi-mai. Nous insistons encore aujourd'hui pour que ce calendrier soit respecté. La commission s'est engagée à rencontrer régulièrement les ministres pour évaluer l'état d'avancement.

Malgré les éclaircissements déjà obtenus au niveau de l'interprétation de la loi grâce aux questions posées en commission, notamment au mois d'octobre, il reste encore différentes questions d'interprétation. Nous avons convenu, en commission, avec le cabinet du ministre des Affaires sociales, M. Demotte, que plutôt que d'aborder les questions qui subsistent de manière éparses – sinon nous l'aurions fait cet après-midi –, ce dernier coordonnera une note unique, rassemblant l'ensemble des éléments nécessitant une clarification.

J'ai déposé en commission, ce mardi, une note d'analyse très détaillée, réalisée par le président de la plate-forme pour le volontariat, M. Vincent Gengler. Cette note a été diffusée aux membres et au cabinet et je remercie la présidente faisant fonction d'avoir accepté cette demande. Il a été convenu que la note de M. Gengler serait prise en compte par le cabinet dans la note d'interprétation que j'évoquais il y a un instant.

Hier soir, assez loin de chez moi, j'ai été amené à présenter un exposé sur les volontaires dans une commune du Hainaut occidental. J'ai pu alors constater que c'est un sujet qui motive beaucoup de monde; nous en sommes d'ailleurs tous convaincus. Il suscite nombre de questions, très concrètes: les associations et les volontaires se demandent comment s'adapter dans la gestion de leur association sans but lucratif ou leur association de fait pour se conformer à la nouvelle loi.

Nous sommes tous persuadés que cette loi est positive; elle a d'ailleurs été votée à l'unanimité au sein de notre assemblée. Elle contient non seulement une coordination de l'ensemble des dispositions déjà existantes, mais aussi un grand nombre de dispositions nouvelles.

Quand on voit l'intérêt de la population pour le volontariat, avec ses 100.000 associations et plus d'un million de bénévoles, je ne comprends toujours pas aujourd'hui pourquoi le gouvernement a préféré perdre du temps dans diverses autres querelles qui n'ont rien à voir avec le dossier plutôt que d'être prêt dès maintenant avec ce dispositif. Par cette attitude, il a perdu un certain crédit auprès de la population.

**17.03 Greta D'hondt (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dit had niet mogen gebeuren. Dit had ook niet hoeven te gebeuren, als de regering tijdig aan het werk was gegaan

die wet een goede zaak is. Ze werd trouwens eenparig door de Kamer aangenomen. Gelet op de populariteit van het vrijwilligerswerk snap ik vandaag nog steeds niet waarom de regering zoveel tijd heeft kunnen verliezen met geruzie over tal van andere kwesties die niets met het dossier te maken hebben. Ze heeft bij de bevolking veel van haar pluimen verloren.

**17.03 Greta D'hondt (CD&V):** Si le gouvernement avait fait le nécessaire pour publier les arrêtés

voor het nemen van de uitvoeringsbesluiten.

De ingewikkeldheid van een aantal aspecten waarvoor nog uitvoeringsbesluiten moesten genomen worden, was genoegzaam bekend. Het is natuurlijk niet op de vooravond van de inwerkingtreding dat men zich moet realiseren dat er nog uitvoeringsbesluiten moeten komen. Ik heb het vorige week al gezegd: met zeer veel pijn in het hart hebben wij eraan meegewerkt om vandaag tot uitstel te komen van de inwerkingtreding van de wet op het statuut van de vrijwilligers tot augustus van dit jaar.

Voorzitter, ik herinner mij dat u vorige week bij de ontmoeting met de vrijwilligers van de Damiaanactie nog hebt gezegd dat u twee ministers met de koppen tegen elkaar zou slaan als het niet in orde kwam. Ik vraag u niet die dreiging uit te voeren. Ik dank de verslaggever dat zij het duidelijk zo in het verslag heeft gezet, wat trouwens afgesproken was bij de werkzaamheden in de commissie.

Voorzitter, ik neem u en heel onze assemblee tot getuige dat wij in de commissie met uitdrukkelijke instemming van de minister hebben afgesproken dat alle uitvoeringsbesluiten begin april klaar zullen zijn, zodat wij ons rekenschap kunnen geven van de inhoud, kunnen nagaan of die volledig zijn en overeenstemmen met de mogelijkheden en moeilijkheden op het terrein, en vooral ook de organisaties van vrijwilligers en de vrijwilligers de nodige tijd kunnen geven om zich aan te passen. Onder die voorwaarden hebben wij in de commissie unaniem het uitstel voor inwerkingtreding goedgekeurd. Ik hoop hartsgrondig dat dat inderdaad correct zo zal worden uitgevoerd en wij niet voor een nieuw uitstel komen te staan.

Bespaar ons de vrijwilligers te moeten zeggen dat wij geen uitstel mee hebben goedgekeurd, maar eigenlijk gecollaboreerd zouden hebben voor afstel. Als dat het geval is, dan zullen wij hier het zout en de desem van onze samenleving, het vrijwilligerswerk, voor schut hebben gezet. Ik hoop dat de fierheid bij iedereen van ons zo groot is dat wij daaraan niet zullen meewerken en dat de afspraken die in de commissie gemaakt zijn, ook correct zullen worden gevolgd.

Op dat moment zal het uitstel misschien snel een vergeten zaak zijn. Het afstel zou onvergeeflijk zijn.

**17.04** **Maggie De Block** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil even kort ingaan op dit punt. Wij delen ook de bezorgdheid van mevrouw D'hondt. Ik meen dat wij inderdaad klare afspraken gemaakt hebben daaromtrent in de commissie. Het is echter een zeer ingewikkelde materie. Wij moeten toegeven dat wij het ongeduld op het terrein begrijpen. Het ongeduld wordt medeveroorzaakt door het feit dat wij, als kamerleden, er vijf jaar over hebben vergaderd om een kamerbreed akkoord te bereiken. Ik kan begrijpen dat nu ook nog de nodige tijd moet gaan over de te nemen koninklijke besluiten, want bij de implementatie op het terrein moet de wet inderdaad goed in elkaar steken, anders zijn de gevolgen voor de vrijwilligers niet te overzien.

d'exécution dans les délais, ce report n'aurait pas été nécessaire. Certains volets de cette loi sont extrêmement compliqués. Raison de plus pour ne pas attendre la veille de l'entrée en vigueur de la loi.

C'est la mort dans l'âme que nous collaborons à ce report de l'entrée en vigueur de la loi jusqu'en août 2006. Toutefois, il a été convenu avec le ministre en commission que les arrêtés d'exécution seraient prêts en avril, de sorte que nous puissions les examiner et que les organisations des volontaires et les volontaires eux-mêmes puissent se préparer. C'est à cette condition que nous approuvons le report. On aura vite oublié ce report, mais l'abandon pur et simple serait tout simplement impardonnable.

**17.04** **Maggie De Block** (VLD): Nous partageons l'inquiétude de Mme D'hondt. Des accords précis ont été conclus en commission. Je comprends l'impatience des volontaires, mais il s'agit en l'occurrence d'une matière très complexe. Il nous a fallu cinq ans pour arriver à un accord. La mise en œuvre doit se faire correctement, dans l'intérêt des volontaires.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, u hebt de vraag van mevrouw D'hondt gehoord. Het is niet de eerste keer dat een minister zich ertoe verbindt voorontwerpen van KB's mede te delen aan commissies. Dat is een eerste vraag waarop ik u graag zou horen reageren. U kunt ook reageren op de algemene bespreking. U hebt het woord.

**17.05 Rudy Demotte**, ministre: Monsieur le président, je voudrais répondre de manière concrète en posant les jalons de l'état exact d'avancement de l'ensemble des arrêtés concernés.

Le premier a trait à la protection des travailleurs et des documents sociaux ainsi qu'aux renseignements fournis par la cellule stratégique de mon collègue, M. Vanvelthoven.

Pour être clair, les arrêtés seront pris dans les délais qui avaient été impartis initialement, c'est-à-dire pour le 1<sup>er</sup> juillet 2006.

Par ailleurs, les projets d'arrêtés qui ont trait aux allocations pour l'aide aux personnes âgées et aux allocations familiales ne posent aucun souci particulier. Ils sont soumis à l'Inspection des Finances et au Budget. Vous pouvez donc constater que nous sommes loin dans la procédure.

Pour ce qui concerne les revenus garantis aux personnes âgées, le projet d'arrêté royal a été rédigé par mon collègue, M. Tobback. Il est actuellement soumis à la signature du Roi.

Le projet d'arrêté, qui permet de ne pas tenir compte de l'indemnité de volontariat pour l'octroi du revenu d'intégration, a été soumis pour approbation à mon collègue, M. Dupont. Il semble qu'il soit déjà soumis à l'Inspection des Finances et au Budget.

Pour ce qui est des assurances, comme je l'ai déjà dit, une série de contacts ont été pris. Langue a été prise, monsieur le président, pour que mon collègue, M. Verwilghen fasse le point sur la situation devant la commission, à la mi-mars.

Enfin, Mme D'hondt a posé une question en commission sur un point particulier. Elle ne l'a pas fait ici, mais peut-être n'ai-je pas été suffisamment attentif. Elle a demandé ce qui se passait pour les chômeurs qui auraient déjà utilisé la nouvelle procédure, c'est-à-dire la procédure de déclaration par rapport à leur activité bénévole. Pourraient-ils être pris en défaut si nous postposons l'application de la loi? La réponse est non. Une nouvelle procédure de déclaration est d'ailleurs en préparation à l'ONEM. D'après les informations qui ont été données à mon cabinet par le cabinet du ministre de l'Emploi, les chômeurs qui auront déjà été informés de la nouvelle procédure et qui auraient simplement fait une déclaration seront à l'abri des reproches.

Monsieur le président, chers collègues, je pense ainsi avoir été assez complet.

**17.06 Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le ministre, je n'ai pas très bien entendu; quand vous avez évoqué le premier arrêté de M. Vanvelthoven, avez vous dit "1<sup>er</sup> juillet 2006"?

Le **président**: J'ai cru comprendre "avant le 1<sup>er</sup> juillet".

**17.07 Rudy Demotte**, ministre: J'ai bien dit "le 1<sup>er</sup> juillet 2006".

**17.08 Benoît Drèze** (cdH): Pourtant, d'après moi, en commission,

**17.05 Minister Rudy Demotte**: Ik zal toelichting verstrekken over de stand van zaken met betrekking tot alle besluiten in kwestie. Het eerste besluit betreft de bescherming van de werknemers en de sociale documenten, alsook de inlichtingen die verstrekt worden door de beleidscel van minister Vanvelthoven. De besluiten zullen binnen de oorspronkelijk gestelde termijn, d.i. tegen 1 juli 2006, vastgesteld worden.

De ontwerpbesluiten betreffende de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden en de gezinsbijslag worden momenteel voorgelegd aan de Inspectie van Financiën en aan het departement Begroting, en dat geldt naar het schijnt ook voor het ontwerpbesluit waarbij het mogelijk wordt voor de toekenning van het leefloon geen rekening te houden met de vergoeding voor vrijwilligerswerk. Het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de inkomensgarantie voor ouderen werd de Koning ter ondertekening voorgelegd. De procedure voor die besluiten is dus al een heel eind gevorderd. In verband met de verzekeringen werden de nodige contacten gelegd opdat minister Verwilghen medio maart de stand van zaken kan komen toelichten in de commissie.

Ten slotte vroeg mevrouw D'hondt in de commissie of werklozen die de nieuwe procedure al gevolgd zouden hebben, een sanctie boven het hoofd kan hangen. Zij mogen gerust zijn: er zal hun niets ten euvel geduid worden.

**17.06 Benoît Drèze** (cdH): Met betrekking tot het eerste besluit van minister Vanvelthoven heeft u het over 1 juli 2006.

nous avons dit que tout devait être prêt pour début mai.

**17.09 Rudy Demotte**, ministre: Non, non. D'après la première mouture du texte, il était prévu "ab initio" que ce serait le 1<sup>er</sup> juillet 2006 pour cet arrêté.

**17.10 Benoît Drèze** (cdH): C'est plus compliqué que cela: l'entrée en vigueur était bien prévue pour le 1<sup>er</sup> juillet; vous avez raison. Mais les arrêtés doivent être publiés avant l'entrée en vigueur, suffisamment à temps pour que le secteur puisse s'adapter.

Je ne sais pas ce qu'en pense Mme van Gool?

**17.10 Benoît Drèze** (cdH): In de commissie hebben we nochtans gezegd dat alles tegen begin mei diende klaar te zijn. De besluiten moeten immers vóór de inwerkingtreding worden bekendgemaakt zodat de sector zich erop kan voorbereiden.

**17.11 Rudy Demotte**, ministre: Je ne parle de rien d'autre que de l'entrée en vigueur.

De **voorzitter**: Mevrouw van Gool, u wou interveniëren? U bent een van de hoofdindieners.

**17.12 Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, het gaat in deze alleen over de inwerkingtreding van de wet en dus niet over het ter beschikking stellen van de koninklijke besluiten.

In de commissie werd het engagement aangegaan dat we de teksten in april of in de loop van de maand mei krijgen, waarna we de bespreking zullen houden en de koninklijke besluiten ruim op tijd voor de inwerkingtreding zullen worden gepubliceerd.

**17.12 Greet van Gool** (sp.a-spirit): Il s'agit uniquement de l'entrée en vigueur de la loi. En commission, nous avons en effet convenu que nous examinerions les arrêtés royaux en avril et que le délai entre leur publication et leur entrée en vigueur sera certainement raisonnable.

De **voorzitter**: Ik zou niet graag opnieuw beleven wat we al hebben beleefd.

**17.13 Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de datum van inwerkingtreding laat ik even terzijde.

Wat volgens mij belangrijk is voor het correct volgen van de werkzaamheden en de afspraken in commissie, is dat wij de teksten van de uitvoeringsbesluiten in commissie in april krijgen, zodat de organisaties en de vrijwilligers kunnen worden voorgelicht en wij ook nog kunnen nagaan of alle verzuchtingen op het terrein daardoor worden opgevangen. Al wat ik voorlopig vraag, is dat wij de teksten zoals afgesproken in april in commissie zouden hebben.

**17.13 Greta D'hondt** (CD&V) : Il est important que nous soyons en mesure de débattre des textes des arrêtés d'exécution en avril, de manière à ce que nous puissions informer les organisations et les volontaires et vérifier s'il a été tenu compte de tous les problèmes rencontrés sur le terrain.

De **voorzitter**: U hebt het over de voorontwerpen.

**17.14 Greta D'hondt** (CD&V): Inderdaad.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, is dat haalbaar?

Le **président** : Est-ce réalisable ?

**17.15** Minister **Rudy Demotte**: Dat is voor ons geen probleem.

**17.15 Rudy Demotte**, ministre: Cela ne nous pose aucun problème.

De **voorzitter**: Dat is dan zo afgesproken. Goede afspraken maken goede politieke vrienden.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

***Discussion des articles***  
***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) **(2205/8)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2205/8)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires et la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers en van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen".

La proposition de loi compte 4 articles.  
Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.*  
*De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

**18** **Prise en considération de propositions**  
**18** **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.  
In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.  
Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de MM. Thierry Giet et André Frédéric modifiant l'article 119*bis* de la nouvelle loi communale et rétablissant l'arrêté-loi du 29 décembre 1945 en ce qui concerne la répression des dégradations à la voie publique et aux immeubles y attenants (n° 2220/1).

- la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine et Charles Michel insérant un article 527*bis* dans le Code pénal visant à interdire les inscriptions sur la voie publique (n° 2231/1).

- la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine et Charles Michel insérant un article 556 dans le Code pénal visant à interdire l'intimidation au moyen de chiens (n° 2232/1).

Elles sont renvoyées à la commission de la Justice.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de heren Thierry Giet en André Frédéric tot wijziging van artikel 119*bis* van de nieuwe gemeentewet en tot herstel van de besluitwet van 29 december 1945, in verband met de beteugeling van de schade die wordt aangebracht aan de openbare weg en aan de aanpalende gebouwen (nr. 2220/1);
  - het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine en Charles Michel tot invoeging van een artikel 527*bis* in het Strafwetboek, teneinde opschriften en tekeningen op de openbare weg te verbieden (nr. 2231/1);
  - het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine en Charles Michel tot invoeging van een artikel 556 in het Strafwetboek, teneinde intimidatie door middel van honden te verbieden (nr. 2232/1).
- Ze worden aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Collega's, ik zal u een voorstel doen met betrekking tot het verdere verloop van onze activiteiten. Ik zal over enkele ogenblikken een verklaring afleggen in verband met de holocaust, waarvan de herdenkingsdag morgen plaatsvindt. Daarna volgen de stemmingen.

Après les votes, je vais clore la séance ordinaire et ouvrir la séance extraordinaire; ce sera la vingt-sixième depuis la fin de la seconde guerre mondiale. Je souhaiterais que vous assistiez en nombre à l'hommage que je vais rendre à trois de nos collègues.

U hebt de miniprocedure op uw bank liggen. Ik zal nu een korte hulde brengen op een ander vlak, daarna volgen de stemmingen en het sluiten van deze vergadering. Ik verwacht de opening van de huldevergadering omstreeks 18.20 uur.

### **19 Internationale herdenkingsdag van de Holocaust**

### **19 Journée internationale de Commémoration en mémoire des victimes de l'Holocauste**

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)

Le **président** (devant l'assemblée debout)

Waarde collega's, op 1 november 2005 keurde de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties bij consensus een resolutie goed waarbij 27 januari, de dag waarop het nazivernietigingskamp Auschwitz bevrijd werd, uitgeroepen wordt tot internationale herdenkingsdag van de slachtoffers van de Holocaust (Holocaust Memorial Day).

Aan de vooravond van die herdenkingsdag wil ik benadrukken dat een democratische Staat het aan zichzelf verplicht is elke vorm van extremisme, geweld of aanzetting tot haat jegens personen of gemeenschappen op grond van godsdienst of etnische origine te bestrijden.

Puissent également les horreurs génocidaires, les souffrances engendrées par la guerre et le terrorisme nous inciter plus que jamais à résoudre tout conflit naissant, par l'écoute, la réflexion et le dialogue.

En mémoire des innombrables victimes de l'Holocauste, je vous propose d'observer une minute de silence.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

*La Chambre observe une minute de silence.*

## **Votes nominatifs**

### **Naamstemmingen**

### **20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Marie Nagy sur "les résultats de la Conférence Interministérielle sur le logement" (n° 720)**



**20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Marie Nagy over "de resultaten van de Interministeriële Conferentie Huisvesting" (nr. 720)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 17 janvier 2006.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 17 januari 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 720/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Marie Nagy et Zoé Genot;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Magda De Meyer.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 720/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Marie Nagy en Zoé Genot;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Magda De Meyer.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	128	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**20.01 Charles Michel** (MR): Monsieur le président, M. Chastel et moi-même avons voté oui.

**20.01 Charles Michel** (MR): De machine doet het niet. Ik wil voorstemmen.

**20.02 Olivier Chastel** (MR) : J'ai le même problème. Je vote «oui».

**21.02 Olivier Chastel** (MR): Ik heb hetzelfde probleem. Ik wil voorstemmen.

**20.03 David Lavaux** (cdH): Monsieur le président, pour ce vote et pour les suivants, je paire avec M. Maene.

**20.03 David Lavaux** (cdH): Ik heb een stemafpraak met de heer Jean-Claude Maene voor deze stemming en voor de volgende.

**21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Roel Deseyn over "het goedkoper maken van het bellen van vast naar mobiel" (nr. 749)**

**21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Roel Deseyn sur "la réduction du coût des appels d'un téléphone fixe à un téléphone mobile" (n° 749)**

De **voorzitter**: Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 18 januari 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 18 janvier 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 749/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Roel Deseyn en Jef Van den Bergh;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Karine Lalieux en de heer Philippe De Coene.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 749/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Roel Deseyn et Jef Van den Bergh;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Karine Lalieux et M. Philippe De Coene.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.  
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**22 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van de heer Luc Goutry over "het actieplan voor tewerkstelling van personen met een handicap" (nrs. 751+752+753)**

**22 Motions déposées en conclusion des interpellations de M. Luc Goutry sur "le plan d'action pour l'emploi des personnes handicapées" (n<sup>os</sup> 751+752+753)**

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 18 januari 2006.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 18 janvier 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT n° 751/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Greta D'hondt en de heer Luc Goutry;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Pierrette Cahay-André en Danielle Van Lombeek-Jacobs.

Deux motions ont été déposées (MOT nr. 751/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Greta D'hondt et M. Luc Goutry;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Pierrette Cahay-André et Danielle Van Lombeek-Jacobs.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.  
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

*(Vote/stemming 2)*

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.  
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "de toestand van de economie in de provincie Limburg" (nr. 754)**

**23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "la situation économique au Limbourg" (n° 754)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 18 januari 2006.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 18 janvier 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 754/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bert Schoofs;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Magda De Meyer.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 754/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Bert Schoofs;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Magda De Meyer.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.  
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote/stemming 2*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.  
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**24 Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Nationale Commissie voor de rechten van het kind, gesloten te Brussel, op 19 september 2005, tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie (2086/1)**

**24 Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Etat, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-capitale, la Commission Communautaire commune et la Commission communautaire française portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant, conclu à Bruxelles le 19 septembre 2005 (2086/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	114	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2086/3)**  
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(2086/3)**

Reden van onthouding?  
 Raison d'abstention?

**24.01 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijn fractie heeft zich geheel onthouden.

**24.01 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): L'ensemble de mon groupe aurait souhaité s'abstenir.

De **voorzitter**: Een fractie van geheelonthouders?

**24.02 Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb ze in de war gebracht, wat dit betreft.

De **voorzitter**: Waarvan akte.

**25 Aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel tot vaststelling van bijzondere bepalingen betreffende het statuut van de officieren van het medisch technisch korps van de medische dienst (2090/1-6)**

**25 Amendement et article réservés de la proposition de loi fixant des dispositions spécifiques relatives au statut des officiers du corps technique médical du service médical (2090/1-6)**

Stemming over amendement nr. 1 van Luc Sevenhans op artikel 31 **(2090/3)**  
 Vote sur l'amendement n° 1 de Luc Sevenhans à l'article 31. **(2090/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.  
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
 Einde van de stemming / Fin du vote.  
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	17	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 31 aangenomen.  
 En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 31 est adopté.

**26 Geheel van het wetsvoorstel tot vaststelling van bijzondere bepalingen betreffende het statuut van de officieren van het medisch technisch korps van de medische dienst (2090/6)**

**26 Ensemble de la proposition de loi fixant des dispositions spécifiques relatives au statut des officiers du corps technique médical du service médical (2090/6)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*  
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.  
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?  
 Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	88	Oui
Nee	17	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2090/7)**  
En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(2090/7)**

**27 Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen betreffende de statuten van het personeel van Defensie (2197/3)**

**27 Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes relatives aux statuts du personnel de la Défense (2197/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2197/4)**  
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(2197/4)**

**28 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1996 (2153/1)**

**28 Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1996 (2153/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	115	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2153/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(2153/2)**

**29 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers en van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen (nieuw opschrift) (2205/8)**

**29 Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires et la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses (nouvel intitulé) (2205/8)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>			
Ja	131	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	131	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2205/9)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(2205/9)**

Collega's, mag ik even uw aandacht? Tussen deze vergadering en de huldevergadering zal er een korte pauze zijn van ongeveer tien minuten.

**30 Adoption de l'agenda**

**30 Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 18.17 uur. Volgende vergadering donderdag 26 januari 2006 om 18.30 uur.*

*La séance est levée à 18.17 heures. Prochaine séance le jeudi 26 janvier 2006 à 18.30 heures.*

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 189 annexe.*

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 189 bijlage.*

**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Creyf, De Crem, De Grootte, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Nollet, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Lavaux

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Drèze, Genot, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Nollet, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Lavaux

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	114	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Groote, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Muls, Muylle, Nollet, Péciaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	011	Non
-----	-----	-----

Caslo, De Man, Depoortere, Govaerts, Laeremans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van Themsche

Onthoudingen	006	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Cocriamont, D'haeseleer, Goyvaerts, Mortelmans



Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	017	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van Themsche

Nee	095	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Genot, Gerken, Ghene, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Muls, Nolle, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	019	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Groote, Deseyn, Devlies, D'hondt, Lanjri, Muylle, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	088	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Genot, Gerken, Ghene, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Muls, Nolle, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	017	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts,

Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van Themsche

Onthoudingen	026	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Bogaert, Claes Dirk, Creyf, De Crem, De Grootte, Deseyn, Devlies, D'hondt, Drèze, Lanjri, Lavaux, Milquet, Muylle, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	132	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Grootte, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Ghene, Giet, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Nollet, Péciaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtleboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	115	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Grootte, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Ghene, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen,

Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Muls, Muylle, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	017	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	131	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Cocriamont, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, De Grootte, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Genot, Gerkens, Ghenne, Giet, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Jiroflée, Laeremans, Lalieux, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------